



PE-AHH 20 Li

DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	Akku-Teleskopheckenschere 20 V
FR	Traduction de la notice originale	Taille-haie sur perche sans fil 20 V
IT	Traduzione delle istruzioni originali	Tagliasiepi telescopico a batteria 20 V
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Draadloze telescoop-heggenschaar 20 V
SV	Översättning av originalbruksanvisning	Batteridrivnen stånghäcksax 20 V
CZ	Překlad originálního návodu k použití	Bezdrátový plotostřih 20 V
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Akumulátorové tyčové nožnice na živý plot 20 V
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Foarfecă de grădină cu braț telescopic 20 V
GB	Original Instructions	Cordless pole hedge trimmer 20 V



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Gerät Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, und beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Lieferumfang

- 1x Motorgehäuse
- 1x Stiel
- 1x Schutzabdeckung
- 1x Tragegurt

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	3
Symbole	3
Sicherheitshinweise	4
Konformitätserklärung	9
Produktübersicht	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	11
Einstellungen	11
Arbeitsanweisungen	14
Pflege und Wartung	16
Ersatzteile	16
Restrisiken	16
Technische Daten	17
Geräusch und Vibration	17
Problemlösung	18
Entsorgung	19

Symbole



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.



Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.



Stabiles Schuhwerk tragen.



Schutzhandschuhe tragen.



Kopfschutz tragen.



Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Das Gerät nicht unter nassen oder feuchten Bedingungen verwenden! Gefahr von Stromschlag!



Der garantierte Schallleistungspegel beträgt 90 dB



Warnung! Gerät ausschalten und Akku entfernen, bevor Einstellungen vorgenommen oder das Gerät gereinigt wird.



Scharfes Messer. Verletzungsgefahr!



Lebensgefahr durch Stromschlag! Einen ausreichenden Abstand zu Freileitungen halten.



Sicherheitshinweise

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZU ELEKTROWERKZEUGEN



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1 ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht

ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist,

bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, be-

steht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6 SERVICE

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur

durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

7 SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

EINARBEITUNG

Machen Sie sich vor dem Betrieb dieser Maschine mit der Bedienungsanleitung vertraut.

VORBEREITUNG

a) **DIESE MASCHINE KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.** Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum Starten und Abstellen der Heckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.

b) Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.

c) Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.

d) Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.

e) Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe und Schutzbrille zu tragen.

f) Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere zum Stillstand kommen. Entnehmen Sie den Akku und ergreifen Sie folgende Maßnahmen:

- auf Schäden überprüfen;
- auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
- beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.

g) Gehörschutz und Augenschutz verwenden.

h) Im Notfall sofort den Ein-/Ausschalter loslassen und den Akku entnehmen.

BETRIEB

Diese Maschine darf nicht für andere als die beschriebenen Zwecke verwendet werden.

a) Der Motor ist stillzusetzen vor:

- Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;
- Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
- Einstellung der Arbeitsposition der Schneideinrichtung;
- wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.

b) Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet, bevor der Motor gestartet wird.

c) Während des Betriebes der Heckenschere ist immer sicherzustellen, dass ein sicherer Stand eingenommen wird, besonders wenn Tritte oder eine Leiter benutzt werden.

d) Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.

e) Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen beim Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.

f) Benutzen Sie immer beide Hände, wenn die Heckenschere mit zwei Griffen ausgerüstet ist.

g) Um die Brandgefahr zu vermindern, achten Sie darauf, dass der Motor und der Schalldämpfer frei von Ablagerungen, Laub oder austretendem Schmiermittel sind.

h) Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere vielleicht nicht hören können.

i) Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.

WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

a) Wenn die Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, entfernen Sie den Akku und vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekom-

men sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.

b) Lassen Sie die Heckenschere immer abkühlen, bevor Sie diese lagern.

c) Beim Transportieren oder bei der Lagerung der Heckenschere ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

a) Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

b) Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

c) Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

d) Dieses Werkzeug ist nicht dafür bestimmt, von Personen benutzt zu werden (einschließlich Kinder), die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und/oder Wissen im Umgang mit dem Werkzeug mangelt, es sei denn, dass sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder hinsichtlich des Betriebs des Werkzeugs unterwiesen worden sind. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Werkzeug spielen.

e) Unter folgenden Umständen das Werkzeug ausschalten und den Akku entnehmen:

- wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt verlassen wird;

- vor dem Kontrollieren, Reinigen oder Durchführen anderer Arbeiten am Werkzeug;
 - wenn das Werkzeug übermäßig zu vibrieren beginnt.
- f) Beim Schneiden darauf achten, dass sich keine Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten. Darauf achten, dass Kinder nicht mit dem Werkzeug spielen.
 - g) Vor dem Einschalten der Heckenschere sicherstellen, dass der Arbeitsbereich frei von Steinen und Drahtresten ist. Beim Schneiden auf solche Hindernisse gefasst sein, und die Hecke auf versteckte Gegenstände wie Maschendrahtzäune absuchen.
 - h) Das Werkzeug nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung verwenden.
 - i) Das Werkzeug nur unter trockenen Bedingungen verwenden. Vor Regen und Feuchtigkeit schützen.
 - j) Darauf achten, dass das Schneidmesser nicht den Boden oder andere Gegenstände berührt.
 - k) Vor dem Ablegen des Elektrowerkzeugs warten, bis dieses vollständig stillsteht.
 - l) Bei Arbeitsunterbrechungen das Werkzeug niemals unbeaufsichtigt lassen; das Werkzeug an einem sicheren Ort aufbewahren.
 - m) Die Heckenschere vor dem Transport zu anderen Arbeitsplätzen immer ausschalten.
 - n) Niemals in das Schneidmesser der Heckenschere greifen.
 - o) Vor Verwendung des Werkzeugs sicherstellen, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe montiert sind. Niemals versuchen, ein unvollständig montiertes Werkzeug oder ein Werkzeug mit unzulässigen Veränderungen einzuschalten.
 - p) Das Werkzeug nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und gelieferten technischen Zustand verwenden. Unzulässige Veränderungen am Werkzeug schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden und/oder Verletzungen aus.
 - q) Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden. Falls Teile ersetzt werden, die beige-

legten Montageanweisungen beachten und vorher den Akku entnehmen.

- r) Reparaturen ausschließlich von einem qualifizierten Techniker oder in einem Kundendienstzentrum ausführen lassen.

8 SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUS

1. Niemals beschädigte Akkus verwenden.
2. Den Akku nicht öffnen. Es besteht Kurzschlussgefahr.
3. Den Akku vor Hitze, z. B. vor ständiger Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit schützen. Es besteht Explosionsgefahr.
4. Bei Beschädigungen oder unsachgemäßer Verwendung des Akkus können Dämpfe austreten. Den Bereich lüften und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Die Dämpfe können Reizungen der Atemwege verursachen.
5. Bei missbräuchlicher Verwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku herauspritzen; Kontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Akkuflüssigkeit kann zu Irritationen oder Verbrennungen führen.
6. Nur Original-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung verwenden. Wenn andere Akkus wie z. B. Produktnachahmungen, aufbereitete Akkus oder Fremdprodukte verwendet werden, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
7. Die Akkuspannung muss der Akkuladespannung des Ladegerätes entsprechen. Anderenfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
8. Nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufladen. Ein Lade-

gerät, welches zum Aufladen eines bestimmten Akkutyps geeignet ist, kann bei Verwendung für ein anderen Akkublock zu Bränden führen.

9. Spitze Gegenstände wie Nägel oder Schraubendreher sowie externe Kräfte können den Akku beschädigen. Dies kann zu einem inneren Kurzschluss und somit zum Brand, Rauchbildung, Explosion oder Überhitzung des Akkus führen.
10. Den nicht verwendeten Akku von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fernhalten, welche einen Kurzschluss an den Ladekontakten verursachen können.
11. Gebrauchte Akkus sicher und ordnungsgemäß entsorgen.

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Akku-Teleskop-Heckenschere 20 V
PE-AHH 20 Li**

hergestellt für:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 62841-1:2015
EN ISO 10517:2009/A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Die Konformität mit der Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen wird durch das Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang V und Richtlinie 2000/14/EG bestätigt.

Gemessener Schallleistungspegel: 87 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel: 90 dB (A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland



Produktübersicht

- 1 Schneidmesser
- 2 Motorgehäuse
- 3 Feststellhülse
- 4 Oberes Rohr
- 5 Vordergriff
- 6 Schutzabdeckung
- 7 Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
- 8 Akku-Entriegelungstaste
- 9 Ein-/Ausschalter
- 10 Hauptgriff
- 11 Entsperrtaste
- 12 Gurthalterung
- 13 Tragegurt
- 14 Feststellschraube
- 15 Winkeleinstelltaste

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gartenwerkzeug ist

- zum Schneiden und Trimmen von Hecken und Büschen mit einer maximalen Aststärke von 16 mm bestimmt;
- für die Pflege von Hecken und Büschen im privaten Bereich ausgelegt;
- entsprechend den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zu verwenden.

Jegliche anderweitige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eine unsachgemäße Verwendung wird nicht von der Garantie abgedeckt, und der Hersteller lehnt jegliche Haftung für daraus resultierende Schäden ab. Der Benutzer haftet für alle Verletzungen Dritter und Sachschäden an deren Eigentum.

Das Werkzeug nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und gelieferten technischen Zustand verwenden.

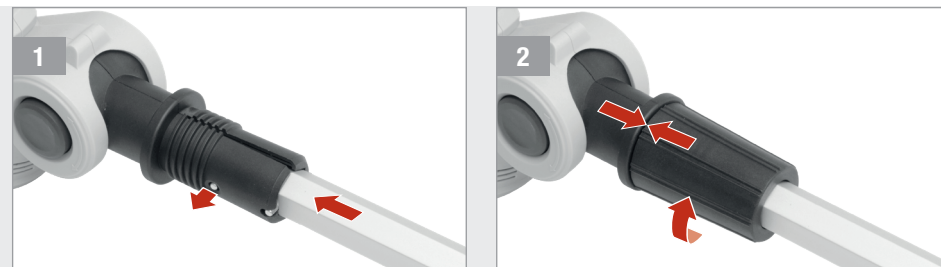
Eigenmächtige Veränderungen am Werkzeug schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehenden Verletzungen und/oder Schäden aus.

Einstellungen

MOTORGEHÄUSE BEFESTIGEN

- 1 Das obere Rohr 4 so ins Motorgehäuse 2 schieben, dass sein Sicherungsstift in dem kleinen Loch im Motorgehäuse einrastet.

- 2 Dann die Feststellhülse 3 bis zum Anschlag am Motorgehäuse festschrauben.

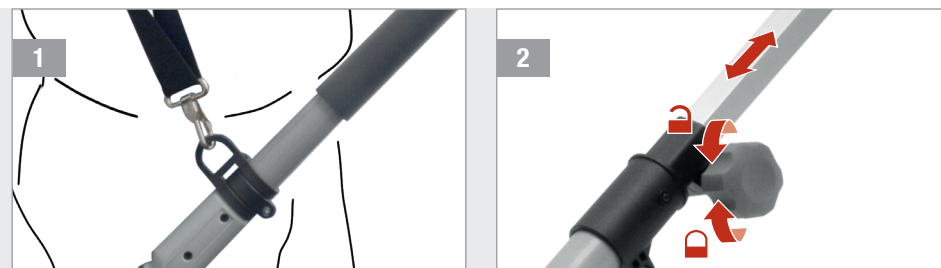


TRAGEGURT

- 1 Den Tragegurt 13 an der Gurthalterung 12 des Werkzeugs befestigen.

LÄNGE EINSTELLEN

- 2 Die Feststellschraube 14 gegen den Uhrzeigersinn lösen. Das obere Rohr 4 entsprechend einstellen. Die Feststellschraube wieder anziehen.



Vorsicht! Vor jeglichen Arbeiten am Werkzeug den Akku entnehmen.

Vorsicht! Lose Verbindungen können zu Kontrollverlust und Verletzungen führen.

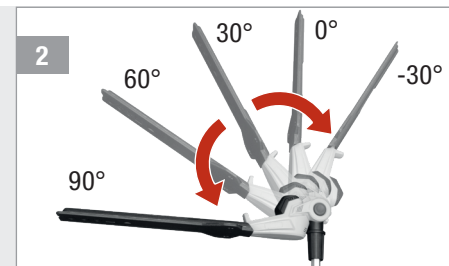
1 SCHNITTWINKEL EINSTELLEN

Die Winkeleinstelltaste **15** drücken.

2 Je nach Arbeitsbereich den gewünschten Schnittwinkel zwischen -30° und $+90^\circ$ einstellen.



Vorsicht! Darauf achten, dass die Winkeleinstelltaste sicher eingasetzt ist.



AKKU AUFLADEN

1 Schließen Sie das Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten) an eine passende Steckdose an.



Vorsicht! Zum Laden ausschließlich das in den technischen Daten aufgeführte Ladegerät verwenden.

2 Den Akku **7** (nicht im Lieferumfang enthalten) auf das Ladegerät schieben und die LED kontrollieren:

Rot: Akku lädt

Grün: Akku voll aufgeladen

Rot blinkend: Akku defekt

Grün blinkend: Akku zu heiß/kalt



AKKU EINSETZEN

1 Den aufgeladenen Akku **7** in die Akkuaufnahme schieben, bis er einrastet.



Nur die in den technischen Daten genannten Akkus verwenden.

AKKU ENTFERNEN

2 Die Akku-Entriegelungstaste **8** drücken und den Akku herausziehen.



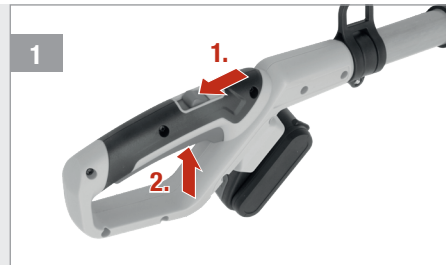
EINSCHALTEN

1 Die Entsperrtaste **11** nach hinten ziehen und halten.

2. Zum Einschalten des Werkzeugs den Ein-/Ausschalter **9** betätigen. Die Entsperrtaste wieder loslassen.

AUSSCHALTEN

2 Zum Ausschalten den Ein-/Ausschalter **9** loslassen.



SCHNEIDETECHNIKEN

1 Die Heckenschere in einem Winkel von $5^\circ - 10^\circ$ zur Hecke halten. Die Hecke von unten nach oben schneiden, die Seiten zuerst.

2 Die Oberseite der Hecke mit einer Schwingbewegung schneiden; dabei langsam fortschreiten.



Arbeitsanweisungen

Warnung! Prüfen, ob alle Teile fest montiert und unbeschädigt sind.

Warnung! Die Teleskop-Heckenschere mit beiden Händen sicher halten! Sicherstellen, dass das Schneidmesser nicht mit Gegenständen oder mit dem Boden in Berührung kommt, und dass sich keine Personen oder Tiere in der Nähe aufhalten, bevor das Werkzeug eingeschaltet wird. Verletzungsgefahr!

Vor jeder Verwendung

- Prüfen, ob alle Teile des Gartengerätes vorhanden, fest montiert und unbeschädigt sind.
- Die Verwendung angemessener persönlicher Schutzausrüstung sicherstellen.
- Den Arbeitsbereich sichten und Hindernisse entfernen.
- Alle Fremdkörper wie z.B. Draht oder andere Teile von der Hecke entfernen, da diese den Schneidmechanismus blockieren oder beschädigen können.
- Dicke Zweige vorab mit einer Astschere herausschneiden.

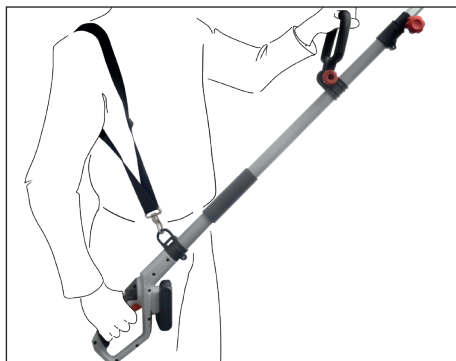
Richtige Körperhaltung

Warnung! Niemals auf unbeständigem Untergrund arbeiten.

- Niemals auf einer Leiter stehend arbeiten!
- Nicht zu weit vorgebeugt arbeiten!
- Das Gartengerät nur verwenden, wenn die Wetterbedingungen und der Arbeitsbereich günstig sind!

- Mit beiden Beinen sicher auf dem Boden stehen.
- Auf Hindernisse im Arbeitsbereich achten.
- Für eine bessere Gewichtsverteilung des Gartengerätes den Tragegurt verwenden.
- Beim Arbeiten das Gartengerät immer mit beiden Händen halten.

- Das Gartengerät:
 - mit der linken Hand am Vordergriff **5** halten.
 - mit der rechten Hand am Hauptgriff **10** halten.

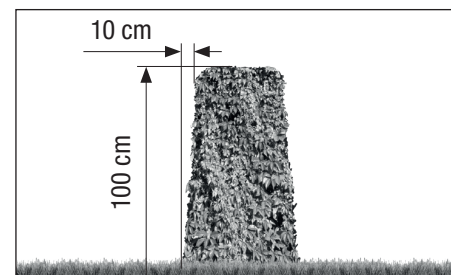


Fachgerechte Verwendung des Werkzeugs

Warnung! Einen Mindestabstand von 10 Metern zwischen Schienenspitze und Stromleitungen einhalten. Strom kann in Form von Lichtbogen größere Abstände überspringen. Je höher die Spannung, desto größer ist die Entfernung, welche die Elektrizität auf diesem Wege zurücklegen kann. Stromleitungen, in deren unmittelbarer Nähe gearbeitet werden muss, vorher stromlos schalten lassen.

- Den Arbeitsbereich sichten und Hindernisse entfernen.
- Vor dem Beginn der Arbeit die Sicherheit des Elektrowerkzeugs überprüfen (siehe „Vor jeder Verwendung“).
- Das Elektrowerkzeug wie beschrieben mit beiden Händen anheben.
- Mit dem Schnitt erst beginnen, wenn die Teleskop-Heckenschere bereits läuft.
- Immer mit voller Drehzahl schneiden und einen gleichmäßigen, jedoch keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug ausüben.

- Niemals Drahtzäune oder den Boden mit dem laufenden Schneidmechanismus berühren.
- Wenn Sie über einen längeren Zeitraum Hecken schneiden, machen Sie öfter eine Pause und ölen das Schneidwerk.
- Den Motor ausschalten und den Akku entnehmen:
 - um Verstopfungen (eingeklemmtes Schnittmaterial) aus dem Schneidwerk zu entfernen;
 - wenn das Schneidmesser mit Fremdkörpern oder den Boden in Berührung gekommen ist;
 - beim Pausieren und unbeaufsichtigtem Verlassen des Werkzeugs;
 - wenn das Werkzeugverhalten sich ändert oder das Werkzeug ungewöhnlich vibriert; Wenn das Elektrowerkzeug beschädigt ist oder außergewöhnlich stark vibriert, muss es vor der weiteren Verwendung vom Kundendienst repariert werden.
- Die oberen Kanten der Hecke leicht abrunden.
- Wenn ein starker Beschnitt erforderlich ist, mehrere Schnittgänge vornehmen.
- Die Hecke trapezförmig schneiden. Dadurch wird verhindert, dass der untere Teil der Hecke aufgrund von Lichtmangel Laub verliert.



- Eine Richtschnur spannen, wenn die Hecke gleichmäßig geschnitten werden soll.
- Junge Heckenpflanzen auf die erforderliche Form schneiden. Der Haupttrieb darf nicht beschädigt werden, bis die Hecke die erforderliche Höhe erreicht hat. Alle anderen

Triebe können auf die Hälfte ihrer Höhe zurückgeschnitten werden.

- Das Schnittgut ordnungsgemäß und auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Schnittzeiten:

- Laubhecken: Juni und Oktober
- Immergrüne Hecken: April und August
- Schnell wachsende Hecken (z.B. Koniferen): ab Mai ca. alle 6 Wochen

Hinweis: Auf Brutvögel in der Hecke achten. Die Hecke nicht schneiden, bis die Vögel flügge sind, oder diesen Teil der Hecke nicht schneiden.

Nach der Arbeit

- Den Motor ausschalten.
- Warten, bis alle sich bewegenden Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Den Akku **7** entnehmen.
- Die Schutzabdeckung **6** auf den Schneidmechanismus aufstecken.
- Das Elektrowerkzeug abkühlen lassen.

Hinweis! Vor dem Ablegen des Elektrowerkzeugs immer den Motor ausschalten!

Pflege und Wartung



Vorsicht! Vor jeglichen Arbeiten am Werkzeug den Akku entnehmen.

Das Schneidmesser nach jedem Gebrauch reinigen.

- Verunreinigungen, Blätterreste usw. entfernen.
- Die Heckenschere auf die Seite legen und einen dünnen Ölfilm auf das Schneidmesser auftragen. Vorzugsweise umweltfreundliche Schmiermittel, z.B. Service-Spray verwenden.



Warnung! Beim Hantieren mit den Messern Schutzhandschuhe tragen.



Vorsicht! Die Heckenschere nicht während des Betriebs schmieren.

Das Werkzeug nach jeder Verwendung reinigen. Wenn das Werkzeug nicht gereinigt wird, kann es Schaden nehmen und Störungen verursachen.

- Das Werkzeug mit einem Pinsel oder trockenem Tuch von Schmutz und Staub reinigen.
- Die Schutzabdeckung auf das Schneidwerk stecken.
- Die Heckenschere niemals mit Wasser abspritzen.
- Die Belüftungsschlitze sauber und frei von Staub halten.
- Das Werkzeug und insbesondere dessen Kunststoffteile von Bremsflüssigkeit, Benzin, Erdölprodukten, Kriechöl usw. fernhalten. Diese Stoffe können Beschädigungen verursachen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Düngemitteln und anderen Gartenchemikalien lagern. Korrosionsgefahr.
- Den Akku und das Gerät getrennt lagern.
- Vor Einlagerung des Gerätes im Winter den Akku aufladen.
- Das Gerät an einem trockenen und frostfreien Ort lagern (10-25 °C).
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendiensttechniker ausgeführt werden.

Ersatzteile



Warnung! Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Deshalb nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.

Bei Kundendienst- oder Ersatzteilanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt vor Ort oder schreiben Sie eine E-Mail an: service@hornbach.com

Restrisiken

Selbst wenn dieses Produkt unter Beachtung aller Sicherheitsanforderungen betrieben wird, verbleiben potenzielle Gefahren von Personen- und Sachschäden. Die nachstehenden konstruktionsbedingten Gefahren können auftreten:

1. Personen- und Sachschäden aufgrund defekter Einsatzwerkzeuge.
2. Gefahr von Personen- oder Sachschäden durch umherfliegende Teile.

Technische Daten

AKKU-TELESKOP-HECKENSCHERE 20V

Nennspannung
Leerlaufdrehzahl (n_0)
Schnittlänge
Maximale Aststärke
Gewicht
Schalldruckpegel (L_{pA})
Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA})
Max. Schwingungsemission (a_{hw})

PE-AHH 20 Li

20 V $\approx$
2200/min
450 mm
16 mm
3,58 kg
75 dB(A) / Messunsicherheit K = 3 dB(A)
87 dB(A) / Messunsicherheit K = 2,58 dB(A)
 $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / Messunsicherheit K = 1,5 m/s^2

GEEIGNETE AKKUS

Spannung
Akkuleistung

PE-AK2, PE-AK4 (nicht im Lieferumfang)

20 V $\approx$
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-Ion Akku
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-Ion Akku
10-40 °C
10-25 °C

Betriebstemperatur
Lagertemperatur

GEEIGNETES LADEGERÄT

Nennspannung
Ausgangsspannung
Ladezeit

PE1H (nicht im Lieferumfang)

100-240 V $\sim$ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V $\approx$, 3,0 A
60 min für PE-AK2
120 min für PE-AK4
10-40 °C
 / II (Doppel- oder verstärkte Isolierung)
0,25 kg

Betriebstemperatur
Schutzklasse
Gewicht

Geräusch und Vibration

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung der Arbeitszeit und der Einsatz von Zubehör in gutem Zustand.



Vorsicht! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Problemlösung



Vorsicht! Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku entfernt ist. Schutzhandschuhe tragen.

Problem	Ursache	Lösung
Motor läuft nicht	Der Akku ist leer	Akku laden
Akku lädt nicht	Akku ist nicht korrekt im Lade- gerät eingesteckt	Akku überprüfen
	Stecker des Ladegeräts oder Sicherung fehlerhaft	Stecker und Sicherung überprüfen
Heckenschere schneidet nicht richtig	Schneidmesser sind unscharf oder beschädigt	Kundenservice kontaktieren (Repa- raturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst- techniker ausgeführt werden)

Wenn das Gerät immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt vor Ort oder schreiben Sie eine E-Mail an: service@hornbach.com

Entsorgung



Das Symbol „**durchgestrichene Mülltonne**“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:

- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Stellen Sie sicher, dass alle Akkus vor der Entsorgung des Gerätes aus dem Gerät entfernt worden sind. Hinweise dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung (siehe Kapitel „AKKU EINSETZEN“).

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Gebrauchte Batterien und Akkus ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung. Genaue Daten zu Typ und chemischem System der Batterien finden Sie in den technischen Daten, entsprechende Kennzeichnungen auf den Batterien selbst.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Merci !

Nous sommes convaincus que cet appareil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. S'assurer de lire entièrement les présentes instructions de service et de respecter les consignes de sécurité.

Fournitures

- 1x Unité moteur
- 1x Perche
- 1x Recouvrement du dispositif de coupe
- 1x Harnais

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter le magasin HORNBAACH.

Table des matières

Fournitures	21
Symboles	21
Consignes de sécurité	22
Déclaration de conformité	27
Vue d'ensemble du produit	29
Utilisation conforme	29
Réglages	29
Utilisation de l'appareil	32
Entretien et maintenance	34
Pièces de rechange	34
Risques résiduels	34
Caractéristiques techniques	35
Bruits et vibrations	35
Dépannage	36
Élimination	37

Symboles

	Lire attentivement les présentes instructions de service et les conserver pour s'y reporter ultérieurement.		Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.
	Porter des lunettes de sécurité pour protéger les yeux.		Ne pas utiliser la machine dans un environnement mouillé ou humide. Risque de choc électrique !
	Porter une protection auditive pour protéger l'ouïe.		Le niveau de puissance acoustique garanti est de 90 dB.
	Porter des chaussures résistantes.		Danger ! Lame acérée. Risque de blessure !
	Porter des gants de protection.		Risque de mort par choc électrique ! Maintenir une distance suffisante par rapport aux lignes électriques.
	Porter une protection pour la tête.		



Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des avertissements de sécurité, des instructions, des illustrations et des spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions figurant ci-dessous peut conduire à une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements désigne les outils alimentés sur secteur (filaires) ou les outils alimentés par batterie (sans fil).

1 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.
- c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Des distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises secteur. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de connecteurs adaptateurs sur les outils électriques (avec conducteur de terre).** Des fiches non modifiées et des prises secteur adaptées permettent de minimiser les risques de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées ou mises à la terre telles que les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est accru si le corps est en contact avec la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas abîmer le câble d'alimentation. Ne jamais se servir du câble pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, le brancher à une installation pourvue d'un interrupteur différentiel (RCD).** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques de choc électrique.

3 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Lors de l'utilisation d'un outil électrique, rester attentif, se concentrer sur son travail et faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des protections oculaires.** Les équipements de protection tels que le masque à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou la protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.
- c) **Éviter tout démarrage imprévu. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur arrêt avant de raccorder l'appareil à une source électrique et/ou à un bloc de batterie, de soulever ou de transporter l'outil.** Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher un outil électrique dont l'interrupteur est positionné sur marche favorise les accidents.
- d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service l'outil électrique.** Une clé ou un dispositif de réglage

fixé à un élément en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures.

- e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une posture et un équilibre stables.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements sont fournis pour le raccordement d'un système d'extraction et de collecte de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.** L'utilisation d'un collecteur de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **La familiarisation acquise par l'utilisation fréquente des outils ne doit pas pousser à la complaisance et à la négligence des principes de sécurité de l'outil.** Un acte de négligence peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer sur l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à l'usage.** Un outil électrique approprié sera mieux adapté et plus sûr pour effectuer la tâche à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en ou hors service.** Tout outil électrique qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher le cas échéant la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer le bloc batterie de l'outil électrique avant tout réglage, changement d'accessoire ou entreposage de l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Ranger les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique**

ou la présente notice de s'en servir. Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.

- e) **Entretien des outils électriques et accessoires. Vérifier le bon alignement, l'absence de blocage des éléments mobiles, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique. En cas de détérioration, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords sont aiguisés bloquent moins fréquemment et sont plus faciles à maîtriser.
- g) **Utiliser les outils électriques, les accessoires et les embouts d'outil, etc. conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Garder les poignées et les surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Ne pas laisser des poignées et des surfaces de saisie glissantes pour une manipulation en toute sécurité et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

5 SAV

- a) **Faire réparer l'outil électrique par un réparateur agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de conserver la sécurité de l'outil électrique.

6 UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA BATTERIE DE L'OUTIL

- a) **Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
- b) **Utiliser des outils électriques uniquement avec des blocs de batterie spécifiquement désignés.** L'utilisation d'autres blocs de batterie peut créer un risque de blessures ou d'incendies.

- c) **Lorsque le bloc de batterie n'est pas utilisé, le tenir à l'écart des autres objets métalliques tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou autres objets métalliques de petite taille, pouvant établir une liaison d'une borne à l'autre.** Court-circuiter les bornes de batteries peut causer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions abusives, un liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin.** Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batterie ou un outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible ayant pour conséquence un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer le bloc de batterie ou l'outil au feu ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut causer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Une charge inappropriée ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

7 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES TAILLE-HAIE

FORMATION

Se familiariser avec les instructions de service avant de tenter d'exploiter l'équipement.

PRÉPARATION

- a) CETTE MACHINE PEUT PROVOQUER DE GRAVES BLESSURES. Lire attentivement les consignes pour la manipulation, la préparation, l'entretien, le démarrage et l'arrêt corrects de la machine. Se familiariser avec toutes les commandes et la bonne utilisation de la machine.

- b) Ne jamais laisser des enfants utiliser le taille-haie.
- c) Faire attention aux lignes électriques au-dessus de la tête.
- d) Éviter l'exploitation à proximité de personnes, notamment d'enfants.
- e) Porter des vêtements appropriés ! Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. L'utilisation de gants résistants, de vêtements de protection, de chaussures antidérapantes et de lunettes de protection est recommandée.
- f) Si le mécanisme de coupe frappe un objet étranger ou si la machine démarre en émettant un bruit ou une vibration inhabituel(le), éteindre immédiatement le moteur et laisser la machine s'arrêter complètement. Déconnecter la batterie et prendre les mesures suivantes :
 - Vérifier l'absence de dommages sur la machine.
 - Contrôler et resserrer les éléments ou pièces desserrés.
 - Faire remplacer ou réparer toutes les pièces endommagées par des pièces ayant des caractéristiques équivalentes.
- g) Utiliser une protection auditive et une protection oculaire.
- h) En cas d'urgence, arrêter le taille-haie en relâchant l'interrupteur marche/arrêt et retirer la batterie.

FONCTIONNEMENT

Cette machine ne doit pas être utilisée à des fins autres que celles décrites.

- a) Arrêter le moteur avant
 - le nettoyage ou l'élimination d'une obstruction,
 - le contrôle, l'exécution de la maintenance ou le travail sur le taille-haie,
 - le réglage de la position de travail du dispositif de coupe,
 - de laisser le taille-haie sans surveillance.
- b) S'assurer que la machine est correctement située dans une position de travail désignée avant de démarrer le moteur.
- c) Lors de l'utilisation de la machine, toujours s'assurer que la position de fonctionnement est fiable et sécurisée.

- d) Ne pas exploiter le taille-haie avec un dispositif de coupe endommagé ou présentant une usure excessive.
- e) Toujours s'assurer les poignées et les protections sont fixées lors de l'utilisation de la machine. Ne jamais tenter d'utiliser une machine incomplète ou une machine à laquelle serait raccordé un équipement non autorisé.
- f) Toujours utiliser ses deux mains pour manipuler une machine à deux poignées.
- g) Pour réduire les risques d'incendie, s'assurer que le moteur et le silencieux ne contiennent ni débris, ni feuilles, ni excès de lubrifiant.
- h) Toujours avoir conscience de son environnement et rester vigilant quant aux éventuels risques qui pourraient être ignorés en raison du bruit de la machine.
- i) Ne pas utiliser l'outil avec un mécanisme de coupe défectueux ou usé.

MAINTENANCE ET STOCKAGE

- a) Lorsque la machine est arrêtée pour l'entretien, l'inspection ou l'entreposage, couper la source d'alimentation, déconnecter la batterie et s'assurer que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées. Laisser la machine refroidir avant de faire des inspections, des réglages, etc.
- b) Toujours laisser la machine refroidir avant de l'entreposer.
- c) Entreposer la machine hors de portée des enfants lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- d) Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- e) Lors du transport ou de l'entreposage de la machine, toujours placer la protection de transport sur le dispositif de coupe.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES

- a) Tenir toutes les parties du corps à distance de la lame de coupe. Ne pas retirer le matériel de coupe ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement. S'assurer que l'alimentation est coupée lors du dégagement de la matière coincée dans l'appareil. Un instant d'inat-

tention pendant l'utilisation du taille-haie peut causer des blessures graves.

- b) Porter le taille-haie par sa poignée, avec la lame de coupe arrêtée. Lors du transport ou du rangement du taille-haie, toujours placer la housse sur le dispositif de coupe. Une utilisation correcte du taille-haie réduit la possibilité de blessures corporelles dues aux lames de coupe.
- c) Tenir l'outil électrique uniquement par ses surfaces de préhension isolées étant donné que la lame de coupe peut entrer en contact avec un fil dissimulé. Des lames de coupe entrant en contact avec un câble sous tension peuvent mettre sous tension des pièces métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer une électrisation de l'utilisateur.
- d) Cette unité n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou une expérience et / ou une connaissance insuffisantes de l'équipement, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été formées par cette personne sur la façon d'utiliser cet appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- e) Mettre l'appareil hors service et retirer la batterie dans les cas suivants :
 - si l'unité est laissée sans surveillance ;
 - avant de vérifier, de nettoyer ou de réaliser toute autre tâche sur l'unité ;
 - en cas de vibrations excessives de l'appareil.
- f) Pendant la taille, s'assurer que personne (particulièrement des enfants) et qu'aucun animal ne se trouve dans la zone de travail. S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'unité.
- g) Avant de mettre le taille-haie en service, s'assurer qu'il n'y a ni pierre, ni morceaux de câble dans la zone de travail. Les rechercher lors de la taille et vérifier dans les haies l'absence d'objets cachés comme les clôtures métalliques.
- h) N'utiliser l'unité que de jour ou sous une lumière artificielle suffisante.

- i) Utiliser l'unité par temps sec uniquement. La protéger de la pluie et de l'humidité.
- j) S'assurer que la lame ne touche ni le sol, ni d'autres objets.
- k) Attendre que l'outil électrique soit immobilisé avant de le poser.
- l) Lors d'une interruption du travail, ne jamais laisser l'unité sans surveillance et la conserver dans un endroit sûr.
- m) Toujours mettre le taille-haie hors service avant de le transporter vers d'autres lieux de travail.
- n) Ne jamais saisir la lame du taille-haie.
- o) S'assurer que toutes les protections et les poignées sont correctement placées avant d'utiliser l'unité. Ne jamais essayer d'activer une unité assemblée partiellement ou une unité dotée de modifications non autorisées.
- p) Utiliser l'unité uniquement dans l'état technique stipulé et fourni par la fabricant. Les modifications non autorisées de l'unité excluent la responsabilité du fabricant de tous les dommages et / ou blessures consécutifs.
- q) Les pièces de rechange doivent être conformes aux conditions spécifiées par le fabricant. Utiliser ainsi uniquement des pièces de rechange originales ou des pièces de rechange autorisées par le fabricant. Lors du remplacement de pièces, suivre les instructions d'installation et retirer la batterie en amont.
- r) Faire réparer l'unité exclusivement par un technicien qualifié ou un centre de service après-vente.

8 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA BATTERIE

- 1. Ne jamais utiliser une batterie endommagée.
- 2. Ne pas ouvrir la batterie. Il existe un risque de court-circuit.
- 3. Protéger la batterie de la chaleur, par ex. de l'exposition continue aux rayons du soleil, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
- 4. En cas de dommages et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Aérer la zone et consulter un médecin en cas de dou-

leurs. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.

- 5. En conditions difficiles, un liquide peut être projeté de la batterie ; éviter tout contact. Si, par accident, un contact se produit, rincer à grande eau. Si un liquide entre en contact avec les yeux, consulter également un médecin. Un liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
- 6. Utiliser uniquement des batteries d'origine dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique. Si d'autres batteries sont utilisées, par ex. des imitations, des batteries reconditionnées ou des produits d'un tiers, il existe un risque de blessures ainsi que de dommages causés par l'explosion des batteries.
- 7. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge de la batterie du chargeur. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- 8. Recharger uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un seul type de bloc de batterie peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batterie.
- 9. Les objets pointus comme les clous, les tournevis ou des forces extérieures peuvent endommager la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit interne et faire brûler, fumer, exploser ou surchauffer la batterie.
- 10. Lorsqu'elle n'est pas en marche, conserver la batterie à l'écart des trombones, des pièces, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un court-circuit sur les contacts de charge.
- 11. Les batteries usagées doivent être éliminées correctement et en toute sécurité.

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Taille-haie sur perche sans fil 20 V
PE-AHH 20 Li**

fabriqué pour :

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne**

est conforme aux directives suivantes :

**Directive machines 2006/42/CE
Directive d'extérieur 2000/14/CE
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE**

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

**EN 62841-1:2015
EN ISO 10517:2009/A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015**

La conformité avec la directive relative aux émissions sonores des équipements d'extérieur est vérifiée dans le cadre d'une procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V et la directive 2000/14/CE.

Niveau de puissance acoustique mesuré :
87 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti :
90 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable de la compilation des documents techniques

Bornheim, 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne



Vue d'ensemble du produit Utilisation conforme

- 1 Barre de coupe
- 2 Carter de moteur
- 3 Manchon
- 4 Perche supérieure
- 5 Poignée frontale
- 6 Recouvrement du dispositif de coupe
- 7 Batterie (non fournie)
- 8 Bouton de déblocage de la batterie
- 9 Interrupteur Marche / Arrêt
- 10 Poignée principale
- 11 Bouton de déverrouillage
- 12 Connecteur de harnais
- 13 Harnais
- 14 Vis de fixation
- 15 Bouton de réglage de l'angle

Cet outil de jardin

- est destiné à la coupe et à la taille des haies et des buissons ayant une épaisseur de branche maximale de 16 mm ;
- est conçu pour entretenir les haies et les buissons à titre privé,
- doit être utilisé conformément aux descriptions et aux consignes de sécurité figurant dans les présentes instructions de service.

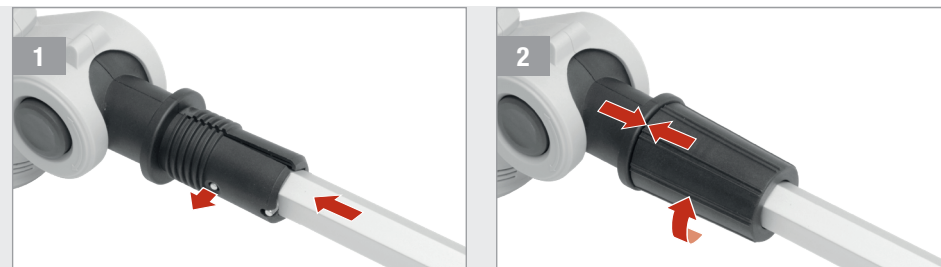
Toute autre utilisation n'est pas conforme. Une utilisation incorrecte n'est pas couverte par la garantie et le fabricant en rejette toute responsabilité. L'utilisateur est responsable de toutes les blessures causées à des tiers et aux dégâts sur leurs biens. Utiliser l'unité uniquement dans l'état technique stipulé et fourni par la fabricant. Des modifications arbitraires sur l'unité excluent le fabricant de toute responsabilité vis à vis des blessures et / ou des dommages provoqués.

Réglages

FIXER LE CARTER MOTEUR

- 1 Insérer la barre 4 dans le carter moteur 2 de sorte que la goupille de verrouillage s'enclenche dans le petit trou du carter moteur.

- 2 Visser ensuite le manchon 3 fermement contre le carter moteur.



HARNAIS

- 1 Fixer le harnais 13 sur le connecteur de harnais 12 de la machine.

RÉGLER LA LONGUEUR DE LA PERCHE

- 2 Dévisser la vis de fixation 14 dans le sens anti-horaire. Régler la perche 4 à une longueur adaptée. Serrer la vis de fixation dans le sens horaire.

Attention ! Avant tout travail sur l'outil, retirer la batterie.

Attention ! Les raccords lâches peuvent engendrer une perte de contrôle et des blessures.

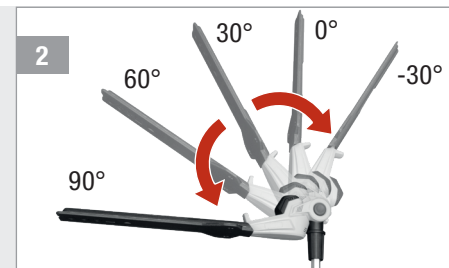
RÉGLER L'ANGLE DE COUPE

- 1 Appuyer sur le bouton de réglage de l'angle **15**.

- 2 En fonction du lieu de travail, régler l'angle de coupe désiré entre -30° et $+90^{\circ}$.



Attention ! S'assurer que le bouton de réglage de l'angle est bien verrouillé.



CHARGER LA BATTERIE

- 1 Brancher le chargeur (non fourni) dans une prise murale appropriée.



Attention ! Utiliser uniquement le chargeur de batteries spécifié dans les caractéristiques techniques pour charger la batterie.

- 2 Glisser la batterie **7** (non fourni) dans le chargeur et contrôler sa LED :
Rouge : charge en cours
Vert : la batterie est complètement chargée
Rouge clignotant : la batterie est défectueuse
Vert clignotant : la batterie est trop chaude / trop froide



FIXATION DE LA BATTERIE

- 1 Insérer la batterie chargée **7** dans le compartiment à batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.



Attention ! Utiliser uniquement les batteries décrites dans les caractéristiques techniques.

ENLEVER LA BATTERIE

- 2 Pour éjecter la batterie, appuyer sur le bouton de déverrouillage de la batterie **8** et extraire la batterie.

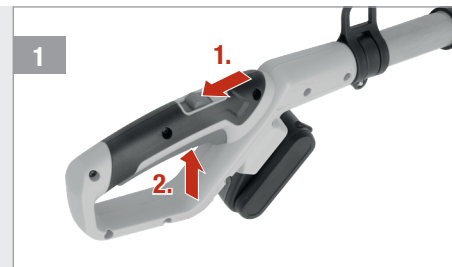


MISE EN MARCHÉ

- 1 Tirer le bouton de déverrouillage **11** et le maintenir.
2. Pour mettre l'outil en service, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt **9**. Relâcher le bouton de déverrouillage.

ARRÊT

- 2 Pour mettre l'outil hors service, relâcher l'interrupteur marche/arrêt **9**.



TECHNIQUES DE COUPE

- 1 Tenir le taille-haie à un angle de 5 à 10° par rapport à la haie. Couper la haie de bas en haut, en commençant par les côtés.

- 2 Couper la partie supérieure selon un mouvement oscillatoire et en avançant lentement.



Utilisation de l'appareil

⚠ Avertissement ! Vérifier que toutes les pièces sont solidement fixées et qu'elles sont manifestement intactes.

⚠ Avertissement ! Tenir fermement le taille-haie sur perche à deux mains ! S'assurer que la barre de coupe ne touche aucun objet ou le sol et qu'aucune personne ni animal ne se trouve aux alentours avant de démarrer ! Risque de blessure !

Avant chaque utilisation

- Vérifier que toutes les pièces de l'outil de jardinage sont présentes, solidement fixées et non endommagées.
- S'assurer de porter un équipement de protection individuelle suffisant.
- Examiner la zone de travail et retirer les obstacles.
- Retirer tous les éléments étrangers de la haie tels que les câbles ou autres pièces ; ils pourraient bloquer ou endommager le mécanisme de coupe.
- Couper au préalable les branches épaisses à l'aide d'un sécateur.

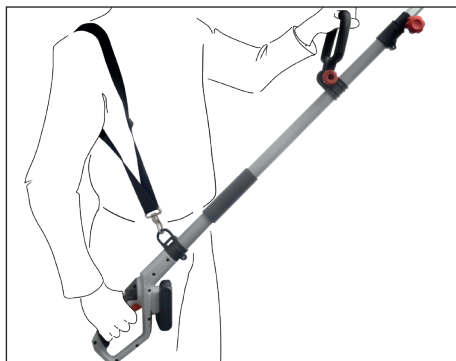
Position correcte

⚠ Avertissement !

- Ne jamais travailler sur un sol meuble !
- Ne jamais travailler en étant sur une échelle !
- Ne pas se pencher trop en avant pendant le travail !
- Utiliser l'outil de jardinage uniquement lorsque les conditions météorologiques et le terrain sont favorables !

- Se tenir les deux jambes fermement au sol.
- Être attentif aux obstacles sur la zone de travail.
- Porter le harnais pour une meilleure répartition du poids de l'outil de jardinage.
- Toujours tenir l'outil de jardinage à deux mains lors du travail !

- Tenir l'outil de jardinage :
 - avec la main gauche sur la poignée frontale **5**.
 - avec la main droite sur la poignée principale **10**.

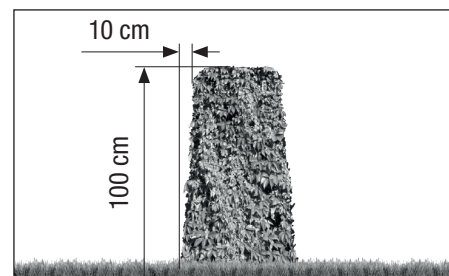


Utilisation correcte de l'appareil

⚠ Avertissement ! Maintenir une distance minimale de 10 mètres entre l'extrémité de guide et les lignes électriques. L'électricité peut se propager sur des distances considérables en décrivant un arc. Une tension plus élevée augmente la distance sur laquelle l'électricité peut décrire un arc. Couper l'alimentation avant de commencer le travail de coupe à proximité immédiate de lignes électriques.

- Examiner la zone de travail et retirer les obstacles.
- Avant de commencer le travail, vérifier la sécurité de l'outil électrique (cf. « Avant chaque utilisation »).
- Saisir l'outil électrique à deux mains comme indiqué.
- Allumer le taille-haie sur perche avant de commencer à couper.
- Toujours couper à plein régime moteur et appliquer une pression uniforme sur l'unité mais pas une force excessive.
- Ne jamais toucher les clôtures métalliques ou le sol lorsque le mécanisme de coupe est en marche.

- En cas de taille de haie sur une période prolongée, interrompre le travail plus souvent et huiler la barre de coupe.
- Éteindre le moteur et retirer la batterie :
 - pour retirer ce qui bloque (coupes bloquées) sur la barre de coupe ;
 - en cas de contact avec des objets étrangers ou le sol ;
 - en cas de pauses et si l'appareil est laissé sans surveillance ;
 - en cas de changement de comportement de l'unité ou en cas de vibrations anormales. Si l'outil électrique est endommagé ou vibre anormalement, il doit être réparé par un service après vente avant d'être utilisé à nouveau.
- Tailler les bords supérieurs de la haie légèrement en arrondi.
- Tailler en plusieurs fois si une taille importante est nécessaire.
- Tailler la haie en forme trapézoïdale. Ceci empêche que la partie basse de la haie perde son feuillage en raison du manque de lumière.



- Tendre un cordeau pour tailler la haie uniformément.
- Tailler les jeunes buissons de haie à la forme requise. La tige principale ne doit pas être coupée tant que la haie n'a pas atteint la hauteur nécessaire. Tous les rameaux peuvent être coupés à la moitié de leur longueur.
- Éliminer correctement les découpes et d'une manière respectueuse de l'environnement.

Périodes de taille

- Haies caduques : juin à octobre
- Haies persistantes : avril à août
- Haies à pousse rapide (par ex. conifères) : à partir de mai, environ toutes les six semaines

Remarque : faire attention aux nids dans la haie. Ne pas couper la haie tant que les oisillons n'ont pas quitté le nid ou ne pas couper cette partie de la haie.

Après l'utilisation

- Arrêter le moteur.
- Attendre que toutes les pièces rotatives s'immobilisent.
- Retirer la batterie **7**.
- Placer le recouvrement de dispositif de coupe **6** sur le mécanisme de coupe.
- Laisser l'outil électrique refroidir.

⚠ Attention ! Toujours couper le moteur avant de poser l'appareil électrique au sol.

Entretien et maintenance

 **Attention !** Avant tout travail sur l'outil, retirer la batterie.

Nettoyer la barre de coupe après chaque utilisation :

- Retirer la contamination, les restes de lames, etc.
- Placer le taille-haie sur le côté et appliquer une fine couche d'huile sur la barre de coupe. Utiliser de préférence des lubrifiants respectueux de l'environnement, comme des pulvérisateurs d'entretien.

 **Attention !** Porter des gants de protection lors de la manipulation de la barre de coupe !

 **Attention !** Ne pas graisser le taille-haie pendant qu'il est en marche.

- Nettoyer l'unité après chaque utilisation. Ne pas nettoyer l'unité peut causer des dégâts matériels et des dysfonctionnements.

- Retirer la poussière et la saleté de l'outil à l'aide d'un pinceau à peinture ou d'un chiffon sec.
- Placer le recouvrement du dispositif de coupe sur la barre de coupe.
- Ne jamais pulvériser d'eau sur le taille-haie.
- Garder les ouïes de ventilation propres et sans poussière.
- Garder l'outil, particulièrement ses composants en plastique, à l'écart des liquides freinage, du carburant, des produits pétroliers, de l'huile pénétrante, etc. Ces substances peuvent causer des dommages.
- Ne pas ranger l'outil à proximité des fertilisants et d'autres produits chimiques pour le jardin. Risque de corrosion.
- Entreposer la batterie et l'appareil séparément.
- Charger la batterie avant d'entreposer l'appareil en hiver.
- Conserver la machine dans un endroit sec et à l'abri du gel (10 à 25 °C).
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un SAV autorisé.

Pièces de rechange

 **Avertissement !** Les pièces de rechange doivent être conformes aux exigences spécifiées par le fabricant. Par conséquent, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine ou des pièces détachées autorisées par le fabricant.

Pour toute demande de service ou de pièces détachées, contacter son magasin local HORNBACK ou adresser un courriel à : service@hornbach.com

Risques résiduels

Même si ce produit est exploité conformément à toutes les exigences de sécurité, il subsiste des risques potentiels de blessures et de dommages. Les dangers suivants peuvent surgir en lien avec la structure et la conception de ce produit :

1. Blessures et dommages matériels dus à des outils d'application endommagés.
2. Risque de blessures et de dommages matériels provoqués par des objets volants.

Caractéristiques techniques

TAILLE-HAIE SUR PERCHE SANS FIL

Tension nominale

Vitesse à vide (n_0)

Longueur de coupe

Épaisseur de branche maximale

Poids

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

Niveau de puissance acoustique (L_{wA})

Emissions de vibrations max. (a_h)

PE-AHH 20 Li

20 V $\equiv$

2200/min

450 mm

16 mm

3,58 kg

75 dB(A) / Incertitude K = 3 dB(A)

87 dB(A) / Incertitude K = 2,58 dB(A)

$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / incertitude K = 1,5 m/s^2

BATTERIES ADAPTÉES

Tension

Capacité

Température de service

Température d'entreposage

PE-AK2, PE-AK4 (non fournies)

20 V $\equiv$

PE-AK2 (6801240) : batterie Li-ion 2,0 Ah

PE-AK4 (6801241) : batterie Li-ion 4,0 Ah

10-40 °C

10-25 °C

CHARGEUR ADAPTÉ

Tension nominale

Tension de sortie

Durée de charge

Température de service

Indice de protection

Poids

PE1H (non fourni)

100-240 V $\sim$ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A

60 min pour PE-AK2

120 min pour PE-AK4

10-40 °C

 / II

0,25 kg

Bruits et vibrations

La valeur totale de vibrations déclarée et les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard (EN 62841) et peuvent servir à comparer un outil à un autre. La valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée comme une évaluation préliminaire de l'exposition.

 **Attention !** Les émissions de vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'exploitation de l'outil, en particulier du type de pièce usinée.

Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle d'exploitation comme les moments auxquels l'outil est mis hors service et lorsqu'il tourne au ralenti, ainsi que le moment de déclenchement)

Essayer de minimiser l'impact des vibrations et du bruit. Les mesures idéales pour réduire l'exposition aux vibrations incluent le port de gants lors de l'utilisation de l'outil, la limitation du temps de travail et l'utilisation d'accessoires en bon état.

Dépannage



Avvertimento ! S'assurer que l'appareil est hors service et que la batterie est retirée. Toujours porter des gants de protection.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne tourne pas	La batterie est vide.	Charger la batterie.
La batterie ne charge pas	La batterie n'est pas insérée correctement dans le chargeur.	Contrôler la batterie.
	Le connecteur ou le fusible est défectueux.	Contrôler le connecteur et le fusible.
Le taille-haie ne coupe pas correctement	Les lames sont émoussées ou endommagées.	Contactez le SAV pour la réparation (les réparations ne doivent être effectuées que par un SAV autorisé).

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez le magasin local HORNBAACH ou adressez un courriel à : service@hornbach.com

Élimination



Le symbole « **Poubelle barrée** » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBAACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBAACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBAACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Assurez-vous que toutes les piles ont été retirées de l'appareil avant de le mettre au rebut. Vous trouverez des indications à ce sujet dans le manuel d'utilisation (voir chapitre « FIXER LA BATTERIE »).

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Éliminer les piles et accus usagés comme il se doit. Les magasins qui vendent des piles et les points de collecte municipaux mettent à disposition des conteneurs pour les piles usagées. Vous trouverez des informations précises sur le type et le système chimique des piles dans les caractéristiques techniques et les inscriptions correspondantes sur les piles elles-mêmes.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Grazie!

Siamo convinti che questo dispositivo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego. Si prega di leggere questo manuale utente e di seguire le istruzioni di sicurezza.

Materiale compreso nella fornitura

- 1x Motore
- 1x Palo
- 1x Carter dispositivo di taglio
- 1x Imbracatura

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

Indice dei contenuti

Materiale compreso nella fornitura	39
Simboli	39
Istruzioni di sicurezza	40
Dichiarazione di conformità	45
Panoramica sul prodotto	47
Uso previsto	47
Lavori di regolazione	47
Utilizzo del dispositivo	50
Cura & Manutenzione	52
Pezzi di ricambio	52
Rischi residui	52
Dati tecnici	53
Rumore & Vibrazione	53
Eliminare guasti	54
Smaltimento	55

Simboli



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Indossare occhiali di sicurezza a protezione degli occhi.



Portare cuffie di protezione a protezione dell'udito.



Indossare calzature robuste.



Indossare guanti protettivi.



Indossare una protezione per la testa.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.



Non impiegare la macchina in condizioni umide o di bagnato. Pericolo di scosse elettriche!



Il livello di potenza sonora garantito è pari a 90 dB.



Pericolo! Lama tagliente. Pericolo di lesioni!



Pericolo di morte dovuto a scosse elettriche! Mantenere distanza a sufficienza da linee elettriche.



Istruzioni di sicurezza



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche forniti con questo attrezzo. In caso di non osservanza di tutte le istruzioni elencate qui di seguito vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

Il termine "attrezzo elettrico" che ricorre nelle avvertenze si riferisce a dispositivi elettrici alimentati a corrente (con cavo di alimentazione) oppure alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi elettrici creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
- c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

2 SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'attrezzo elettrico deve essere inserita in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi elettrici a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.
- c) **Non esporre l'attrezzo elettrico a pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.

- d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo elettrico, servendosi del cavo di alimentazione.** Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili. Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se è inevitabile azionare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, ricorrere ad una alimentazione protetta da un dispositivo per corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3 SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo elettrico.** Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi elettrici può comportare delle gravi lesioni.
- b) **Utilizzare gli accorgimenti per la sicurezza personale.** Indossare sempre la protezione per gli occhi. Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, copricapo duro oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
- c) **Prevenire un azionamento non intenzionale.** Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica e/o al gruppo batterie, prima di sollevarlo o trasportarlo. Trasportare attrezzi elettrici con il dito sull'interruttore o attrezzi sotto carica con l'interruttore sulla posizione ON è causa frequente di incidenti.
- d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo elettrico.
- e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizio-**

ne di stabile equilibrio. Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.

- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli.** Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
- g) **Se l'attrezzo è provvisto di un'apertura per l'estrazione delle polveri, dotato di ricettacolo, assicurare che questi dispositivi siano connessi e utilizzati nel modo previsto.** L'utilizzo di un sistema di raccolta polveri può ridurre il pericolo dovuto alla polvere.
- h) **Assicurarsi che la familiarità acquisita dal frequente impiego di attrezzi non vi permetterà di diventare compiacenti e di ignorare i principi di sicurezza dell'attrezzo.** Un'azione incauta può improvvisamente provocare gravi lesioni.

4 IMPIEGO E CURA DI UN ATTREZZO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo corretto per l'applicazione prevista.** L'uso dell' attrezzo elettrico idoneo favorirà la riuscita, in condizioni di sicurezza, della mansione da svolgere.
- b) **Non utilizzare l'attrezzo in caso l'interruttore On/Off non funzioni.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento dell'interruttore risulta essere pericoloso e va riparato.
- c) **Staccare la spina dalla rete elettrica e/o rimuovere il gruppo batterie, se scollegabile, prima di eseguire delle impostazioni, cambiare degli accessori o conservare attrezzi elettrici.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare attrezzi elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo elettrico o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo elettrico.** Attrezzi

elettrici risultano essere pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.

- e) **Manutenzione di attrezzi elettrici e di accessori.** Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego. Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
- f) **Tenere i dispositivi taglienti affilati e puliti.** Dispositivi di taglio mantenuti nel modo dovuto con lame taglienti sono meno soggetti a incepparsi e sono manovrabili con maggior facilità.
- g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, accessori e le punte ecc. attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un maneggio e controllo sicuro dell'attrezzo in situazioni impreviste.

5 ASSISTENZA

- a) **Fare eseguire le riparazioni da personale qualificato, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo elettrico.

6 IMPIAGO E CURA DELL'ATTREZZO A BATTERIA

- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore.** Un carica-batterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
- b) **Utilizzare attrezzi elettrici solo ed esclusivamente con batterie specificamente indicate.** L'uso di batterie di tipo di-

verso può comportare un rischio di lesioni e incendi.

- c) **Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da oggetti metallici quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono stabilire una connessione da un terminale all'altro.** Un cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non usare un pacco batterie o un attrezzo danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono mostrare un comportamento imprevedibile che potrebbe causare un incendio, esplosione o un pericolo di lesione.
- f) **Non esporre un pacco batterie oppure un attrezzo al fuoco oppure a temperature eccessive.** Un'esposizione al fuoco oppure a temperature superiori ai 130 °C può provocare un'esplosione.
- g) **Attenersi a tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batterie o l'attrezzo in caso di temperature fuori dalla fascia di temperature specificato nelle istruzioni.** Un caricamento scorretto oppure con temperature fuori dalla fascia di temperatura specificata può danneggiare la batteria ed aumentare il rischio di incendio.

7 AVVERTENZE DI SICUREZZA PER TAGLIASIEPI

ALLENAMENTO

Familiarizzarsi con il manuale prima di tentare di far funzionare l'attrezzo.

PREPARAZIONE

- a) **L'ATTREZZO PUÒ PROVOCARE LESIONI GRAVI.** Leggere attentamente le istruzioni di manipolazione, preparazione, manuten-

zione, avviamento e spegnimento corretti dell'attrezzo. Familiarizzare con tutti i comandi e con l'uso corretto dell'attrezzo.

- b) Non permettere mai a bambini di utilizzare il tagliasiepi.
- c) Prestare attenzione ai cavi elettrici aerei.
- d) Evitare di usare l'attrezzo in caso di presenza di persone, soprattutto di bambini nella vicinanza.
- e) Indossare indumenti adeguati! Non indossare indumenti larghi o gioielli che possano impigliarsi nelle parti mobili. Utilizzare guanti resistenti, indumenti protettivi, calzature antiscivolo e occhiali di sicurezza.
- f) Nel caso il meccanismo di taglio colpisca un corpo estraneo oppure se l'attrezzo inizia a produrre un rumore oppure delle vibrazioni strane, spegnere il motore e attendere fino a che l'attrezzo si è completamente fermato. Sconnettere la batteria ed eseguire le seguenti operazioni:
- Verificare l'eventuale presenza di danni sull'attrezzo.
 - Verificare l'eventuale presenza di parti viti non salde, serrarle se necessario.
 - Far sostituire o riparare le parti danneggiate con parti con specifiche equivalenti.
- g) Indossare protezione per occhi ed orecchie.
- h) In caso di emergenza, fermare il tagliasiepi, rilasciando il pulsante on/off e rimuovere la batteria.

FUNZIONAMENTO

Non utilizzare l'attrezzo per scopi diversi da quelli descritti.

- a) Fermare il motore prima di
- pulire o sbloccare,
 - controllare, eseguire manutenzione o eseguire dei lavori che interessano il tagliasiepi,
 - regolare la posizione di lavoro del dispositivo di taglio.
 - lasciare il tagliasiepi incustodito.
- b) Sincerarsi che l'attrezzo sia stato correttamente collocato in una posizione di lavoro idonea prima di avviare il motore.
- c) Durante il funzionamento dell'attrezzo sincerarsi sempre che la sua posizione di funzionamento sia sicura.

- d) Non usare il tagliasiepi nel caso la lama sia danneggiata o eccessivamente usurata.
- e) Sincerarsi sempre che tutte le coperture di protezione e le impugnature siano presenti prima di utilizzare l'apparecchio. Non cercare mai di utilizzare un attrezzo incompleto, oppure modificato in maniera non autorizzata.
- f) Utilizzare sempre due mani per far funzionare un attrezzo con due impugnature.
- g) Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore e la marmitta privi di detriti, foglie e di una quantità eccessiva di lubrificante.
- h) Tenere sempre presente le condizioni della zona circostante ed essere sempre attenti ai possibili rischi di cui è possibile non essere consapevoli a causa del rumore generato dall'attrezzo.
- i) Non usare l'attrezzo nel caso il meccanismo di taglio sia difettoso oppure usurato.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- a) Se si deve arrestare l'attrezzo per lavori di assistenza, ispezione o per la conservazione, spegnerlo, rimuovere la batteria e sincerarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme. Far raffreddare l'attrezzo prima di effettuare attività di ispezione, regolazione, ecc.
- b) Far raffreddare sempre l'attrezzo prima di riportarlo al suo posto.
- c) Quando l'attrezzo non viene usato, conservarlo fuori dalla portata dei bambini.
- d) Utilizzare solo i pezzi di ricambio e gli accessori consigliati dal produttore.
- e) Durante il trasporto o la conservazione dell'attrezzo, montare sempre la copertura di trasporto del dispositivo di taglio.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA ADDIZIONALI

- a) Tenere le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato, né tenere con le mani il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento. Sincerarsi che l'interruttore sia spento liberando le lame dal fogliame rimasto incastrato. Una piccola disattenzione durante l'impiego del tagliasiepi può comportare delle gravi lesioni.

- b) Trasportare il tagliasiepi tenendolo dall'impugnatura e con la lama ferma. Applicare sempre il carter della lama di taglio durante il trasporto o lo stoccaggio del tagliasiepi. L'impiego corretto del tagliasiepi riduce la possibilità di eventuali lesioni personali provocate dalle lame.
- c) Tenere l'attrezzo elettrico solo per l'impugnatura isolata, dato che la lama potrebbe entrare in contatto con il cablaggio nascosto. Le lame che toccano un filo "sotto tensione" potrebbero mettere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'attrezzo, provocando una scossa elettrica all'utente.
- d) L'apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone (inclusi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali e mentali oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, a meno che questi non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza, oppure che abbia impartito loro le istruzioni su come utilizzare l'apparecchio stesso. Sorvegliare i bambini in modo da assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- e) Spegnerlo l'apparecchio e rimuovere la batteria se si verificano le seguenti condizioni:
- l'apparecchio è stato lasciato incustodito;
 - prima di controllare, pulire o effettuare altri lavori sull'apparecchio;
 - se l'apparecchio inizia a vibrare eccessivamente.
- f) Durante l'attività di taglio, sincerarsi che non vi siano persone (in particolare bambini) o animali all'interno dell'area di lavoro. Garantire che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- g) Prima di accendere il tagliasiepi, sincerarsi che l'area di lavoro sia priva di pietre e pezzi di filo. Verificare la loro presenza durante l'attività di taglio e cercare eventuali oggetti nascosti all'interno della siepe, come i fili della recinzione.
- h) Utilizzare l'attrezzo solo di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- i) Utilizzare l'apparecchio solamente se asciutto. Proteggerlo dalla pioggia e dall'umidità.

- j) Sincerarsi che la lama non tocchi il terreno o altri oggetti.
- k) Attendere che l'attrezzo elettrico si sia fermato prima di deporlo a terra.
- l) Se si interrompe il lavoro, non lasciare mai incustodito l'apparecchio, e custodirlo in un luogo sicuro.
- m) Spegnerne sempre il tagliasiepi prima di trasportarlo in altri luoghi di lavoro.
- n) Non afferrare mai la lama del tagliasiepi.
- o) Sincerarsi che tutte le coperture di protezione e le impugnature siano presenti prima di utilizzare l'apparecchio. Non tentare mai di attivare un apparecchio assemblato in modo incompleto, oppure modificato in maniera non autorizzata.
- p) Far funzionare l'apparecchio solamente nelle condizioni tecniche stabilite e fornite dal produttore. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni e/o lesioni provocate da un apparecchio a cui siano state apportate modifiche non autorizzate.
- q) I ricambi devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore. Utilizzare quindi esclusivamente ricambi originali, oppure ricambi autorizzati dal produttore. Quando si sostituiscono i componenti, seguire le istruzioni di installazione fornite e rimuovere preventivamente la batteria.
- r) Far effettuare le riparazioni esclusivamente da un tecnico qualificato o da un centro assistenza.

8 ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- 1. Non usare mai una batteria danneggiata.
- 2. Non aprire mai la batteria. Vi è un pericolo di cortocircuito.
- 3. Proteggere la batteria dal calore, ad es. dovuto all'esposizione continua alla luce solare, come anche dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è un pericolo di esplosione.
- 4. In caso di danni e uso improprio della batteria, possono essere emessi dei vapori. Provvedere all'aria fresca e consultare il medico in caso

di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

- 5. In condizioni abusive, la batteria può perdere del liquido, evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Nel caso il liquido venga a contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- 6. Usare solo delle batterie originali con la cui tensione corrisponde alla tensione indicata sulla targhetta del vostro elettrotensile. Se si usano altre batterie, ad es. imitazioni, batterie revisionate o prodotti di terzi, vi è un pericolo di lesione come anche di danno a causa di batterie scoppianti.
- 7. La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatterie. Altrimenti vi è un pericolo di incendio ed esplosione.
- 8. Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal costruttore. Un caricabatterie adatto per un determinato tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria diverso.
- 9. Oggetti appuntiti quali chiodi o cacciavite come anche forze esterne possono danneggiare la batteria. Ciò può causare un cortocircuito interno e un incendiarsi della batteria, la formazione di fumo, esplosione o surriscaldamento.
- 10. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti che possono provocare un cortocircuito presso i terminali di carica.
- 11. Le batterie esauste devono essere smaltite in modo sicuro e corretto.

Dichiarazione di conformità

 Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Tagliasiepi telescopico 20 V cordless
PE-AHH 20 Li**

fabbricato per:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
D-76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:

Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva Outdoor 2000/14/EC
Direttiva EMC 2014/30/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate applicabili:

EN 62841-1:2015
EN ISO 10517:2009/A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

La conformità con la direttiva relativa all'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto è verificata attraverso la procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V e la direttiva 2000/14/CE.

Livello di potenza sonora misurato: 87 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito: 90 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
D-76879 Bornheim / Germania



Panoramica sul prodotto

- 1 Barra di taglio
- 2 Alloggiamento del motore
- 3 Manicotto
- 4 Dispositivo telescopico superiore
- 5 Impugnatura frontale
- 6 Carter dispositivo di taglio
- 7 Batteria (non inclusa)
- 8 Pulsante di rilascio batteria
- 9 Pulsante On / Off
- 10 Impugnatura principale
- 11 Pulsante di rilascio
- 12 Connettore per imbracatura
- 13 Imbracatura
- 14 Vite di fissaggio
- 15 Pulsante regolazione dell'angolo

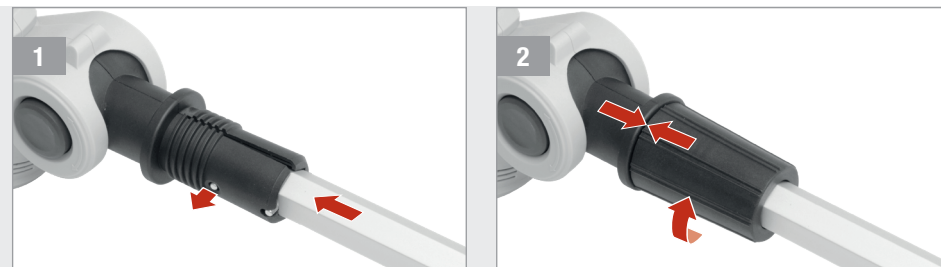
Uso previsto

Questo attrezzo da giardino

- inteso per tagliare e spuntare siepi e cespugli con rami dello spessore massimo di 16 mm;
- progettato per la manutenzione di siepi e cespugli nel settore privato,
- deve essere utilizzato secondo le descrizioni e le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale d'uso.

Qualsiasi altro uso è da considerarsi non inteso. L'uso scorretto non è contemplato dalla garanzia; in questi casi il produttore declina qualsiasi responsabilità. L'utente è responsabile di tutte le lesioni provocate a terzi e dei danni causati alle loro proprietà. Far funzionare l'apparecchio solamente nelle condizioni tecniche come stabilito e fornito dal produttore. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni e/o lesioni provocati da un apparecchio a cui siano state apportate modifiche arbitrarie.

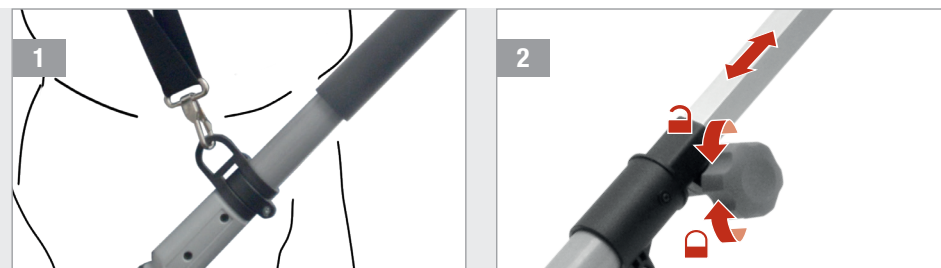
Lavori di regolazione



1 CONNETTERE ALLOGGIAMENTO DEL MOTORE

Inserire il portalame **4** nell'alloggiamento motore **2**, in modo che il perno di bloccaggio scatti nel piccolo foro dell'alloggiamento del motore.

- 2 In seguito, avvitare il manicotto **3** saldamente all'alloggiamento motore.



1 IMBRACATURA

- 1 Attaccare l'imbracatura **13** all'apposito connettore **12** dell'attrezzo.

Attenzione! Prima di effettuare lavori sull'attrezzo, rimuovere la batteria.

2 IMPOSTARE LA LUNGHEZZA DEL DISPOSITIVO TELESCOPICO

(Rilasciare la vite di fissaggio **14** in senso anti-orario. Impostare il dispositivo telescopico **4** ad una lunghezza adeguata. Serrare la vite di fissaggio in senso orario.

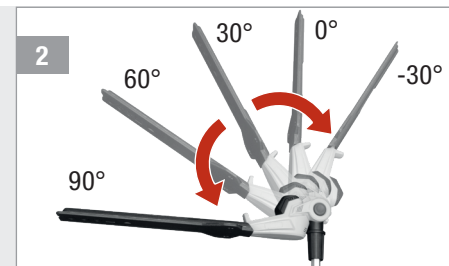
Attenzione! Connessioni non salde possono essere causa di una perdita di controllo e di lesioni.

IMPOSTARE L'ANGOLO DI TAGLIO

- 1 Premere il pulsante di regolazione dell'angolo **15**.

- 2 A seconda del luogo di lavoro impostare l'angolo di taglio desiderato da -30° fino a +90°.

Attenzione! Assicurarsi che il pulsante di regolazione dell'angolo sia scattato in posizione in maniera sicura.



CARICABATTERIA

- 1 Inserire la spina del caricabatterie (non incluso) in una presa elettrica adatta.

Attenzione! Usare solo il caricabatterie specificato nei dati tecnici per caricare la batteria.

- 2 Inserire la batteria **7** (non incluso) nel caricabatterie e controllare i suoi LED:
Rosso: Caricamento in corso
Verde: La batteria è completamente carica
Rosso lampeggiante: La batteria è difettosa
Verde lampeggiante: La batteria è troppo calda/fredda



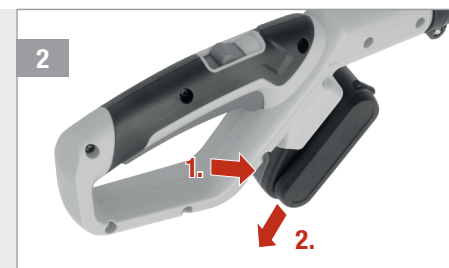
COLLEGARE LA BATTERIA

- 1 Inserire la batteria **7** carica nell'apposita fessura finché non scatta in posizione.

Attenzione! Utilizzare solo le batterie descritte nella sezione dati tecnici.

RILASCIARE LA BATTERIA

- 2 Per la sua rimozione premere il pulsante di rilascio **8** ed estrarre la batteria.

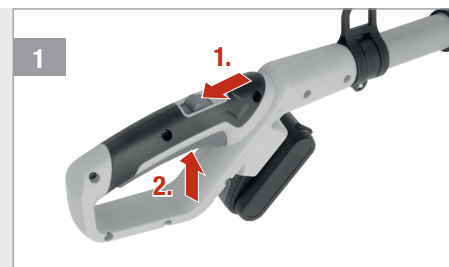


ACCENSIONE

- 1 1. Tirare indietro il pulsante di rilascio **11** e tenerlo in tale posizione.
2. Premere il tasto on/off **9** per avviare l'attrezzo. Rilasciare il pulsante di rilascio

SPEGNIMENTO

- 2 Rilasciare il pulsante on/off **9** per spegnere l'attrezzo.



TECNICHE DI TAGLIO

- 1 Tenere il tagliasiepi formando un angolo di 5°-10° rispetto alla siepe. Tagliare la siepe dal basso verso l'alto, partendo dai lati.

- 2 Tagliare la parte superiore della siepe con movimenti oscillanti, avanzando lentamente.



Utilizzo del dispositivo

Avvertenza! Controllare che tutti i componenti siano saldamente fissati e ovviamente intatti.

Avvertenza! Tenere il taglia siepi telescopico saldamente e con entrambe le mani! Prima di iniziare il lavoro sincerarsi che la barra di taglio non tocchi oggetti o il terreno, e che non vi siano persone o animali nei pressi! Pericolo di lesioni!

Prima di ciascun utilizzo

- Controllare che tutti i componenti dell'attrezzo da giardino siano presenti, saldamente fissati e intatti.
- Sincerarsi di avere indossato i dispositivi di protezione individuale.
- Controllare l'area di lavoro rimuovendo eventuali ostacoli.
- Rimuovere tutti i corpi estranei dalla siepe, quali filo o altri oggetti, in quanto questi possono bloccare o danneggiare il meccanismo di taglio.
- Tagliare preventivamente i rami più spessi utilizzando cesoie da giardino.

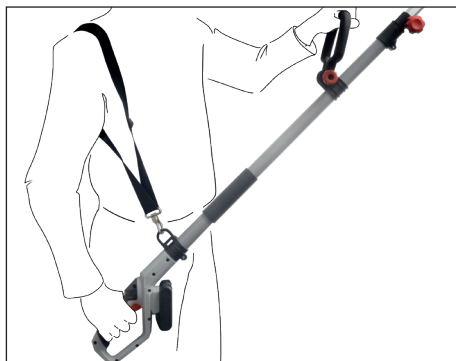
Postura corretta

Avvertenza!

- Non lavorare mai su superfici instabili!
- Non lavorare mai su di una scala!
- Non piegarsi eccessivamente in avanti durante il lavoro!
- Utilizzare l'attrezzo da giardino solo se le condizioni meteorologiche e quelle del terreno sono favorevoli!

- Assumere una posizione ferma, con entrambe le gambe ben salde sul terreno.
- Prestare attenzione a eventuali ostacoli presenti nell'area di lavoro.
- Usare l'imbracatura per una migliore distribuzione del peso dell'attrezzo da giardino.
- Durante il lavoro tenere sempre l'attrezzo da giardino con entrambe le mani!

- Tenere l'attrezzo da giardino:
 - con la mano sinistra sull'impugnatura frontale **5**.
 - con la mano destra sull'impugnatura principale **10**.

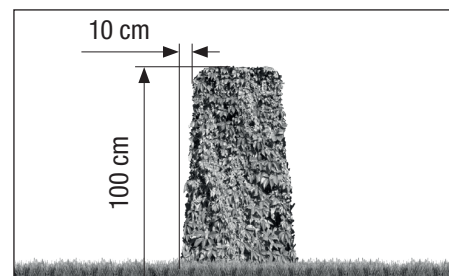


Utilizzo corretto del dispositivo

Avvertenza! Mantenere una distanza minima di 10 metri tra la punta della sega e linee elettriche. L'energia elettrica è capace di superare distanze considerevoli per mezzo della formazione di archi. Una tensione più alta aumenta la distanza superabile attraverso la formazione di archi. Togliere la corrente prima di iniziare a tagliare nell'immediata vicinanza di linee elettriche.

- Controllare l'area di lavoro rimuovendo eventuali ostacoli.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare che l'attrezzo elettrico garantisca una sicurezza sufficiente (vedere "Prima di ciascun utilizzo").
- Prendere l'attrezzo elettrico con entrambe le mani come indicato.
- Accendere il taglia siepi telescopico prima di iniziare a tagliare.
- Sempre tagliare a piena velocità del motore e applicare una pressione uniforme all'apparecchio, tuttavia senza esercitare una forza eccessiva.
- Non toccare mai i fili della recinzione o il terreno con il meccanismo di taglio in funzione.

- Se il taglio delle siepi si protrae per un tempo prolungato, interrompere il lavoro più di frequente e lubrificare il portalama.
- Spegnerne il motore e rimuovere la batteria:
 - per sbloccare la barra di taglio (sfalci rimasti incastrati);
 - se l'apparecchio è venuto a contatto con corpi estranei o il terreno;
 - durante le interruzioni dal lavoro lasciando l'apparecchio incustodito.
 - se l'apparecchio si comporta diversamente o vibra in maniera inusuale; Se l'attrezzo elettrico è danneggiato o vibra in maniera inconsueta, deve essere riparato da un centro assistenza prima che venga nuovamente utilizzato.
- Tagliare i bordi superiori della siepe con una forma leggermente arrotondata.
- Se è necessario effettuare un lavoro approfondito, tagliare in più fasi.
- Tagliare la siepe dandole una forma trapezoidale. Ciò eviterà che la parte inferiore della siepe perda il fogliame per mancanza di luce.



- Delimitare l'area da tagliare con uno spago se si vuole tagliare la siepe uniformemente.
- Spuntare le giovani piante della siepe nella forma desiderata. I getti principali non saranno pregiudicati finché la siepe non raggiunge l'altezza desiderata. Tutti gli altri getti possono essere tagliati a metà altezza.
- Smaltire gli sfalci correttamente e nel rispetto dell'ambiente.

Periodi di effettuazione del taglio:

- Siepi decidue: giugno ed ottobre
- Siepi sempreverdi: aprile ed agosto
- Siepi a crescita rapida (ad es. conifere): ogni 6 mesi circa a partire da maggio

Nota: tener presente che la siepe potrebbe ospitare nidi di uccelli. Non tagliare la siepe finché gli uccelli non sono in grado di volare, oppure non tagliare la parte di siepe che ospita il nido.

Dopo l'uso

- Arrestare il motore.
- Attendere finché tutte le parti rotanti non siano ferme.
- Rimuovere la batteria **7**.
- Collocare il carter del dispositivo di taglio **6** sul meccanismo di taglio.
- Lasciar raffreddare l'attrezzo elettrico.

Attenzione! Spegnerne sempre il motore prima di deporre l'attrezzo elettrico!

Cura & Manutenzione

 **Attenzione!** Prima di effettuare lavori sull'attrezzo, rimuovere la batteria.

Pulire il portalama dopo ciascun utilizzo:

- Rimuovere eventuali contaminazioni, residui di lame, ecc.
- Collocare il tagliasiepi di lato e applicare sul portalama un sottile film di olio. Utilizzare di preferenza lubrificanti ecocompatibili, ad es. prodotti spray.

 **Attenzione!** Usare guanti protettivi quando si maneggia la barra di taglio!

 **Attenzione!** Non lubrificare il tagliasiepi mentre è in funzione.

- Pulire l'apparecchio dopo ciascun uso. La mancata osservanza di questo accorgimento può danneggiare i materiali e provocare malfunzionamenti.

- Rimuovere la sporcizia e la polvere dall'attrezzo con un pennello o un panno asciutto.
- Posizionare il carter sul portalama.
- Non spruzzare mai acqua sul tagliasiepi.
- Tenere le aperture di ventilazione pulite e libere dalla polvere.
- Tenere l'attrezzo, in particolare i componenti in plastica, lontano da liquidi per i freni, benzina, derivati dal petrolio, lubrificanti, ecc. Queste sostanze possono danneggiare l'apparecchio.
- Non conservare l'attrezzo vicino a fertilizzanti ed altri prodotti chimici per il giardinaggio. Pericolo di corrosione.
- Conservare la batteria e il dispositivo separatamente.
- Prima di riporre l'attrezzo in inverno, caricare la batteria.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto ove non geli (10-25 °C).
- Eventuali riparazioni possono essere eseguite solo da un centro di assistenza clienti autorizzato.

Pezzi di ricambio

 **Avvertenza!** I ricambi devono essere conformi ai requisiti definiti dal produttore. Utilizzare quindi esclusivamente ricambi originali, oppure ricambi autorizzati dal produttore.

In caso di richieste di assistenza oppure di pezzi di ricambio, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH oppure di inviare un'e-mail a: service@hornbach.com

Rischi residui

Anche se questo prodotto viene usato secondo tutti i requisiti di sicurezza, vi possono rimanere ancora dei rischi di lesione e di danneggiamento. I seguenti pericoli possono verificarsi in virtù della struttura e della progettazione del presente prodotto:

1. Lesioni e danni materiali a causa di attrezzi rotti.
2. Pericolo di lesione e danni materiali a causa di oggetti volanti.

Dati tecnici

TAGLIESIEPI TELESCOPICO CORDLESS

Voltaggio nominale

Velocità senza carico (n_0)

Lunghezza di taglio

Spessore massimo rami

Peso

Livello di pressione sonora (L_{pA})

Livello di potenza sonora misurato (L_{WA})

Emissione di vibrazioni max. (a_{hw})

PE-AHH 20 Li

20 V =

2200/min

450 mm

16 mm

3,58 kg

75 dB(A) / Incertezza K = 3 dB(A)

87 dB(A) / Incertezza K = 2,58 dB(A)

$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / Incertezza K = 1,5 m/s^2

BATTERIE ADATTE

Tensione

Capacità

PE-AK2, PE-AK4 (non comprese)

20 V =

PE-AK2 (6801240):

Batteria agli ioni di litio da 2,0 Ah

PE-AK4 (6801241):

Batteria agli ioni di litio da 4,0 Ah

10-40 °C

10-25 °C

Temperatura di esercizio

Temperatura di conservazione

CARICABATTERIE ADATTO

Voltaggio nominale

Tensione in uscita

Durata di carica

PE1H (non compreso)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V =, 3,0 A

60 min per PE-AK2

120 min per PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Temperatura di esercizio

Classe di protezione

Peso

Rumore & Vibrazione

Il valore di vibrazione totale e il valore totale di emissione rumore sono stati misurati secondo un metodo di prova standard (EN 62841) e possono essere usati per confrontare un attrezzo con un altro. Il valore di vibrazione totale dichiarato può anche essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.

 **Attenzione!** L'emissione di vibrazioni e di rumore durante l'impiego effettivo del dispositivo può differire dal valore totale dichiarato, in base al modo di impiego dell'attrezzo e in particolare in base al materiale per il quale viene utilizzato.

E' necessario identificare le misure di sicurezza atte a proteggere l'operatore che si basano su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di impiego (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come ad esempio i tempi in cui l'attrezzo è spento ed i tempi in cui funziona a vuoto in aggiunta ai tempi di attivazione)

Minimizzare l'impatto della vibrazione e del rumore. Misure esemplari per ridurre le vibrazioni includono il fatto di indossare dei guanti durante la fase di attivazione dell'attrezzo, limitare il tempo di impiego e il ricorso ad accessori in buone condizioni.

Eliminare guasti



Avvertenza! Assicurarsi che l'attrezzo sia spento e che la batteria sia rimossa. Sempre indossare guanti di protezione.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	La batteria è vuota.	Caricare la batteria.
La batteria non si carica	Batteria non inserita in modo corretto nel caricabatteria.	Controllare la batteria.
	Spina e fusibile difettosi.	Controllare spina e fusibile.
Tagliasiepi non taglia in modo corretto	Le lame non tagliano o sono danneggiate.	Contattare il servizio clienti per riparazioni (Eventuali riparazioni possono essere eseguite solo da un centro di assistenza clienti autorizzato).

Se il dispositivo non funziona, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACH oppure di inviare un'e-mail a: service@hornbach.com

Smaltimento



Il simbolo del “**bidone sbarrato**” indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Assicurarsi che tutte le batterie siano state rimosse dal dispositivo prima dello smaltimento. Troverete le informazioni inerenti nelle istruzioni per l'uso (vedasi capitolo “FISSARE LA BATTERIA”).

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Smaltire in modo corretto le batterie usate e batterie ricaricabili. Nei negozi in cui sono vendute le batterie e presso i centri di raccolta urbana Vi sono dei contenitori per le batterie usate. I dati esatti riguardanti il tipo e il sistema chimico delle batterie sono riportati nei dati tecnici e nei corrispondenti contrassegni sulle batterie stesse.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit apparaat uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Leveringsomvang

- 1x Motoreenheid
- 1x telescoopstang
- 1x snijapparaat-afdekking
- 1x harnas

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBACH winkel.

Inhoudsopgave

Leveringsomvang	57
Symbolen	57
Veiligheidsinstructies	58
Conformiteitsverklaring	63
Productoverzicht	65
Gebruiksdoel	65
Instellingen	65
Het apparaat gebruiken	68
Verzorging & onderhoud	70
Vervangende onderdelen	70
Restrisico's	70
Technische gegevens	71
Geluid en trilling	71
Problemen oplossen	72
Afvalverwerking	73

Symbolen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Draag een beschermbril om uw ogen te beschermen.



Draag gehoorbescherming om uw oren te beschermen.



Draag stevige schoenen.



Draag beschermende handschoenen.



Draag hoofdbescherming.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.



Gebruik de machine niet in natte of vochtige omstandigheden. Gevaar voor elektrische schokken!



Het gegarandeerde geluidsvermogensniveau is 90 dB



Gevaar! Scherp blad. Risico van verwondingen!



Levensgevaar vanwege elektrische schokken! Houd voldoende afstand tot elektrische leidingen.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

 **WAARSCHUWING** Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties bij dit elektrisch gereedschap. Het niet in acht nemen van alle onderstaande instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen heeft betrekking op (bekabelde) elektrische gereedschappen of (draadloze) elektrische gereedschappen met een accu.

1 VEILIGHEID WERKGEBIED

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met elektrische gereedschappen.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

2 ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrische gereedschappen moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde elektrische gereedschappen.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in

elektrische gereedschappen binnendringt vergroot de kans op schokken.

- d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om het gereedschap mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.
- e) **Als u elektrische gereedschappen moet gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken.

3 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrische gereedschappen bedient.** Gebruik geen elektrische gereedschappen, wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een ogenblik van onoplettendheid met elektrische gereedschappen kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting.** Draag altijd gehoorbescherming. Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.
- c) **Voorkom onbedoeld starten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u elektrische gereedschappen aansluit op een voeding/of batterijen, of wanneer deze oppakt of draagt.** Wanneer u elektrische gereedschappen draagt met uw vinger op de schakelaar of wanneer u elektrische gereedschappen aanzet waarbij de schakelaar reeds in de aan-stand staat, kunnen er ongelukken gebeuren.
- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van het elektrische gereedschap kan letsel veroorzaken.
- e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de elektrische gereedschappen bij onverwachte situaties.
- f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kle-**

ding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.

- g) **Als er gebruik wordt gemaakt van apparaten voor stofextractie en andere opvangfaciliteiten, zorg dan dat deze goed zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvang kan stof gerelateerd gevaar reduceren.
- h) **Zorg ervoor dat het feit dat u bekend met het frequente gebruik van gereedschappen niet betekent dat u onoplettend wordt en de veiligheidsprincipes negeert.** Onzorgvuldig handelen kan binnen een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4 GEBRUIK EN ONGANG MET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik de juiste elektrische gereedschappen voor uw toepassing.** Met de juiste elektrische gereedschappen voert u taken beter en veiliger uit en in overeenstemming met het beoogde doel.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Elektrisch gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd met de schakelaar, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien verwijderbaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verricht aan het elektrisch gereedschap, accessoires verwisselt of elektrisch gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u het elektrisch gereedschap per ongeluk start.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met het elektrisch gereedschap of de instructies die nodig zijn om het elektrisch gereedschap te bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van het elektrisch gereedschap. Laat het elektrisch gereedschap indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden zullen minder vaak vastlopen en zijn eenvoudiger in het gebruik.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en inzetstukken etc. in in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handvaten en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken verhinderen een veilige omgang met en controle van het gereedschap in onverwachte situaties.

5 SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde persoon die uitsluitend gebruik maakt van origin-rele reservedelen.** Hierdoor is de veiligheid van uw elektrisch gereedschap gewaarborgd.

6 GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN HET BATTERIJGEREEDSCHAP

- a) **Alleen opladen met de oplader van de fabrikant.** Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack (accu) kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal hiervoor ontworpen accu's.** Gebruik van een andere accu kan een risico op verwondingen en brand veroorzaken.
- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, houd het dan uit de buurt van metalen objec-**

ten, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of kleine metalen objecten die het ene contactpunt met het andere kunnen verbinden. Kortsluiten van de accupolen kan tot brandwonden of brand leiden.

- d) **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt.** Vloeistof uit de batterij kan irritaties of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accu of gereedschap dat is beschadigd of gewijzigd.** Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor brand, explosie en risico van letsel kunnen ontstaan.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan brand of excessieve temperaturen.** Blootstelling aan brand of temperatuur boven 130 °C kan tot explosies leiden.
- g) **Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dan in de instructies wordt vermeld.** Incorrect opladen of buiten het vermelde temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

7 VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN HEGGENSCHAAR

TRAINING

Neem kennis van de handleiding voordat u het apparaat probeert te gebruiken.

VOORBEREIDING

- a) DEZE MACHINE KAN ERNSTIGE VERWONDINGEN VEROORZAKEN. Lees de instructies aandachtig voor de juiste hantering, voorbereiding, onderhoud en starten en stoppen van de machine. Maak uzelf bekend met de bedieningsonderdelen en het correcte gebruik van de machine.
- b) Laat kinderen nooit de heggenschaar gebruiken.

- c) Pas op voor spanningskabels boven uw hoofd.
- d) Gebruik de machine nooit wanneer er mensen, met name kinderen, in de buurt zijn.
- e) Zorg voor geschikte kleding! Draag geen losse kleding of sieraden, deze kunnen verstrikt raken in bewegende delen. Gebruik stevige handschoenen, beschermende kledij, antislip schoenen en een veiligheidsbril.
- f) Als het snijmechanisme vreemde voorwerpen raakt of de machine vreemde geluiden maakt of gaat trillen, schakel de motor dan onmiddellijk uit en laat de machine volledig stoppen. Koppel de batterij los en neem de volgende stappen:
 - Inspecteer de machine op schade.
 - Controleer of er losse onderdelen of schroeven zijn en zet deze indien nodig vast.
 - Laat beschadigde onderdelen vervangen of repareren met onderdelen van gelijke specificaties.
- g) Gebruik gehoorbescherming en oogbescherming.
- h) Stop de heggenschaar in een noodgeval door de aan/uit-schakelaar los te laten en de batterij te verwijderen.

WERKING

Deze machine mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan beschreven.

- a) Stop de motor in de volgende gevallen
 - schoonmaken of bij verwijderen van een verstopping,
 - controleren, uitvoeren van onderhoud of werken aan de heggenschaar.
 - aanpassen van de werkpositie van het snijmes.
 - de heggenschaar zonder toezicht achterlaten
- b) Zorg ervoor dat de machine correct is geplaatst in een correcte werkpositie voordat u de motor start.
- c) Zorg er tijdens het bedienen van de machine altijd voor dat de bedienpositie veilig is.
- d) Gebruik de heggenschaar niet met een beschadigd, gebarsten of te versleten snijmes.
- e) Zorg ervoor dat alle veiligheidsvoorzieningen en handgrepen zijn aangebracht wan-

neer u de machine gebruikt. Probeer nooit een onvolledige machine of een machine met een ongeoorloofde wijziging te gebruiken.

- f) Gebruik altijd twee handen om een machine te bedienen met twee handvaten.
- g) Om brandgevaar te verminderen, dient u de motor en geluidsdemper vrij van vuil, bladeren en overmatig smeermiddel te houden.
- h) Wees altijd op de hoogte van uw omgeving en blijf alert op mogelijke gevaren waarvan u zich misschien niet bewust bent vanwege het lawaai van de machine.
- i) Gebruik het gereedschap niet met een defect of versleten snijmechanisme.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- a) Wanneer de machine wordt gestopt voor onderhoud, inspectie en opslaan, schakel de voeding dan uit, verwijder de batterij en controleer of alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen. Laat de machine afkoelen voordat u inspecties, aanpassingen, etc uitvoert.
- b) Laat de machine altijd afkoelen alvorens u hem opbergt
- c) Bewaar de machine buiten bereik van kinderen wanneer u hem niet gebruikt.
- d) Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen vervangende onderdelen en accessoires.
- e) Bij transporteren of opslaan van de machine altijd de transportkap op het snijmes plaatsen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- a) Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het snijmes. Verwijder geen snijmateriaal en houd geen materiaal vast wanneer de messen bewegen. Zorg ervoor dat de schakelaar uit is bij verwijderen van vastgelopen materiaal. Een ogenblik van onoplettendheid met de heggenschaar kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) Draag de heggenschaar aan de handgreep met stilstaand snijmes. Bij transporteren of opslaan van de heggenschaar altijd de kap op het snijmes plaatsen. Correcte omgang

met de heggenschaar reduceert de kans op persoonlijk letsel door het snijmes.

- c) Houd het gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen kabels. Wanneer het snijmes in contact komt met een kabel die onder spanning staat, kunnen blootliggende metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan; dit kan tot elektrische schokken leiden.
- d) Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of die onvoldoende ervaring en/of kennis van het apparaat hebben, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze door de persoon zijn geïnstrueerd hoe het apparaat te gebruiken. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- e) Schakel het apparaat uit en verwijder de batterij onder de volgende omstandigheden:
 - als het apparaat zonder toezicht wordt achtergelaten;
 - voor controleren, schoonmaken of werken aan het apparaat;
 - als het apparaat overmatig begint te trillen.
- f) Zorg er tijdens het snijden voor dat er zich geen personen (in het bijzonder kinderen) of dieren in het werkgebied bevinden. Zorg ervoor dat kinderen niet spelen met het apparaat.
- g) Zorg er voor het inschakelen van de heggenschaar voor dat het werkgebied vrij is van stenen en stukken draad. Let hierop bij het snijden en controleer de heg op verborgen voorwerpen, zoals draadhekken.
- h) Gebruik het apparaat alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- i) Gebruik het apparaat alleen in droge omstandigheden. Bescherm het apparaat tegen regen en vocht.
- j) Zorg ervoor dat het mes niet de grond of andere voorwerpen raakt.

- k) Wacht tot het elektrisch gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.
- l) Bij het onderbreken van het werk nooit het apparaat onbeheerd achterlaten, bewaar het op een veilige plaats.
- m) Schakel de heggenschaar altijd uit voorafgaand aan het transport naar andere werkplekken..
- n) Grijp het snijmes van de heggenschaar nooit vast.
- o) Zorg ervoor dat alle veiligheidsvoorzieningen en handgrepen zijn aangebracht voordat u het apparaat gebruikt. Probeer nooit om een onvolledig gemonteerd apparaat of een apparaat met ongeautoriseerde aanpassingen in te schakelen.
- p) Gebruik het apparaat alleen in de technische staat zoals beschreven en geleverd door de fabrikant. Ongeautoriseerde wijzigingen aan het apparaat sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit voortvloeiende schade en/of letsel uit.
- q) Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten. Gebruik daarom originele reserveonderdelen alleen of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Volg bij het vervangen van onderdelen de meegeleverde installatie-instructies en verwijder eerst de batterij.
- r) Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een gekwalificeerde technicus of een servicecentrum.

8 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE BATTERIJ

- 1. Gebruik nooit een beschadigde batterij.
- 2. Open de batterij niet. Er is gevaar voor kortsluiting.
- 3. Bescherm de batterij tegen hitte, bijvoorbeeld van continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vochtigheid. Er is ontploffingsgevaar.
- 4. Bij schade en incorrect gebruik van de batterij kunnen er dampen vrijkomen. Ventileer de ruimte en zoek medische hulp in het geval van

klachten. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

- 5. Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij komen; voorkom contact met deze vloeistof. Als er per ongeluk toch contact ontstaat, dan afspoelen met water. Raadpleeg ook een arts indien de vloeistof in contact met de ogen komt. Vloeistof uit de batterij kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- 6. Gebruik alleen originele batterijen met het aangegeven voltage op het typeplaatje van uw elektrische gereedschap. Indien andere batterijen worden gebruikt, bijvoorbeeld imitaties, gereviseerd batterijen of producten van derden, bestaat het risico van letsel en schade door ontploffende batterijen.
- 7. De batterijspanning moet overeenkomen met batterijlaadspanning van de oplader. Anders ontstaat er risico van brand en explosie.
- 8. Alleen opladen met de oplader van de fabrikant. Een oplader die geschikt is voor één type batterijpack (accu) kan een brandrisico veroorzaken in combinatie met een andere accu.
- 9. Puntige voorwerpen, zoals spijkers of schroevendraaiers of externe krachten, kunnen de accu beschadigen. Dit kan een interne kortsluiting veroorzaken en de batterij kan gaan branden, roken, ontploffen of oververhit raken.
- 10. Houd de batterij indien deze niet in gebruik is uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting bij de contactpunten kunnen veroorzaken.
- 11. Gebruik de batterijen/accu's moeten veilig en correct worden afgevoerd.

Conformiteitsverklaring

 Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**20 V draadloze telescoop-heggenschaar
PE-AHH 20 Li**

geproduceerd voor:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:

Machinerichtlijn 2006/42/EC
Richtlijn buitenshuis 2000/14/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 62841-1:2015
EN ISO 10517:2009/A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

De overeenstemming met de geluidsemisatie van de richtlijn voor buitenapparatuur wordt gecontroleerd door de conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens bijlage V, en de richtlijn 2000/14/EC.

Gemeten geluidsvermogensniveau: 87 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (gegarandeerd): 90 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland



Productoverzicht

- 1 Snijblad
- 2 Motorbehuizing
- 3 Huls
- 4 Bovenste telescoopstang
- 5 Front-handvat
- 6 Snijdapparaat-afdekking
- 7 Batterij (niet meegeleverd)
- 8 Batterij-ontgrendelknop
- 9 Aan/uit-schakelaar
- 10 Hoofdhendel
- 11 Ontgrendelknop
- 12 Harnas-connector
- 13 Harnas
- 14 Bevestigingsschroef
- 15 Hoekafstelling-knop

Gebruiksdoel

Dit tuingereedschap is

- bestemd voor snijden en trimmen van heggen en struiken met een maximale takdikte van 16 mm;
- ontworpen voor het onderhoud van heggen en struiken in de privé-sector,
- te gebruiken volgens de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze handleiding.

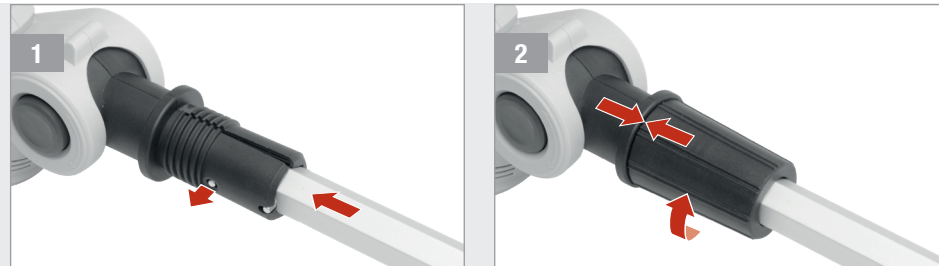
Elk ander gebruik is niet de bedoeling. Oneigenlijk gebruik wordt niet gedekt door de garantie en de fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid. De gebruiker is aansprakelijk voor alle verwondingen aan derden en schade aan hun eigendommen. Gebruik het apparaat alleen in de technische staat zoals beschreven en geleverd door de fabrikant. Eigenmachtige wijzigingen aan het apparaat sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit voortvloeiende letsel en/of schade uit.

Instellingen

PLAATS DE MOTORBEHUIZING

- 1 Plaats de balk 4 in de motorbehuizing 2, zodat de sluitpen in het kleine gaatje in de motorbehuizing springt.

- 2 Schroef vervolgens de huls 3 stevig tegen de motorbehuizing.



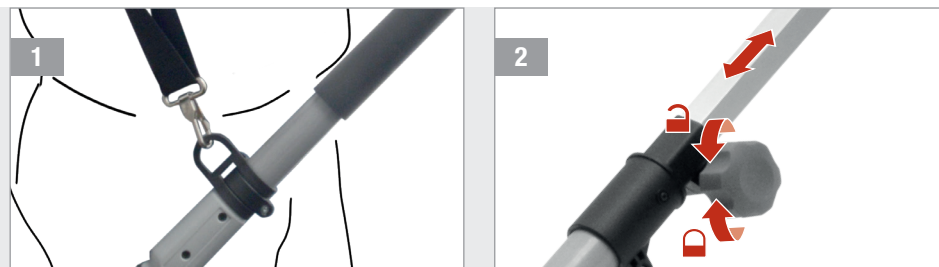
HARNAS

- 1 Bevestig het harnas 13 aan de harnas-connector 12 van de machine.

Let op! Verwijder de batterij (accu) voor uitvoeren van alle werkzaamheden aan het gereedschap.

STEL DE LENGTE VAN DE TELESCOOPSTANG IN

- 2 Draai de vergrendelingsschroef 14 tegen de richting van de klok los. Stel de telescoopstang 4 op een geschikte lengte in. Draai de vergrendelingsschroef in de richting van de klok vast.



Let op! Losse verbindingen kunnen leiden tot verlies van controle en letsel.

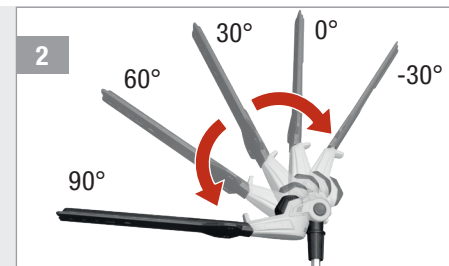
INSTELLING SNIJHOEK

1 Druk op de hoekafstelling-knop **15**.

2 Afhankelijk van de locatie stelt u de gewenste snijhoek in op -30° tot $+90^\circ$.



Let op! Zorg ervoor dat de hoekafstelling-knop veilig is vergrendeld.



BATTERIJ WISSELEN

1 Steek de oplader (niet meegeleverd) in een geschikt stopcontact.



Let op! Gebruik alleen de batterijlader die is gespecificeerd in technische gegevens om de batterij op te laden.

2 Schuif de batterij **7** (niet meegeleverd) op de oplader en controleer de LED's:
Rood: Opladen
Groen: Batterij is volledig opgeladen
Knipperend rood: Batterij is defect
Knipperend groen: Batterij is te warm/koud



BATTERIJ AANSLUITEN

1 Schuif de opgeladen batterij **7** in de batterijleuf totdat hij vast klikt.



Let op! Gebruik alleen batterijen zoals beschreven in de technische gegevens.

BATTERIJ VRIJGEVEN

2 Om te verwijderen drukt u op de batterij-vrijgaveknop **8** en trekt u de batterij eruit.

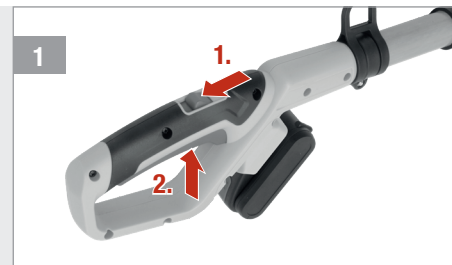


INSCHAKELEN

1 1. Trek de ontgrendelknop naar achteren **11** en houd deze vast.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar **9** om het gereedschap te starten. Laat de ontgrendelknop los.

UITSCHAKELEN

2 Laat de aan/uit-schakelaar **9** los om het gereedschap uit te schakelen.



SNIJTECHNIKEN

1 Houd de heggenschaar in een hoek van 5° – 10° t.o.v. de heg. Snijd de heg van onder naar boven, eerst de zijkanten.

2 Snij de bovenkant in een heen en weer gaande beweging en werk langzaam naar voren.



Het apparaat gebruiken

⚠ Waarschuwing! Controleer of alle onderdelen van het elektrische gereedschap goed bevestigd en onbeschadigd zijn.

⚠ Waarschuwing! Houd de telescoop-heggenchaar stevig met beide handen vast! Zorg ervoor dat het snijblad geen voorwerpen of de grond raakt en dat er geen mensen of dieren in de buurt zijn voordat u begint! Risico van verwondingen!

Voor elk gebruik

- Controleer of alle onderdelen van het tuingereedschap aanwezig zijn, goed zijn bevestigd en onbeschadigd zijn.
- Zorg ervoor dat de adequate persoonlijke veiligheidsuitrusting draagt.
- Controleer het werkgebied en verwijder eventuele obstructies.
- Verwijder alle vreemde voorwerpen uit de haag, zoals draad of andere onderdelen; deze kunnen het snijmechanisme blokkeren of beschadigen.
- Knip de dikke takken van tevoren af met behulp van een snoeischaar.

Correcte houding

⚠ Waarschuwing!

- Werk nooit op een onstabiele ondergrond!
- Werk nooit terwijl u op een ladder staat!
- Buig niet te ver naar voren bij het werken!
- Gebruik het tuingereedschap alleen wanneer de weersomstandigheden en het terrein gunstig zijn!

- Ga met beide benen stevig op de grond staan.
- Houd rekening met obstructies in het werkgebied.
- Draag het harnas voor een betere gewichtsverdeling van het tuingereedschap.

- Houd het tuingereedschap bij het werken altijd stevig met beide handen vast!
- Houd het tuingereedschap vast:
 - met uw linkerhand op de frontgreep **5**.
 - met de rechterhand op het hoofdhandvat **10**.



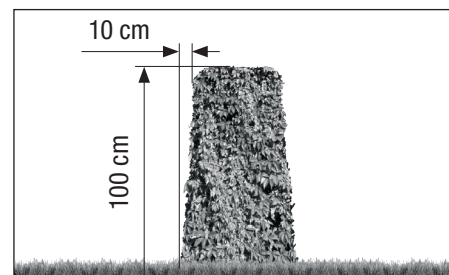
Het apparaat correct gebruiken

⚠ Waarschuwing! Bewaar een minimumafstand van 10 meter tussen de punt van het blad en elektrische leidingen. Elektriciteit kan over grote afstanden springen door middel van vonken/lichtbrug. Hoe hoger het voltage, hoe groter de afstand die elektriciteit kan overbruggen. Schakel de stroomvoorziening uit alvorens u begint met werken in de directe nabijheid van stroomleidingen.

Controleer het werkgebied en verwijder eventuele obstructies.

- Controleer de veiligheid van het elektrische gereedschap voordat u begint te werken (zie "Voor elk gebruik").
- Til het elektrische gereedschap met beide handen op, zoals aangegeven.
- Schakel de telescoop-heggenchaar in voordat u begint met het maken van de snede.
- Snijd altijd op volledige motorsnelheid en voer een gelijkmatige druk op het apparaat uit, maar gebruik geen overmatige kracht.

- Raak nooit draad-omheiningen of de grond aan met het draaiende snijmechanisme.
- Bij het langdurig snijden van heggen dient u het werk vaker te onderbreken om het snijblad te smeren.
- Schakel de motor uit en verwijder de batterij:
 - om blokkades (vastgelopen materiaal) uit het snijblad te verwijderen;
 - als u in contact met gekomen met voorwerpen op de grond;
 - bij het pauzeren en het zonder toezicht achterlaten van het apparaat.
 - als het apparaat anders reageert of abnormaal trilt. Als het elektrische gereedschap beschadigd is of ongewoon trilt, moet het door een servicecentrum worden gerepareerd voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- Snijd de bovenranden van de heg een beetje rond.
- Snijd in diverse etappes als u veel wilt wegsnijden.
- Snijd de heg in een trapeziumvorm. Dit voorkomt dat het onderste gedeelte van de heg zijn blad verliest vanwege een gebrek aan licht.



- Span een touw om de heg gelijkmatig te snijden.
- Snijd de jonge hegplanten in de gewenste vorm. De hoofdscheut mag niet worden beschadigd voordat de heg de gewenste hoogte heeft bereikt. Alle andere scheuten kunnen tot de halve lengte worden gesnoeid.
- Gooi het weggesneden materiaal op milieuvriendelijke wijze weg.

Snoeiperiodes:

- Bladverliezende hagen: juni en oktober
- Groene hagen: april en augustus
- Snelgroeierende hagen (bijvoorbeeld coniferen): vanaf mei ongeveer om de 6 weken

Let op: Houd rekening met vogelnesten in de heg. Snoei de heg pas nadat de vogels zijn uitgevlogen of snoei dit deel van de heg niet.

Na het gebruik

- Stop the motor.
- Wacht totdat alle draaiende onderdelen tot stilstand zijn gekomen.
- Verwijder de batterij **7**.
- Plaats de snijapparaat-afdekking **6** op het snijmechanisme.
- Laat het elektrische gereedschap afkoelen.

⚠ Let op! Schakel de motor altijd uit voordat u het elektrische gereedschap neer legt!

Verzorging & onderhoud



Let op! Verwijder de batterij (accu) voor uitvoeren van alle werkzaamheden aan het gereedschap.

Reinig het snijblad na elk gebruik:

- Verwijder verontreiniging, resten van blad etc.
- Plaats de heggenschaar op zijn kant en breng een dunne laag olie aan op de snijbalk. Gebruik bij voorkeur milieuvriendelijke smeermiddelen, bijv. servicesprays.



Let op! Draag beschermingshandschoenen bij omgang met het snijblad.



Let op! Smeer de heggenschaar niet tijdens het gebruik.

- Reinig het apparaat na elk gebruik. Als u het apparaat niet schoonmaakt, kunnen de materialen beschadigd raken en er storingen ontstaan.

- Verwijder vuil en stof van het gereedschap met een kwast of een droge doek.
- Plaats de snijbalk op de afdekking op het snijblad.
- Bespuit de heggenschaar nooit met water.
- Houd de ventilatiesleuven schoon en vrij van stof.
- Houd het gereedschap, met name de plastic onderdelen ervan, uit de buurt van remvloeistoffen, benzine, petroleumproducten, kruipolie, etc. Deze stoffen kunnen schade veroorzaken.
- Bewaar het gereedschap niet in de buurt van kunstmest en andere tuinchemicaliën. Corrosiegevaar
- Bewaar de batterij en het apparaat afzonderlijk van elkaar.
- Laad de batterij op voordat u het apparaat voor de winter opbergt.
- Bewaar het apparaat op een droge en vorst-vrije plaats (10-25 °C).
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerd klantenservicecentrum.

Vervangende onderdelen



Waarschuwing! Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant opgegeven vereisten. Gebruik daarom alleen originele reserveonderdelen of reserveonderdelen die door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Neem voor serviceverzoeken of reserveonderdelen contact op met uw plaatselijke HORN-BACH-vestiging of stuur een e-mail naar: service@hornbach.com

Restrisico's

Zelfs als u dit product in overeenstemming met alle veiligheidsvereisten gebruikt, blijft er potentieel gevaar voor letsel en schade bestaan. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met de structuur en het ontwerp van dit product:

1. Letsel en materiële schade door kapotte toepassingsgereedschappen.
2. Gevaar voor letsel en materiële schade door rondvliegende voorwerpen.

Technische gegevens

DRAADLOZE TELESCOOP-HEGGENSCHAAR

Nominaal voltage

Snelheid zonder belasting (n_0)

Snijlengte

Maximale takdikte

Gewicht

Geluidsdruk niveau (L_{pA})

Gemeten geluidsvermogensniveau (L_{WA})

Max. vibratie-emissie (a_{hw})

PE-AHH 20 Li

20 V $\approx$

2200/min

450 mm

16 mm

3,58 kg

75 dB(A) / onzekerheid K = 3 dB(A)

87 dB(A) / onzekerheid K = 2,58 dB(A)

$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / onzekerheid K = 1,5 m/s^2

GESCHIKTE BATTERIJEN

Voltage

Capaciteit

Bedrijfstemperatuur

Opslagtemperatuur

PE-AK2, PE-AK4 (niet meegeleverd)

20 V $\approx$

PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-ion batterij

PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-ion batterij

10-40 °C

10-25 °C

GESCHIKTE OPLADER

Nominaal voltage

Uitvoerspanning

Oplaadtijd

Bedrijfstemperatuur

Beschermklasse

Gewicht

PE1H (niet meegeleverd)

100-240 V $\sim$ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V $\approx$, 3,0 A

60 min voor PE-AK2

120 min voor PE-AK4

10-40 °C

□ / II

0,25 kg

Geluid en trilling

De aangegeven totale waarde voor trillingen en de aangegeven totale geluidsemisiewaarden zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode (EN 62841) en kunnen worden gebruikt om het ene met het andere gereedschap te vergelijken. De aangegeven totale trillingswaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



Let op! De trillings- en geluidsemisie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de aangegeven totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt en met name welk soort werkstuk wordt bewerkt.

Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in de feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle delen van de werkcyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer het stationair draait naast de activeringstijd).

Probeer de impact van trillingen en geluid te minimaliseren. Voorbeelden van maatregelen om blootstelling aan trillingen te verminderen, zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van de machine, het beperken van de werktijd en het gebruik van accessoires die in goede staat verkeren.

Problemen oplossen



Waarschuwing! Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de batterij is verwijderd. Draag altijd beschermingshandschoenen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet	De batterij is leeg.	Wissel de batterij.
Batterij wordt niet opgeladen	Batterij niet correct in de oplaader geplaatst.	Controleer de batterij.
	De stekker of zekering is defect.	Controleer de stekker of zekering.
Heggenschaar snijdt niet goed	De bladen zijn bot of beschadigd.	Neem contact met de klantenservice voor reparatie (reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerde klantenservice)

Neem als het apparaat nog steeds niet werkt contact op met uw plaatselijke HORNBAACH winkel of schrijf een e-mail naar: service@hornbach.com

Afvalverwerking



Het symbool van de “**doorgestreepte vuilnisbak**” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBAACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Zorg ervoor dat alle batterijen uit het apparaat zijn verwijderd alvorens u het weggooit. Instructies hiervoor vindt u in de gebruiksaanwijzing (zie hoofdstuk “BEVESTIG DE BATTERIJ”).

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Gebruikte batterijen en accu's correct verwijderen. Op verkoop- en inzamelpunten staan containers beschikbaar voor afgewerkte batterijen. De exacte gegevens over het type en het chemische systeem van de batterijen vindt u in de technische gegevens, de overeenkomstige markeringen op de batterijen zelf.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Tack så mycket!

Vi är övertygade om att denna utrustning kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket glädje när du använder den. Läs hela handboken och se till att följa säkerhetsinstruktionerna.

Leveransomfattning

- 1x Motorenhet
- 1x Stång
- 1x Svärdskydd
- 1x Sele

Om någon del saknas eller är skadad ska du kontakta din HORNBACH-butik.

Innehållsförteckning

Leveransomfattning	75
Symboler	75
Säkerhetsinstruktioner	76
Försäkran om överensstämmelse	81
Produktöversikt	83
Avsedd användning	83
Justeringar	83
Använda maskinen	86
Skötsel & underhåll	88
Reservdelar	88
Restrisker	88
Tekniska data	89
Buller och vibrationer	89
Felsökning	90
Avfallshantering	91

Symboler

- Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.
- Använd skyddsglasögon för att skydda dina ögon.
- Använd hörselskydd för att skydda din hörsel.
- Använd robusta skor.
- Använd skyddshandskar.
- Använd skydd för huvudet.

- Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på egendom.
- Använd inte maskinen under våta eller fuktiga förhållanden. Risk för el-stöt!
- Garanterad ljudeffektsnivå är 90 dB.
- Fara! Vassa knivar. Risk för personskada!
- Risk för el-stöt! Håll tillräckligt avstånd till elledningar.



Säkerhetsinstruktioner



VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer till det här elverktyget. Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elstöt, brand, och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna hänvisar till det nätdrivna (med kabel) elverktyget eller batteridrivna (utan kabel) elverktyget.

1 SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och utomstående på avstånd när elverktyget används.** Distraction kan leda till att du förlorar kontrollen.

2 ELSÄKERHET

- Kontakten till elverktyget måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade elverktyg.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller fukt.** Om vatten tränger in i elverktyget ökar risken för elstöt.
- Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig kabeln för att bära eller dra elverktyget, och dra inte ut elkontakten i kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

- Om elverktyget måste användas på fuktig plats ska det anslutas till ett uttag som är skyddat med en jordfelsbrytare (RCD).** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3 PERSONLIG SÄKERHET

- Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte verktyget när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan man arbetar med elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, hjälm och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget innan verktyget ansluts till elnätet eller batteripaketet, och innan du tar upp och bär verktyget.** Om man bär verktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter verktyg som har strömbrytaren tillslagen ökar risken för olycksfall.
- Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan elverktyget startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på verktyget kan orsaka personskador.
- Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns anordningar för anslutning av dammsugning och -uppsamling ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Genom att använda ett dammsugningssystem kan man minska risken för dammrelaterade hälsoproblem.
- Låt inte tidigare frekvent användning av verktyg göra att du blir nonchalant vad**

gäller säkerhetsprinciper för användning av verktyg. Vårdslöshet kan snabbt orsaka allvarliga personskador.

4 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYGET

- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för arbetet som ska utföras.** Rätt elverktyg utför jobbet på ett bättre och säkrare sätt så som det är avsett.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte startar och stänger av det.** Alla elverktyg som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Ta ut kontakten från eluttaget och/eller ta av batteripaketet, om det kan tas av, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktygen.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att verktyget startas av misstag.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner arbeta med elverktyget.** Elverktyg är farliga om de används av otränade personer.
- Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat ska det lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa skärkanter har mindre benägenhet att fastna och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyg, tillbehör och verktygsbit etc. i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.
- Håll handtagen och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håll handtag

och greppytor främjar inte säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.

5 SERVICE

- Lämna in verktyget för service till en kompetent verkstadstekniker som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet upprätthålls.

6 ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIET

- Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat.** En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.
- Använd endast elverktyg tillsammans med specificerade batteripaket.** Bruk av andra batteripaket kan leda till fara för personskada och brand.
- När batteripaketet inte används ska man förvara det åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra föremål som kan skapa en förbindelse mellan batteriterminalerna.** Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka brand och brännskador.
- Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden.** Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har batterivätskan kommit i kontakt med ögonen ska man uppsöka läkare. Vätska som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- Använd inte ett batteripack eller verktyg som är skadat eller har modifierats.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbara beteenden och orsaka brand, explosion eller personskador.
- Utsätt inte ett batteripack eller verktyg för brand eller höga temperaturer.** Brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
- Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripack eller verktyg vid temperaturer som ligger utanför tem-**

peraturintervallet som anges i anvisningarna. Felaktig laddning eller laddning utanför angivet temperaturintervall kan skada batteriet och öka risken för brand.

7 SÄKERHETSVARNINGAR FÖR HÄCKSAXAR

UTBILDNING

Bekanta dig med användarhandboken innan du börjar använda utrustningen.

FÖRBEREDELSE

- MASKINEN KAN ORSAKA ALLVARLIGA PERSONSKADOR. Läs noga instruktionerna för korrekt hantering, förberedelser, underhåll, start och stopp av maskinen. Bekanta dig med alla reglage och hur man använder maskinen på rätt sätt.
- Låt aldrig barn använda häcksaxen.
- Var uppmärksam på elektriska luftledningar.
- Undvik att använda maskinen om det finns andra personer, särskilt barn, i närheten.
- Klä dig korrekt! Använd inte löst sittande kläder eller smycken som kan fastna i rörliga delar. Använd kraftiga handskar, skyddskläder, skor med halkskydd och skyddsglasögon.
- Om skärmekanismen slår emot något föremål eller om maskinen börjar låta eller vibrera konstigt ska motorn stängas av och maskinen stannas helt. Koppla från batteriet och vidta följande åtgärder:
 - Inspektera maskinen för skador.
 - Kontrollera om delar eller skruvar har lossnat.
 - Låt byta eller reparera skadade delar. Använd endast delar med likvärdiga specifikationer..
- Använd hörselskydd och skyddsglasögon.
- Stäng av häcksaxen vid nödfall genom att släppa strömbrytaren och ta av batteriet.

ANVÄNDNING

Den här maskinen får inte användas för andra syften än de som beskrivs.

- Stäng av motorn innan du utför
 - rengöring eller tar bort blockering,

- kontroller, underhåll eller arbetar på häcksaxen,
- justerar skärmekanismens arbetsposition,
- lämnar häcksaxen utan uppsikt.

- Kontrollera att maskinen är korrekt placerad när det gäller avsedd arbetsposition innan motorn startas.
- Kontrollera att arbetspositionen är säker och stadig när du arbetar med maskinen.
- Använd inte häcksaxen om skärmekanismen är skadad eller är kraftigt sliten.
- Se alltid till att handtag och skydd är monterade när maskinen används. Arbeta aldrig med en ofullständig maskin eller en maskin som har ändrats på otillåtet sätt.
- Håll alltid i maskinen med båda händerna.
- För att minska risken för brand ska motorn och ljuddämparen hållas fri från smuts, löv och överflödiga smörjmedel.
- Var uppmärksam på omgivningen och var uppmärksam på möjliga faror som du kanske inte upptäcker på grund av ljudet från maskinen.
- Använd inte maskinen med defekt eller utsliten skärmekanism.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- När maskinen stannas för service, inspektion eller förvaring ska den stängas av, batteriet tas ur och se till att alla rörliga delar har stannat. Låt maskinen svalna innan inspektionsarbeten, justeringar etc. utförs.
- Låt alltid maskinen svalna innan den ställs undan för förvaring.
- När maskinen inte används ska den förvaras utom räckhåll för barn.
- Använd endast tillverkarens rekommenderade reservdelar och tillbehör.
- När maskinen transporteras eller förvaras ska alltid skärmekanismens transportskydd vara monterat.

YTTERLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Håll undan alla kroppsdelar från knivarna. Ta inte bort avklippt material och håll inte material som ska klippas medan knivarna är i rörelse. Kontrollera att strömbrytaren är frånslagen när material som har fastnat

ska tas bort. Ett ögonblicks uppmärksamhet medan man arbetar med busktrimmern kan leda till allvarliga personskador.

- Bär alltid häcksaxen i handtaget med knivarna stoppade. När busktrimmern transporteras eller förvaras ska alltid svärdskyddet vara på. Korrekt hantering av busktrimmern minskar risken för personskador på grund av knivarna.
- Håll endast elverket i de isolerade greppytorna, eftersom knivarna kan komma i kontakt med dolda kablar. Om knivbladen kommer i kontakt med ”strömförande” kablar kan oskyddade metalldelar på verktyget också bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- Denna maskin är inte konstruerad att användas av personer (inkluderat barn) som har begränsad fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller som har otillräcklig erfarenhet och/eller kunskap om maskinen om de inte handleds av en person som ansvarar för deras säkerhet och de har instruerats av personen om hur man använder maskinen. Barn ska övervakas så att de inte leker med maskinen.
- Stäng av maskinen och ta av batteriet under följande förhållanden:
 - om maskinen lämnas utan uppsikt,
 - innan man kontrollerar, rengör eller utför arbete på maskinen,
 - om maskinen börjar vibrera kraftigt
- Kontrollera att det inte finns några personer (särskilt barn) eller husdjur i arbetsområdet när du klipper. Kontrollera att barn inte leker med maskinen.
- Innan häcksaxen startas, kontrollera att arbetsområdet är fritt från stenar och kabeldelar. Håll uppsikt efter dem under klippningen och sök genom häcken för dolda föremål, till exempel trädstaket.
- Använd endast maskinen i dagsljus eller vid väl upplysta förhållanden.
- Använd endast maskinen under torra förhållanden. Skydda den mot regn och fukt.
- Kontrollera att häcksaxen inte rör vid marken eller andra föremål.
- Vänta tills elverket har stannat innan det läggs ner.

- Lämna inte maskinen utan uppsikt och förvara den på säker plats när arbetet avbryts.
- Stäng alltid av häcksaxen innan den transporteras till andra arbetsplatser.
- Grip aldrig tag om svärdet på häcksaxen.
- Kontrollera att alla skydd och handtag är monterade innan maskinen används. maskin eller en maskin som har ändrats utan tillstånd.
- Använd endast maskinen i det tekniska tillstånd som angetts och levererats av tillverkaren. Icke godkända ändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvar för materiella skador och personskador.
- Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren. Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkänts av tillverkaren. Vid byte av delar ska de medföljande installationsinstruktionerna följas och batteriet tas ut innan arbetet påbörjas.
- Låt endast en kvalificerad tekniker eller servicecenter utföra reparationsarbeten.

8 SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BATTERI

- Använd aldrig ett skadat batteri.
- Öppna inte batteriet. Det finns risk för kortslutning.
- Skydda batteriet mot hetta, t.ex. mot ständig exponering för solljus, brand, vatten och fukt. Det finns risk för explosion.
- I händelse av skada på verktyget eller olämplig användning kan ångor avges. Ventilera området och uppsök läkare vid besvär. Ångorna kan irritera andningen.
- Undvik kontakt med batterivätska som kan läcka ut under svåra förhållanden. Om man kommer i kontakt med batterivätska ska man genast skölja med vatten. Har batterivätskan kommit i kontakt med ögonen ska man uppsöka läkare. Vätska som läcker ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

6. Använd endast originalbatterier med den spänning som anges på märkplåten på elverktyget. Om andra batterier används, t.ex. kopior, rekonditionerade batterier eller batterier från tredje part, finns det risk för personskador och materiella skador orsakade av att batterierna exploderar.
7. Batterispänningen måste stämma överens med laddningsspänningen på batteriladdaren. Annars finns det risk för brand och explosion.
8. Ladda endast batteriet med den laddare som tillverkaren anvisat. En laddare som passar till ett visst batteripaket kan utgöra en brandfara med ett annat batteripaket.
9. Spetsiga föremål, till exempel spik eller skruvmejslar, eller externa krafter kan skada batteriet. Detta kan orsaka intern kortslutning och att batteriet börjar brinna, avge rök, explodera eller överhettas.
10. När det inte används ska batteriet förvaras åtskilt från gem, mynt, nycklar, spikar, skruv och andra metallföremål som kan kortsluta batterikontakterna.
11. Använda batterier måste kastas på ett säkert och korrekt sätt.

Försäkran om överensstämmelse

 Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**20 V batteridrivna stånghäcksaxar
PE-AHH 20 Li**

tillverkad för

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland**

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv

**Maskindirektivet 2006/42/EG
Utomhusdirektivet 2000/14/EG
EMK-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU**

och uppfyller följande tillämpliga standarder:

**EN 62841-1:2015
EN ISO 10517:2009/A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015**

Överensstämmelse med riktlinjerna för buller från utomhusutrustning bekräftas genom överensstämmelsebedömningen i enlighet med bilaga V och direktiv 2000/14/EG.

Uppmätt ljudeffektsnivå: 87 dB(A)
Garanterad ljudeffektsnivå: 90 dB (A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 10.05.2019

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland**



Produktöversikt

- 1 Svärd
- 2 Motorhus
- 3 Hylsa
- 4 Övre stång
- 5 Fronthandtag
- 6 Svärdskydd
- 7 Batteri (ingår inte)
- 8 Batterifrigöringsknapp
- 9 Strömbrytare
- 10 Huvudhandtag
- 11 Frigöringsknapp
- 12 Sel-anslutning
- 13 Sele
- 14 Fästskruv
- 15 Vinkeljusteringsknapp

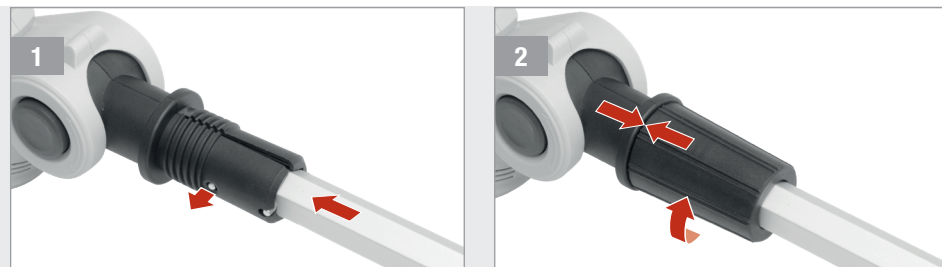
Avsedd användning

Detta trädgårdsverktyg är

- avsett för klippning och trimning av häckar och buskar som har en maximal grentjocklek på 16 mm,
- konstruerat för att sköta häckar och buskar i den privata sektorn,
- är avsedd att användas enligt beskrivningarna och säkerhetsinstruktionerna i denna bruksanvisning.

All annan användning är att beakta som icke avsedd. Felaktig användning omfattas inte av garantin och tillverkaren kommer att frånsäga sig allt ansvar. Användaren ansvarar för alla personskador på tredje part och deras egendom. Använd endast maskinen i det tekniska tillstånd som angetts och levererats av tillverkaren. Godtyckliga förändringar på maskinen utesluter tillverkaren från allt ansvar för resulterande personskador och/eller materiella skador.

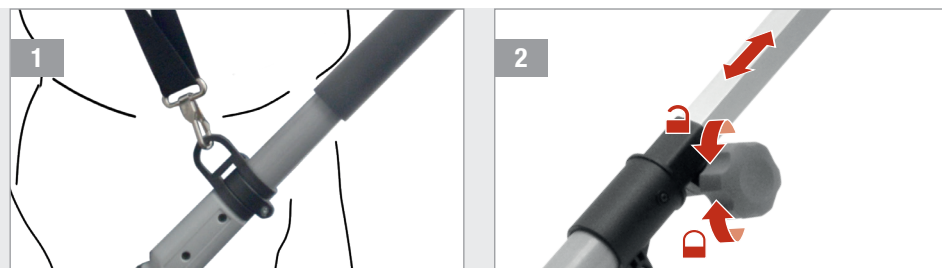
Justeringar



MONTERA MOTORHÖLJET

- 1 Sätt i stången 4 i motorhuset 2, så att låsstiftet snäpper fast i det lilla hålet i motorhuset.

- 2 Skruva därefter fast hylsan 3 ordentligt mot motorhuset.



SELE

- 1 Fäst selen 13 i anslutningen 12 på maskinen.

STÄLLA IN STÅNGENS LÄNGD

- 2 (Lossa fästskruven 14 moturs. Justera stången 4 till en lämplig längd. Skruva åt fästskruven medurs.

Observera! Ta av batteriet innan du utför något arbete på verktyget.

Observera! Lösa anslutningar kan orsaka förlorad kontroll och personskador.

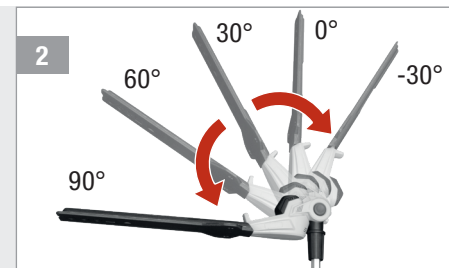
STÄLL IN KLIPPVINKELN

- 1 Tryck på vinkeljusteringsknappen **15**.

- 2 Ställ in önskad klippvinkel på mellan -30° och +90° beroende på arbetsplatsen.



Observera! Kontrollera att vinkeljusteringsknappen har spärrats.



LADDA BATTERIET

- 1 Anslut laddaren (medföljer ej) till ett lämpligt eluttag.



Observera! Använd endast batteriladdaren som anges i tekniska data för att ladda batteriet.

- 2 Skjut på batteriet **7** (medföljer ej) på laddaren och kontrollera lysdioderna:
Rött: Laddar
Grön: Batteriet är fulladdat
Blinkar rött: Batteriet är defekt
Blinkar grön: Batteriet är för varmt/kallt



SÄTTA PÅ BATTERIET

- 1 Skjut i det laddade batteriet **7** i batterispåret tills det klickar på plats.



Observera! Använd endast de batterier som beskrivs i tekniska data.

FRIGÖRA BATTERIET

- 2 Ta av batteriet genom att trycka på batterifrigöringsknappen **8** och dra ut batteriet.

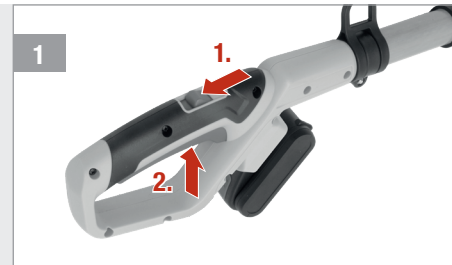


STARTA

- 1 Dra tillbaka frigöringsknappen **11** och håll kvar den.
2. Tryck på strömbrytaren **9** för att starta verktyget. Släpp frigöringsknappen.

STÄNGA AV

- 2 Släpp strömbrytaren **9** för att stänga av maskinen.



KLIPPNINGSTEKNIKER

- 1 Håll häcksaxen med en vinkel på 5°–10° mot häcken. Klipp häcken nerifrån och upp, sidorna först.

- 2 Klipp den övre delen med en rörelse fram och tillbaka, arbeta långsamt framåt.



Använda maskinen

Varning! Kontrollera att alla delar sitter ordentligt fast och inte är skadade.

Varning! Håll stånghäcksaxeln stadigt med båda händerna! Kontrollera att svärdet inte rör vid några föremål eller marken och att det inte finns några personer eller djur i närheten innan den startas! Risk för personskada!

Före varje användning

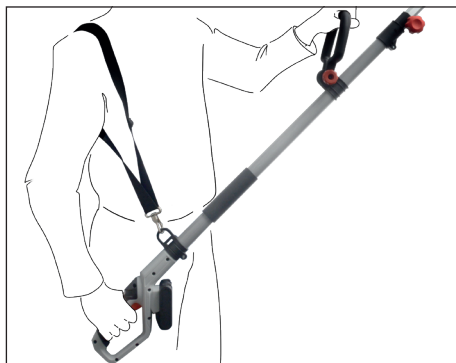
- Kontrollera att alla delar till trädgårdsverktyget finns på plats, är ordentligt fästa och oskadade.
- Se till att du använder lämplig personlig skyddsutrustning.
- Titta över arbetsområdet och ta bort eventuella hinder.
- Ta bort främmande föremål från häcken, till exempel ledningar eller andra delar som kan blockera eller skada klippmekanismen.
- Klipp av tjocka grenar i föring med en sekator.

Korrekt ställning

Varning!

- Arbeta aldrig på ostadigt underlag!
- Arbeta aldrig stående på stegar!
- Bocka dig inte för långt framåt du arbetar!
- Använd endast trädgårdsverktyget när väderförhållandena och terrängen är gynnsamma!

- Stå stadigt med båda benen på marken.
- Var uppmärksam på hinder i arbetsområdet.
- Använd selen för att fördela trädgårdsverktygets vikt bättre.
- Håll alltid trädgårdsverktyget med båda händerna under arbetet!
- Håll trädgårdsverktyget:
 - med vänster hand på det främre handtaget **5**.
 - med höger hand på huvudhandtaget **10**.



Använda maskinen på rätt sätt

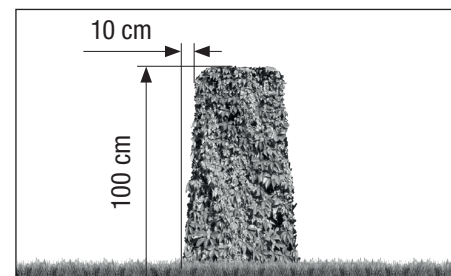
Varning! Håll ett minsta avstånd på 10 meter mellan stångnosen och elledningar. Elektricitet kan hoppa avsevärda sträckor genom ljusbågar. Högre spänning ökar avståndet för ljusbågen. Stäng av strömmen innan kapningsarbete påbörjas direkt i närheten av elledningar.

Titta över arbetsområdet och ta bort eventuella hinder.

- Kontrollera elverktygets säkerhet innan arbetet påbörjas (se "Före varje användning").
- Ta upp elverktyget med båda händerna enligt anvisningarna.
- Starta stånghäcksaxen innan du börjar klippa.
- Klipp alltid på högsta motorvarvtal och utöva ett jämnt tryck på enheten, men använd inte överdriven kraft.
- Rör aldrig vid trådstaket eller marken med klippmekanismen.
- Om man klipper häckar under en längre period ska arbetet avbrytas oftare och svärdet oljas in.
- Stäng av motorn och ta av batteriet:
 - för att ta bort blockeringar (klipp som har fastnat) från svärdet,
 - om du har kommit i kontakt med främmande föremål eller marken,
 - när du pausar eller lämnar maskinen utan uppsikt,

- om maskinens beteende förändras eller om den vibrerar onormalt. Om elverktyget har skadats eller vibrerar onormalt måste det repareras av ett servicecenter innan det används igen.

- Klipp den övre delen av häcken lätt rundad.
- Klipp i flera omgångar om kraftig beskärning behövs.
- Klipp häcken i en trapetsform. Därmed förhindras den nedre delen av häcken att tappa bladen på grund av bristande ljus.



- Sätt upp en lina om du vill klippa häcken jämnt.
- Trimma de unga häckplantorna i önskad form. Huvudskottet får inte skadas förrän häcken har nått önskad höjd. Alla andra skott kan klippas ner till halva höjden.
- Avfallshantera häckklippet korrekt och på ett miljövänligt sätt.

Klipptider:

- Lövfällande häckar: juni och oktober
- Städsegröna häckar: april och augusti
- Snabbväxande häckar (t.ex. barrträd): från maj, ungefär var sjätte vecka

OBS! Var uppmärksam på fågelbon i häcken. Klipp inte häcken förrän fåglarna är flygfärdiga eller låt bli att klippa den delen av häcken.

Efter användning

- Stäng av motorn.
- Vänta tills alla roterande delar har stannat.
- Ta av batteriet **7**.
- Placera svärdskyddet **6** på skärmekanismen.
- Låt elverktyget svalna.

Observera! Stäng alltid av motorn innan du lägger ner elverktyget!

Skötsel & underhåll



Observera! Ta av batteriet innan du utför något arbete på verktyget.

Rengör svärdet efter varje användning:

- Ta bort smuts, kvarvarande blad etc.
- Placera häcksaxen på sidan och för på en tunn oljefilm på svärdet. Använd helst miljövänliga smörjmedel, t.ex. servicesprayer.



Observera! Använd skyddshandskar när du hanterar svärdet!



Observera! Olja inte in häcksaxen medan den är igång.

- Rengör maskinen efter varje användning. Om maskinen inte rengörs kan det leda till materialskador och felfunktioner.
- Ta bort smuts och damm från verktyget med en pensel eller torr trasa.

- Placera svärdskyddet på svärdet.
- Spruta aldrig vatten på häcksaxen.
- Håll ventilationsspåren rena och fria från damm.
- Håll verktyget, särskilt dess plastdelar, på avstånd från bromsvätskor, bensin, inträngande olja, etc. Dessa ämnen kan orsaka skador.
- Förvara inte verktyget i närheten av gödningsmedel och andra trädgårdskemikalier. Risk för korrosion.
- Förvara batteriet och maskinen var för sig.
- Ladda batteriet innan maskinen läggs undan för vinterförvaring.
- Förvara maskinen på en torr och frostfri plats (10–25 °C).
- Reparationer får endast utföras av behörigt kundservicecenter.

Reservdelar



Varning! Reservdelar måste uppfylla kraven som anges av tillverkaren. Använd därför endast originalreservdelar eller reservdelar som godkänts av tillverkaren.

Vid behov av service eller reservdelar, kontakta din lokala HORNBAACH-butik eller skriv ett e-post till: service@hornbach.com

Restrisker

Även om du använder denna produkt i enlighet med alla säkerhetskraven finns det riks för personskador och materiella skador. Följande faror kan uppstå i samband med produktens konstruktion och design:

1. Personskador och skada på egendom på grund av trasiga verktyg.
2. Risk för personskador och egendomsskador som orsakas av flygande föremål.

Tekniska data

BATTERIDRIVEN STÅNGHÄCKSAX

Märkspänning
Tomgångsvarvtal (n_0)
Skärlängd
Maximal grentjocklek
Vikt
Ljudtrycksnivå (L_{pA})
Uppmätt ljudeffektsnivå (L_{WA})
Max. vibrationsemission (a_{hw})

PE-AHH 20 Li

20 V $\equiv$
2200 slag/min
450 mm
16 mm
3,58 kg
75 dB(A)/osäkerhetsfaktor $K = 3$ dB(A)
87 dB(A)/osäkerhetsfaktor $K = 2,58$ dB(A)
 $\leq 2,5$ m/s²/osäkerhet $K = 1,5$ m/s²

LÄMPLIGA BATTERIER

Spänning
Kapacitet

PE-AK2, PE-AK4 (medföljer ej)

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240): 2,0 Ah Li-jon-batteri
PE-AK4 (6801241): 4,0 Ah Li-jon-batteri
10–40 °C
10–25 °C

Drifttemperatur
Förvaringstemperatur

LÄMPLIG LADDARE

Märkspänning
Utspanning
Laddningstid

PE1H (medföljer ej)

100–240 V $\sim$ 50/60 Hz, 78 W
14,4–20 V $\equiv$, 3,0 A
60 min för PE-AK2
120 min för PE-AK4
10–40 °C
 /II
0,25 kg

Driftstemperatur
Skyddsklass
Vikt

Buller och vibrationer

Det deklarerade vibrationsvärdet och det deklarerade bullervärdet har mätts i enlighet med en standardtestmetod (EN 62841) och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det deklarerade vibrationsvärdet kan även användas i en preliminär bedömning av belastningen.



Observera! Vibrations- och bulleremissionen under den faktiska användningen kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende av hur verktyget används, särskilt, vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Det är nödvändigt att identifiera säkerhetsåtgärder som skyddar användaren och som är baserade på en beräknad exponering för de faktiska användningsförhållandena (ta hänsyn till alla delar av arbetscykeln, till exempel hur många gånger som verktyget stängs av och när det kör på tomgång)

Försök minimera effekterna av vibration och buller. Exempel på åtgärder som minskar vibrationerna inkluderar att använda handskar när verktyget används, begränsa arbetstiden och använda tillbehör som är i bra skick.

Felsökning



Varning! Kontrollera att maskinen är avstängd och att batteriet har tagits av. Använd alltid skyddshandskar.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motorn startar inte	Batteriet är tomt.	Ladda batteriet.
Batteriet laddar inte	Batteriet är inte korrekt isatt i laddaren.	Kontrollera batteriet.
	Kontakt eller säkring defekt.	Kontrollera kontakt och säkring.
Häcksaxen klipper inte korrekt	Knivarna är slöa eller skadade.	Kontakta kundservice för reparation (reparationer får endast utföras av behörig kundservice)

Om maskinen fortfarande inte fungerar, kontakta din lokala HORNBACH-butik eller skicka ett e-post till: service@hornbach.com

Avfallshantering



Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Säkerställ att, om apparaten har uttagbara batterier, ska dessa ha tagits ut ur apparaten innan den avfallshandteras. Information om hur du gör detta finns i bruksanvisningen (se kapitel "FÄST BATTERIET").

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Avfallshandtera förbrukade batterier och batteripaket på korrekt sätt. I affärer där man säljer batterier och vid kommunala insamlingsställen finns behållare för insamling av gamla batterier. Exakt information om typ och kemiskt system för batterierna finns i tekniska data och på motsvarande märkning på batterierna.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshandtera det miljövänligt.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento přístroj překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Přečtěte si celý návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Jednotka motoru
- 1x** Tyč
- 1x** Kryt ostří stříhacího mechanismu
- 1x** Postroj

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBAACH.

Obsah

Rozsah dodávky	93
Symbole	93
Bezpečnostní pokyny	94
Prohlášení o shodě	99
Přehled výrobku	101
Účel použití	101
Seřízení	101
Používání nářadí	104
Péče a údržba	106
Náhradní díly	106
Zbytková rizika	106
Technické parametry	107
Hluk a vibrace	107
Odstraňování potíží	108
Likvidace	109
Bezpečnostné pokyny	112

Symbole



Tento návod k použití si pozorně přečtete a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Na ochranu zraku noste bezpečnostní brýle.



Na ochranu sluchu noste ochranu sluchu.



Noste pevnou obuv.



Noste ochranné rukavice.



Noste ochranu hlavy.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.



Stroj nepoužívejte v mokřem nebo vlhkém prostředí. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Zaručená hladina akustického výkonu je 90 dB.



Nebezpečí! Čepel je ostrá. Nebezpečí úrazu!



Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem! Dodržujte dostatečnou vzdálenost od elektrických vedení.



Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, instrukce, ilustrace a specifikace poskytnuté s tímto elektrickým nářadím. Pokud se nebudete řídit všemi pokyny uvedenými dále, může to mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážný úraz.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Termín „elektrické nářadí“ ve varování odkazuje na váš ze sítě napájený (kabelem připojený) nástroj nebo akumulátorem napájený nástroj (bez kabelu).

1 BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.
- Při provozu elektrického nářadí udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nářadím.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S elektrickým (uzemněným) zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhku.** Pokud do elektrického nářadí pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

- Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování elektrického nářadí.** Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte zdroj chráněný před zbytkovým proudem (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Při použití elektrického nářadí dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může znamenat vážný úraz.
- Používejte osobní ochranné vybavení. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách snižují riziko úrazu.
- Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením nářadí ke zdroji napájení nebo akumulátoru nebo jeho zvednutím či nesením se ujistěte, že spínač je ve vypnuté pozici.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nástrojů se zapnutým spínačem ke zdroji zvyšuje pravděpodobnost nehod.
- Před zapnutím elektrického nářadí odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části elektrického nářadí může způsobit úraz.
- Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání elektrického nářadí v nečekaných situacích.
- Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých se**

částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohyblivých částí zachytit.

- Pokud máte k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odstraňování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení odpovídajícím způsobem připojena a používána.** Používání systému k zachycování prachu může snížit rizika spojená s výskytem prachu.
- Nedopustíte, aby vám zkušenosti získané častým používáním nářadí zabránily v dodržování bezpečnostních pokynů.** Neopatrná akce může vést k vážnému zranění během zlomku sekundy.

4 POUŽITÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ A PÉČE O NĚJ

- Netlačte na elektrické nářadí. Použijte pro aplikaci odpovídající elektrické nářadí.** Správný elektrický nářadí pomůže vykonat úlohu lépe a bezpečněji, a to rychlostí, pro níž byla daná věc navržena.
- Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud zapínací spínač nefunguje.** Elektrické nářadí, který nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a je třeba ho opravit.
- Odpojte zástrčku od zdroje napájení a/ nebo odpojte svazek akumulátoru od elektrického nářadí, je-li odnímatelný, dříve, než provedete libovolné úpravy, vyměníte příslušenství nebo uložíte nářadí k uskladnění.** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat toto elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- Provádějte správnou údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz elektrického nářadí. Pokud je nářadí poškozené, nechejte ho opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou elektrického nářadí.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Odpovídajícím způsobem udržované řez-

né nástroje s ostrými řeznými hranami se méně pravděpodobně zablokují a snáze se s nimi manipuluje.

- Elektrické nářadí, příslušenství a části nářadí používejte podle těchto pokynů a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití elektrického nářadí na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.
- Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez znečištění olejem nebo tukem.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy znemožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5 ÚDRŽBA

- Své elektrické nářadí nechejte udržovat pouze kvalifikovaným opravářem a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost elektrického nářadí.

6 AKUMULÁTOROVÉ NÁŘADÍ – POUŽÍVÁNÍ A PÉČE

- Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru při použití s jiným blokem akumulátorů.
- Elektrické nářadí používejte pouze se specificky určeným blokem akumulátorů.** Používání jiných bloků akumulátorů může znamenat riziko úrazu a požáru.
- Jestliže se blok akumulátorů nepoužívá, umístěte ho mimo kovové předměty, jako jsou sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly spojit jednu svorku s druhou.** Zkratování svorek akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
- Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabraňte kontaktu s touto kapalinou.** Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.

- e) **Nepoužívejte akumulátory nebo nářadí, pokud jsou poškozeny nebo upraveny.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může zapříčinit požár, explozi nebo vést ke zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátory nebo nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může zapříčinit explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nabíjejte akumulátor nebo nářadí v rozsahu teplot uvedeném v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení v nepovoleném rozsahu teplot může vést k poškození akumulátoru a zvýšit riziko vzniku požáru.

7 BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO PLOTOSTŘIH

ZACVIČENÍ

Před uvedením nářadí do provozu si přečtěte návod k použití.

PŘÍPRAVA

- a) **TOTO NÁŘADÍ MŮŽE ZPŮSOBIT TĚŽKÉ ÚRAZY.** Pozorně si přečtěte návod, abyste dokázali s nářadím správně manipulovat, připravovat ho, udržovat, spouštět a zastavovat. Podrobně se seznámte se všemi ovládacími prvky a správným používáním nářadí.
- b) Nikdy nedovolte dětem používat plotostřih.
- c) Mějte na paměti dráty elektrického napájení nad hlavou.
- d) Nářadí nikdy nepoužívejte, jsou-li v blízkosti lidé, zvláště děti, nebo domácí zvířata.
- e) Noste vhodný oděv! Nenoste volné oblečení ani šperky, pohyblivé díly nářadí by je mohly zachytit. Je doporučeno používat pevné rukavice, ochranné oblečení, neklouzavou obuv a ochranné brýle.
- f) Jestliže se řezací mechanismus dotkne jakéhokoli cizího předmětu nebo nářadí začne vydávat neobvyklé zvuky nebo vibrace, motor vypněte a nechejte ho zcela zastavit. Odpojte akumulátor a proveďte následující kroky:

- Zkontrolujte nářadí, zda není poškozené.
- Zkontrolujte a utáhněte všechny volné díly nebo šrouby.
- Vyměňte všechny poškozené díly nebo je opravte; používejte náhradní díly odpovídajících technických parametrů.
- g) Používejte ochranu sluchu a ochranu očí.
- h) V případě nouze zastavte plotostřih uvolněním spínače/vypínače a vyjměte akumulátor.

OBSLUHA

Toto nářadí nepoužívejte k jinému než popsanému účelu.

- a) Zastavte motor před
 - čištěním nebo odstraňováním ucpání.
 - před kontrolou, prováděním údržby nebo prací na plotostřihu.
 - seřizováním pracovní polohy sekacího zařízení.
 - pokud se chystáte zanechat plotostřih bez dozoru
- b) Před spuštěním motoru zkontrolujte, zda je nářadí na správném místě a v určené pracovní poloze.
- c) Za provozu nářadí vždy zkontrolujte, zda je pracovní poloha bezpečná a stabilní.
- d) Neprovodujte plotostřih s poškozeným, popraskaným nebo nadměrně opotřebovaným stříhacím ostřím.
- e) Při používání nářadí mějte vždy všechny rukojeti a kryty nasazené. Nikdy se nepokoušejte používat nekompletní nářadí nebo nářadí s provedenými nedovolenými úpravami.
- f) K ovládání nářadí se dvěma rukojetmi používejte vždy obě ruce.
- g) Ke snížení nebezpečí požáru udržujte motor a tlumič bez třísek, listů a nadměrného množství mazu.
- h) Vždy věnujte pozornost svému okolí a zůstaňte pozorní, abyste včas postřehli případná nebezpečí, kterých byste si jinak nemuseli všimnout v důsledku hluku vydávaného nářadím.
- i) Nepoužívejte nástroj s poškozeným nebo opotřebovaným řezacím mechanismem.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- a) Je-li nářadí zastavené za účelem provedení servisu, kontroly nebo uskladnění, vypněte ho z napájení, vyjměte akumulátor a počkejte, až se všechny pohyblivé díly zcela zastaví. Než budete provádět libovolné kontroly, seřízení atd., nechejte nářadí vychladnout.
- b) Než přístroj uložíte k uskladnění, vždy ho nechejte dostatečně vychladnout
- c) Pokud se nářadí nepoužívá, uložte ho z dosahu dětí.
- d) Používejte pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- e) Při přenášení nebo skladování nářadí vždy nasadte přepravní kryt na sekací ústrojí.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- a) Za provozu mějte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od vnější čepě. Dokud se pohybují čepě, ani neodstraňujte odstřižený materiál, ani nepřidržíte materiál, který se má odstříhnout. Při čištění uvíznutého materiálu musí být vypínač vypnutý. Chvilka nepozornosti při používání plotostřihu může znamenat vážný úraz.
- b) Plotostřih se zastavenými čepemi vždy přenášejte za rukojeť. Při přenášení nebo skladování plotostřihu vždy nasadte kryt stříhacího ústrojí. Správná manipulace s plotostřihem snižuje pravděpodobnost úrazu osob o čepě stříhacího ústrojí.
- c) Protože čepel plotostřihu může přijít do kontaktu se skrytými vodiči, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti. Čepel plotostřihu dotýkající se vodiče pod napětím může přivést elektrickou energii na kovové díly nářadí a to může mít za následek úraz elektrickým proudem.
- d) Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí o tomto nářadí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly dostatečně instruovány znalou osobou k bezpečnému používání tohoto nářadí. Tento přístroj není hračka, mějte děti pod dohledem a nedovolte jim, aby si s ním hrály.

- e) Za následujících podmínek nářadí vypněte a vyjměte akumulátor:
 - má-li být přístroj ponechán bez dozoru;
 - před kontrolou, čištěním nebo prováděním jiných prací na přístroji;
 - jestliže přístroj začne za provozu nadměrně vibrovat.
- f) Při řezání zajistěte, aby se v pracovní oblasti nenacházely žádné jiné osoby (zejména děti) nebo zvířata. Zajistěte, aby si děti nehrály s přístrojem.
- g) Před zapnutím plotostřihu zkontrolujte, zda je pracovní oblast bez kamenů a kusů drátů. Při stříhání na ně dávejte pozor a prohledejte živý plot, zda neskrývá žádné předměty jako drátěný plot.
- h) Nářadí používejte pouze za dobrého denního nebo umělého světla.
- i) Nářadí používejte pouze za sucha. Chraňte ho před deštěm a vlhkostí.
- j) Zajistěte, aby se čepel plotostřihu nedotkla země nebo jiných předmětů.
- k) Než elektrické nářadí odložíte, počkejte, až se všechny jeho části zcela zastaví.
- l) Při přerušení práce nikdy neponechávejte nářadí bez dozoru a uložte je na bezpečné místo.
- m) Před přemístěním plotostřihu na jiné pracoviště ho vždy vypněte.
- n) Plotostřih nikdy neuchopujte za čepel.
- o) Před použitím nářadí vždy zkontrolujte, zda jsou nasazené všechny kryty a rukojeti. Nikdy se nepokoušejte zapnout nedokonale smontované nářadí nebo nářadí, které bylo neoprávněně upravováno.
- p) Nářadí používejte vždy jedině v technickém stavu stanoveném a dodaném výrobcem. Neoprávněné změny nářadí znamenají vyloučení odpovědnosti výrobce za jakékoli následné poškození nebo úrazy.
- q) Náhradní díly musí splňovat požadavky specifikované výrobcem. Proto používejte výhradně originální náhradní díly schválené výrobcem. Při výměně dílů respektujte dodané pokyny k montáži a nejdříve vyjměte akumulátor.
- r) Opravy nechejte provádět výhradně kvalifikovaným technikem nebo servisním střediskem.

8 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE NABÍJEČKY

1. Nikdy nepoužívejte poškozený akumulátor.
2. Neotevírejte nabíječku akumulátoru. Hrozí nebezpečí zkratu.
3. Chraňte akumulátor před teplem, např. před nepřetržitým slunečním světlem, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí exploze.
4. V případě poškození a nesprávného používání akumulátoru mohou z něj unikát výpary. Zajistěte odvětrání oblasti a v případě přetrvávajících potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
5. Za nevhodných podmínek může z akumulátoru uniknout kapalina; zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou navíc vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení kůže.
6. Používejte pouze originální akumulátory s napětím uvedeným na typovém štítku vašeho elektrického nářadí. Pokud jsou použity jiné akumulátory, např. jejich imitace, repasované akumulátory nebo výrobky třetí strany, hrozí riziko zranění, stejně jako poškození způsobené výbuchem akumulátorů.
7. Napětí akumulátoru musí odpovídat napětí nabíječky akumulátoru. V opačném případě hrozí riziko požáru a výbuchu.
8. Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ bloku akumulátorů může znamenat riziko požáru

při použití s jiným blokem akumulátorů.

9. Špičaté předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky či jiné vnější vlivy mohou vést k poškození akumulátoru. Může to způsobit vnitřní zkrat a vést ke spálení, výbuchu nebo přehřátí akumulátoru.
10. Jestliže se akumulátor nepoužívá, umístěte ho mimo sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit zkrat v nabíjecích kontaktech.
11. Použité akumulátory musí být bezpečně a řádně zlikvidovány.

Prohlášení o shodě

 Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

Bezdrátový plotostřih 20 V PE-AHH 20 Li

vyrobena pro:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:

Směrnice o strojních zařízeních
2006/42/ES
Směrnice o emisi hluku venkovních
zařízení 2000/14/ES
Směrnice o elektromagnetické kompa-
titibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení
používání nebezpečných látek v elek-
trických a elektronických zařízeních

a je v souladu s následujícími platnými harmo-
nizovanými normami:

EN 62841-1:2015
EN ISO 10517:2009/A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Shoda s požadavky na emise hluku směrnice
o emisích hluku venkovních zařízení je ověřo-
vána procesem vyhodnocení shody s předpisy
podle přílohy V a směrnice 2000/14/ES.

Změřená hladina akustického výkonu:
87 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu:
90 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a
CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technic-
kých podkladů

Bornheim, 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo



Přehled výrobku

- 1 Ostří stříhacího mechanismu
- 2 Kryt motoru
- 3 Pouzdro
- 4 Horní tyč
- 5 Přední rukojeť
- 6 Kryt ostří stříhacího mechanismu
- 7 Akumulátor (není součástí dodávky)
- 8 Tlačítko uvolnění akumulátoru
- 9 Spínač/vypínač
- 10 Hlavní rukojeť
- 11 Uvolňovací tlačítko
- 12 Spojka pro připojení popruhu
- 13 Popruh
- 14 Upevňovací šroub
- 15 Tlačítko seřízení úhlu

Účel použití

Toto zahradní nářadí

- je určeno ke stříhání a ořezávání živých plotů a keřů, které mají maximální tloušťku větví 16 mm;
- ručeno k údržbě živých plotů a keřů v soukromém sektoru,
- musí být používáno v souladu s předpisy a bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto provozním návodu.

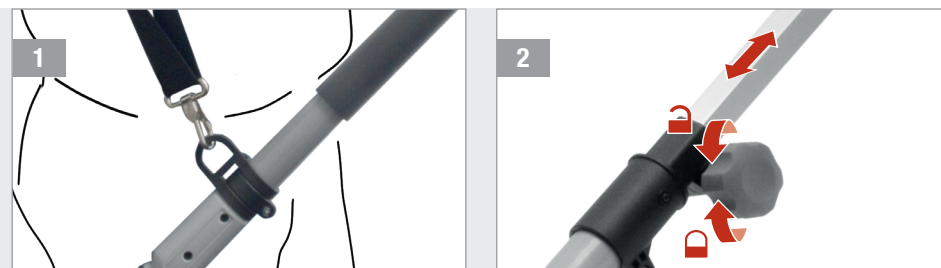
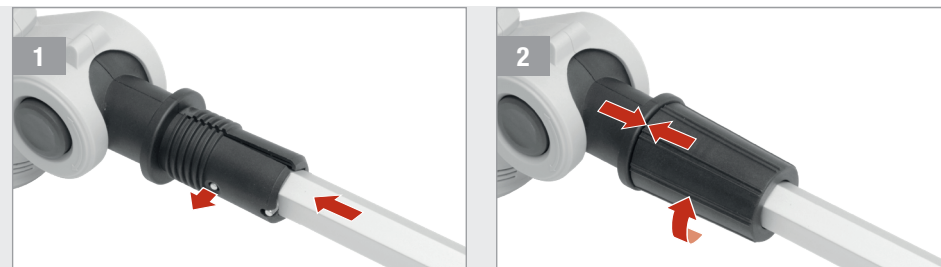
Jakékoli jiné použití je použitím v rozporu s účelem. Na neodpovídající použití se nevztahuje záruka a výrobce odmítá veškerou odpovědnost. Uživatel nese odpovědnost za všechny úrazy jiných osob a škody vzniklé na jejich majetku. Nářadí používejte vždy jedině v technickém stavu stanoveném a dodaném výrobcem. Svévolné změny nářadí znamenají vyloučení jakékoli odpovědnosti výrobce za všechny následné úrazy nebo vzniklé škody.

Seřízení

NASAZENÍ KRYTU MOTORU

- 1 Vložte tyč **4** do krytu motoru **2** tak, aby pojistný kolík zapadl do malého otvoru v krytu motoru.

- 2 Následně pevně přišroubujte objímku **3** k tělesu motoru.



POPRUH

- 1 Připevněte popruh **13** ke spojce pro připevnění popruhu **12** stroje.

Pozor! Před prováděním jakékoli práce na nářadí vyjměte akumulátor.

NASTAVENÍ DÉLKY TYČE

- 2 (Vytahujte upevňovací šroub **14** proti směru hodinových ručiček. Nastavte tyč **4** na požadovanou délku. Utáhněte ve směru hodinových ručiček.

Pozor! Uvolnění spojení mohou způsobit ztrátu kontroly a zranění.

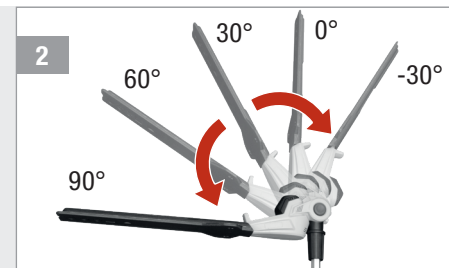
NASTAVENÍ ŘEZNÉHO ÚHLU

1 Stiskněte tlačítko seřízení úhlu **15**.

2 V závislosti na typu pracovní plochy zvolte požadovaný řezný úhel na -30° až +90°.



Pozor! Ujistěte se, že je páčka pro seřízení úhlu bezpečně zajištěna.



AKUMULÁTOR

1 Vložte zástrčku nabíječky (není součástí dodávky) do vhodné zásuvky elektrické sítě.



Pozor! K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječku určenou v technických údajích.

2 Vložte baterii **7** (není součástí dodávky) do nabíječky a zkontrolujte jeho kontrolku LED:

Červená: Nabíjí se

Zelená: Akumulátor je plně nabitý

Blikající červená: Akumulátor je poškozen

Blikající zelená: Akumulátor je příliš horký / studený



PŘIPOJTE AKUMULÁTOR

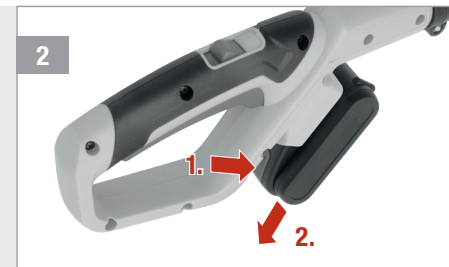
1 Zasuňte akumulátor **7** do slotu na akumulátor, dokud se s klapnutím nearetuje na místě.



Pozor! Používejte pouze akumulátory určené v technických údajích.

UVOLNĚNÍ AKUMULÁTORU

2 Pro vyjmutí stiskněte spínač uvolnění akumulátoru **8** a akumulátor vytáhněte.

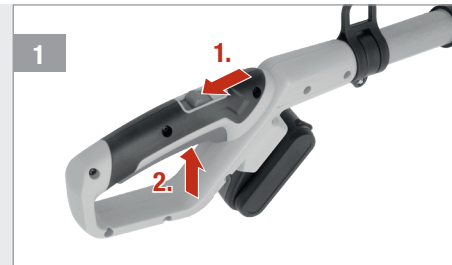


ZAPÍNÁNÍ

1 Vytáhněte uvolňovací spínač **11** a přidržte jej.
2. Nářadí zapnete stisknutím spínače/vypínače **9**. Uvolněte uvolňovací tlačítko.

VYPÍNÁNÍ

2 Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spínač/vypínač **9**.



TECHNIKY STŘIHÁNÍ

1 Plotostřih přidržíte pod úhlem 5°–10° vůči živému plotu. Živý plot stříhejte zdola nahoru, nejdříve boční strany.

2 Odstříhujte špičky větviček oscilujícím pohybem a pomalu postupujte vpřed.



Používání nářadí

Varování! Zkontrolujte, zda jsou namontovány všechny díly elektrického nářadí, zda jsou viditelně nepoškozené.

Varování! Plotostřih přidržte pevně oběma rukama! Než plotostřih spustíte, zajistěte, aby se čepele nedotýkaly země ani jiných předmětů a aby se v blízkosti nevyskytovali žádní lidé ani zvířata! Nebezpečí úrazu!

Před každým použitím

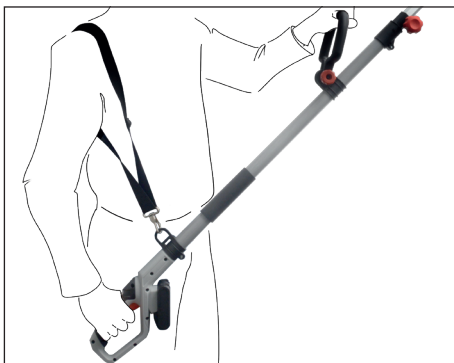
- Zkontrolujte, zda jsou namontovány všechny díly zahradního nářadí, zda jsou pevně utažené a nepoškozené.
- Ověřte si, zda nosíte odpovídající osobní ochranné vybavení.
- Rozhlédněte se po pracovní oblasti a odstraňte všechny překážky.
- Z živého plotu odstraňte všechny cizí předměty, jako například dráty nebo jiné díly, protože by mohly zablokovat nebo poškodit stříhací mechanismus.
- Prořezávacími nůžkami vyřežte nejdříve silné větve.

Správný postoj

Varování!

- Nikdy nepracujte na nestabilním podkladu.
- Nikdy nepracujte vstojе na žebříku!
- Při práci se nepředklánějte příliš daleko!
- Zahradní nářadí používejte pouze v případě, že panují příznivé povětrnostní podmínky a terén je v pořádku!

- Stůjte oběma nohama pevně na zemi.
- Z pracovní oblasti odstraňte všechny překážky.
- Noste popruh za účelem lepšího rozložení hmotnosti zahradního nářadí.
- Při práci vždy držte zahradní nářadí oběma rukama!
- Zahradní nářadí držte:
 - levou rukou za přední rukojeť **5**.
 - pravou rukou za hlavní rukojeť **10**.



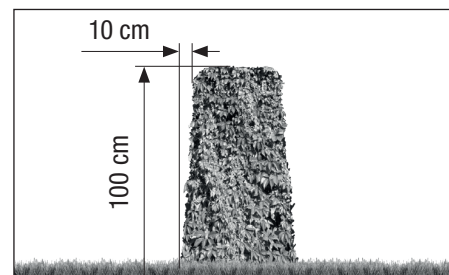
Správné používání nářadí

Varování! Udržujte minimální vzdálenost 10 metrů mezi čelem lišty a elektrickým vedením. Elektřina může přeskočit do značné vzdálenosti pomocí elektrického oblouku. Čím vyšší napětí, tím větší energii má elektrický oblouk. Před zahájením řezání v bezprostřední blízkosti elektrického vedení vypněte napájení.

Rozhlédněte se po pracovní oblasti a odstraňte všechny překážky.

- Než začnete pracovat, zkontrolujte bezpečnost elektrického nářadí (viz „Před každým použitím“).
- Zvedněte elektrické nářadí oběma rukama podle popisu.
- Než začnete řezat, zapněte plotostřih.
- Vždy provádějte řezání při plných otáčkách motoru a na nářadí používejte přiměřený tlak, ale ne nadměrnou sílu.
- Za chodu stříhacího mechanismu se nikdy nedotýkejte drátěných plotů nebo země.
- Při stříhání živých plotů po delší době častěji přerušujte práci a naolejujte čepel stříhacího ústrojí.
- Vypněte motor a vyjměte akumulátor:
 - abyste mohli odebrat zablokováný materiál (uvíznuté odstřižené větve) z čepele stříhacího ústrojí;
 - jestliže jste se dostali do kontaktu s cizími předměty nebo zemí;

- pokud děláte přestávku a necháváte nářadí bez dozoru;
- pokud se chování nářadí změní nebo neobvykle vibruje. Je-li elektrické nářadí poškozené nebo neobvykle vibruje, musíte ho nechat opravit v servisním středisku, než ho začnete znovu používat.
- Horní hrany živého plotu sestříhejte v mírném oblouku.
- Je-li třeba živý plot silně ostříhat, postupujte v několika krocích.
- Živý plot sestříhejte do trapézovitého tvaru. Tím zamezíte opadávání listů v dolní části živého plotu z důvodu nedostatku světla.



- Chcete-li živý plot sestříhat rovnoměrně, napněte podél něj provázek.
- Mladé rostliny v živém plotu ostříhejte do požadovaného tvaru. Hlavní větve nepoškozujte, dokud živý plot nedosáhne požadované výšky. Všechny ostatní výhonky lze sestříhnout na polovinu jejich výšky.
- Odstřižený materiál zlikvidujte správně a ekologickým způsobem.

Termíny stříhání:

- Opadavé živé ploty: červen a říjen
- Stálezelené živé ploty: duben a srpen
- Rychle rostoucí živé ploty (například konifery): od května přibližně každých 6 týdnů

Poznámka: Věnujte pozornost ptákům hnízdícím v živém plotu. Plot nestříhejte, dokud ptáci neodletí, nebo alespoň nestříhejte danou část živého plotu

Po použití

- Zastavte motor.
- Počkejte, až se rotující díly zcela zastaví.
- Vyjměte akumulátor **7**.
- Na stříhací mechanismus **6** umístěte kryt stříhacího mechanismu.
- Elektrické nářadí nechte vychladnout.

Pozor! Před odložením elektrického nářadí vždy vypněte motor!

Péče a údržba

 **Pozor!** Před prováděním jakékoli práce na nářadí vyjměte akumulátor.

Po každém použití vyčistěte čepel stříhacího mechanismu:

- Odstraňte nečistoty, zbytky ze stříhacích čepelí apod.
- Plotostřih odložte na bok a k naolejování čepele na ni naneste tenkou vrstvu oleje. Přednostně používejte ekologické mazivo, například spreje s provozními látkami.

 **Pozor!** Při zacházení s čepelemi stříhacího mechanismu vždy noste ochranné rukavice.

 **Pozor!** Plotostřih za chodu nepromazávejte.

- Po každém použití nářadí vyčistěte. Zachycený materiál by mohl poškodit nevyčištěnou jednotku a způsobit poruchu její funkce.

- Štětcem vhodným na nátěry nebo suchým hadrem odstraňte prach a nečistotu z nářadí.
- Nasadte kryt stříhacího mechanismu na stříhací mechanismus.
- Na plotostřih nestříkejte nikdy vodu.
- Ventilační štěrby udržujte čisté a odstraňujte z nich prach.
- Zamezte kontaktu nářadí a zejména jeho plastových součástí s brzdovou kapalinou, benzinem, ropnými produkty, penetračním olejem atd. Tyto látky by mohly způsobit poškození nářadí.
- Své nářadí neskladujte v blízkosti hnojiv a dalších zahradních chemikálií. Nebezpečí koroze.
- Akumulátor a nářadí ukládejte odděleně.
- Před uložením nářadí v zimě nabijte akumulátor.
- Přístroj skladujte na suchém místě chráněném před mrazem (10-25 °C).
- Opravy smí provádět výhradně autorizované servisní středisko.

Náhradní díly

 **Varování!** Náhradní díly musí odpovídat požadavkům stanoveným výrobcem. Proto používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly schválené výrobcem.

V případě požadavků na servis nebo náhradní díly prosím kontaktujte místní prodejnu HORNBACH nebo napište na adresu: service@hornbach.com

Zbytková rizika

I když provozujete tento výrobek v souladu se všemi bezpečnostními požadavky, přetrvávají potenciální rizika zranění a poškození. V souvislosti s konstrukcí a designem produktu mohou vznikat následující rizika:

1. Úrazy a poškození majetku v důsledku prasklých aplikačních nástrojů.
2. Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku způsobené létajícími předměty.

Technické parametry

BEZDRÁTOVÝ PLOTOSTŘIH

Jmenovité napětí
Rychlost volnoběhu (n_0)
Délka řezu
Maximální tloušťka větví
Hmotnost
Hladina akustického tlaku (L_{pA})
Změřená hladina akustického výkonu (L_{WA})
Max. emise vibrací (a_{hw})

PE-AHH 20 Li

20 V ---
2200 /min
450 mm
16 mm
3,58 kg
75 dB(A) / neurčitost K = 3 dB(A)
87 dB(A) / neurčitost K = 2,58 dB(A)
 $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / neurčitost K = 1,5 m/s^2

VHODNÉ AKUMULÁTORY

Napětí
Kapacita

PE-AK2, PE-AK4 (není součástí dodávky)

20 V ---
PE-AK2 (6801240):Baterie 2,0 Ah Li-ion
PE-AK4 (6801241): Baterie 4,0 Ah Li-ion
10-40 °C
10-25 °C

Provozní teplota
Teplota skladování

VHODNÁ NABÍJEČKA

Jmenovité napětí
Výstupní napětí
Doba nabíjení

PE1H (není součástí dodávky)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V ---, 3,0 A
60 min. pro PE-AK2
120 min. pro PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0,25 kg

Provozní teplota
Třída ochrany
Hmotnost

Hluk a vibrace

Deklarovaná celková hodnota vibrace a deklarované hodnoty emisí hluku byly změřeny v souladu se standardní testovací metodou (EN 62841) a mohou být použity pro porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrace lze použít v předběžném hodnocení expozice.

Je nezbytné určit bezpečnostní opatření na ochranu provozovatele, spočívající v odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem doby provozu, jako jsou časy, kdy je nářadí vypnuto, a kdy běží, a také k době nečinnosti mimo dobu spouštění).

 **Pozor!** Emise vibrací a hluku při skutečném použití elektrického nářadí se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je nástroj používán, zejména na tom, jaký druh obrobku je opracováván.

Snažte se minimalizovat účinky vibrací a hluku. Příklady opatření na snížení expozice vibracím zahrnují používání rukavic při práci s nástrojem, omezení pracovní doby a používání příslušenství v bezvadném stavu.

Odstraňování potíží



Varování! Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a je vyjmutý akumulátor. Vždy noste ochranné rukavice.

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor neběží	Akumulátor je vybitý.	Nabijte akumulátor.
Akumulátor se nenabíjí.	Akumulátor není správně vložen do nabíječky.	Zkontrolujte baterii.
	Zástrčka nebo pojistka jsou vadné.	Zkontrolujte zástrčku nebo pojistku.
Plotostřih nestříhá správně	Čepele jsou tupé nebo poškozené.	Kontaktujte váš zákaznický servis kvůli provedení opravy (opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko).

Pokud zařízení stále nefunguje, obraťte se prosím na vaši místní prodejnu HORNBACH nebo napište na adresu: service@hornbach.com

Likvidace



Symbol „**přeškrtnuté popelnice**“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí. HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Zajistěte, aby všechny baterie byly z přístroje odstraněny před jeho likvidací. Pokyny k tomu naleznete v návodu k obsluze (viz kapitola „PŘIPOJTE AKUMULÁTOR“).

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Použité baterie a akumulátory řádně zlikvidujte. V obchodech, ve kterých se prodávají baterie, a na sběrných místech města jsou k dispozici kontejnery na vypotřebované baterie. Přesné údaje k typu a chemickému systému baterií naleznete v technických údajích, příslušná označení na samotných bateriích.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že toto zariadenie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.
Prečítajte si celú túto používateľskú príručku a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Rozsah dodávky

- 1x** Jednotka motora
- 1x** Tyč
- 1x** Kryt rezacieho zariadenia
- 1x** Postroj

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

Obsah

Rozsah dodávky	111
Symboly	111
Vyhlasenie o zhode	117
Prehľad produktu	119
Účel použitia	119
Nastavenia	119
Použitie zariadenia	122
Starostlivosť a údržba	124
Náhradné diely	124
Zvyškové riziká	124
Technické údaje	125
Hluk a vibrácie	125
Riešenie problémov	126
Likvidácia	127

Symboly



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.



Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.



Používajte pevnú obuv.



Používajte ochranné rukavice.



Používajte ochranu hlavy.



Upozornenie na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.



Zariadenie nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom prostredí. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!



Garantovaná hladina akustického výkonu je 90 dB.



Nebezpečenstvo! Ostrie je ostré. Riziko poranenia!



Ohrozenie života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Udržiavajte dostatočnú vzdialenosť od elektrických vedení.

Bezpečnostné pokyny

 **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, vyobrazenia a špecifikácie priložené k tomuto elektrickému nástroju. Pri nedodržaní všetkých pokynov uvedených ďalej môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Pojem „elektrický nástroj“ v upozorneniach sa vzťahuje na elektrický nástroj napájaný z elektrickej siete (káblový) alebo elektrický nástroj napájaný z akumulátora (bezkáblový).

1 BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

- a) **Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.
- b) **Nepoužívajte elektrické nástroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému nástroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

2 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými nástrojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické nástroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody

do elektrického nástroja a sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického nástroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak je nevyhnutné pracovať s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite elektrickú sieť s prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3 OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Budte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom používajte zdravý rozum. Nepracujte s nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickými nástrojmi môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znižujú riziko osobných poranení.
- c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo jednotky akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním nástroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Pri prenášaní nástroja s prstom položeným na spínači alebo zapájaní elektrických nástrojov, ktoré majú zapnutý spínač, sa zvyšuje pravdepodobnosť nehody.
- d) **Pred zapnutím nástroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického nástroja môže spôsobiť poranenie osôb.
- e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v neočakávaných situáciách.

- f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) **Ak máte k dispozícii zariadenia na pripojenie zberu a odsávania prachu, vždy ich pripojte a správne používajte.** Zberač prachu dokáže znížiť riziká týkajúce sa prachu.
- h) **Nedovoľte, aby znalosť vyplývajúca z častého používania nástrojov spôsobila vašu samolúbošť a ignorovanie bezpečnostných zásad pre nástroj.** Nedbalá obsluha môže spôsobiť závažné poranenie v rámci zlomku sekundy.

4 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ

- a) **Na elektrický nástroj nevyvíjajte silu. Používajte správny elektrický nástroj na danú aplikáciu.** Správny elektrický nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie na rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý.
- b) **Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
- c) **Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrických nástrojov odpojte zástrčku z elektrickej siete alebo vyberte jednotku akumulátora z elektrického nástroja, ak je vyberateľná.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- d) **Nečinné elektrické nástroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať elektrický nástroj osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým nástrojom alebo týmto návodom.** Elektrické nástroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- e) **Na elektrických nástrojoch a príslušenstve vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu,**

ktorý môže ovplyvňovať prevádzku elektrického nástroja. V prípade poškodenia sa musí elektrický nástroj pred použitím dať opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené elektrickými nástrojmi s nedostatočnou údržbou.

- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými ostriami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, vrtáky a pod. používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití elektrického nástroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte v suchu, čistote a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu nad nástrojom v neočakávaných situáciách.

5 SERVIS

- a) **Servis elektrického nástroja zverte kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaisťte tak bezpečnú údržbu elektrického nástroja.

6 POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O BATÉRIOVÝ NÁSTROJ

- a) **Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.
- b) **Mechanické nástroje používajte len s konkrétnymi určenými jednotkami akumulátorov.** Pri použití iných jednotiek akumulátorov môže vzniknúť riziko poranenia a požiaru.
- c) **Keď sa jednotka akumulátora nepoužíva, nedávajte ju do blízkosti kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu vytvoriť spoj medzi dvoma terminálmi.** Pri skratovaní terminálov akumulátora môže dôjsť k popáleninám alebo požiaru.

- d) **Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu. Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte jednotku akumulátora alebo nástroj, ktorý sú poškodené alebo modifikované.** Poškodené alebo modifikované akumulátory môžu prejavovať nepredvídateľné správanie, čo môže spôsobiť požiar, explóziu alebo vytvoriť riziko poranenia.
- f) **Nevystavujte jednotku akumulátora alebo nástroj príliš vysokej teplote.** Pri vystavení ohňu alebo teplote nad 130 °C môže dôjsť k explózii.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte jednotku akumulátora alebo nástroj mimo teplotného rozsahu špecifikovaného v pokynoch.** Pri nesprávnom nabíjaní alebo pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže dôjsť k poškodeniu akumulátora a narastá riziko vzniku požiaru.

7 NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT – BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

ZAŠKOLENIE

Predtým, ako sa pokúsíte pracovať s týmto zariadením, oboznámte sa s návodom na použitie.

PRÍPRAVA

- a) **TOTO ZARIADENIE MÔŽE SPÔSOBIŤ ZÁVAŽNÉ PORANENIA.** Pozorne si prečítajte pokyny na správnu manipuláciu, prípravu, údržbu, spúšťanie a zastavovanie zariadenia. Oboznámte sa so všetkými ovládacími prvkami a správnym používaním zariadenia.
- b) Nikdy nedovoľte nožnice na živý plot používať deťom.
- c) Dávajte pozor na visuté elektrické vedenia.
- d) Zariadenie nepoužívajte, keď sú v blízkosti ine osoby, najmä deti.

- e) Primerane sa oblečte! Nenoste voľný odev alebo šperky, ktoré sa môžu zachytiť do pohyblivých dielov. Používajte pevné rukavice, ochranný odev, dlhé nohavice, nešmykľavú obuv a ochranné okuliare.
- f) Ak strihací mechanizmus zasiahne nejaký cudzí predmet alebo ak stroj začne vydávať akýkoľvek nezvyčajný hluk alebo vibrácie, ihneď ho vypnite a počkajte, kým sa úplne nezastaví. Odpojte akumulátor a vykonajte nasledujúce kroky:
- Skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené.
 - Skontrolujte a utiahnite prípadné uvoľnené diely alebo skrutky.
 - Všetky poškodené diely dajte opraviť alebo vymeniť za diely s ekvivalentnými špecifikáciami.
- g) Používajte ochranu sluchu a ochranu zraku.
- h) V prípade núdze zastavte nožnice na živých plot uvoľnením hlavného spínača a vybrať akumulátora.

OBSLUHA

Toto zariadenie sa nesmie používať na iný ako uvedený účel.

- a) Zastavte motor
- pred čistením alebo pri čistení zablokovaného materiálu,
 - pred kontrolou, vykonaním údržby alebo prácou na zariadení,
 - pred nastavením rezacieho zariadenia do pracovnej polohy,
 - predtým, ako zariadenie necháte bez dozoru.
- b) Pred spustením motora skontrolujte, či je zariadenie správne umiestnené v určenej pracovnej polohe.
- c) Počas práce so zariadením vždy dbajte na bezpečnú prevádzkovú polohu.
- d) Nepoužívajte nožnice na živý plot s poškodeným alebo nadmerne opotrebovaným rezacím zariadením.
- e) Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sú všetky rukoväte a ochranné kryty nasadené. Nikdy sa nepokúšajte používať nekompletné zariadenie alebo zariadenie s neautorizovanými úpravami.

- f) Na obsluhu zariadenia s dvomi rukoväťami vždy používajte obe ruky.
- g) Na elimináciu nebezpečenstva požiaru ne nechávajte v zariadení a tlmiči hluku sutiňu, listy či nadbytočné mazivo.
- h) Vždy si uveďte okolie a buďte v strehu na možné riziká, ktoré nemusíte vnímať v dôsledku hluku zariadenia.
- i) Nepoužívajte nástroj s chybným alebo opotrebovaným rezacím mechanizmom.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- a) Keď zastavíte zariadenie za účelom servisu, kontroly alebo skladovania, vypnite napájanie, odpojte akumulátor a skontrolujte, či sa všetky pohyblivé diely úplne zastavili. Pred vykonaním akýchkoľvek kontrol, úprav a pod. nechajte zariadenie vychladnúť.
- b) Pred odložením nechajte zariadenie vždy vychladnúť.
- c) Keď sa zariadenie nepoužíva, skladujte ho mimo dosahu detí.
- d) Používajte len náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- e) Pri prepravovaní alebo skladovaní zariadenia vždy nasadte prepravný kryt strihacieho zariadenia.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- a) Nedávajte časti tela do blízkosti strihacieho ostria. Neodstraňujte nastrihaný materiál ani nedržte strihaný materiál, keď sa ostria pohybujú. Pri čistení zaseknutého materiálu sa presvedčte, či je spínač vypnutý. Chvilka nepozornosti pri obsluhu nožíc na živý plot môže spôsobiť závažné poranenie osôb.
- b) Nožnice na živý plot prenášajte za rukoväť so zastaveným strihacím ostrím. Pri prepravovaní alebo skladovaní nožíc na živý plot vždy nasadte kryt strihacieho zariadenia. Pri správnej manipulácii s nožnicami na živý plot sa znižuje riziko možného poranenia osôb strihacími ostriami.
- c) Elektrický nástroj držte len za izolované úchopné povrchy, lebo strihacie ostrie sa môže dostať do kontaktu so skrytým vedením. Pri kontakte strihacích ostrí so „živým“ vodičom sa na odhalených kovových čas-

tiach elektrického nástroja môže vyskytnúť „živý“ prúd, čo by mohlo obsluhujúcej osobe spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

- d) Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí), ktoré majú obmedzené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti alebo ktoré majú nedostatočné skúsenosti alebo znalosti o zariadení, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo neboli poučené touto osobou o používaní zariadenia. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nemohli hrať.
- e) Za nasledujúcich okolností vypnite zariadenie a vyberte akumulátor:
- ak necháte zariadenie bez dozoru,
 - pred kontrolou, čistením alebo vykonaním iných prác na zariadení,
 - ak jednotka nadmerne vibruje.
- f) Pri strihaní dbajte na to, aby v sa pracovnom priestore nenachádzali žiadne osoby (najmä deti) alebo zvieratá. Zabezpečte, aby sa so zariadením nehrali deti.
- g) Predtým, ako nožnice na živý plot zapnete, skontrolujte či je sa v pracovnom priestore nenachádzajú kamene a kúsky drôtu. Pri strihaní na ne dávajte pozor a vyhľadajte v živom plote skryté predmety, napríklad drôtené ploty.
- h) Zariadenie používajte len pri dennom svetle alebo dostatočnom umelom osvetlení.
- i) Zariadenie používajte len v suchom prostredí. Chráňte ho pred dažďom a vlhkosťou.
- j) Dbajte na to, aby nožnice neprišli do kontaktu so zemou či inými objektmi.
- k) Predtým, ako elektrický nástroj odložíte, počkajte, kým sa úplne nezastaví.
- l) Pri prerušení práce nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru a uchovávajte ho na bezpečnom mieste.
- m) Pred prepravou nožíc na živý plot na iné pracovisko ich vždy vypnite.
- n) Nikdy nechyťajte ostrie nožní na živý plot.
- o) Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sú všetky ochranné kryty a rukoväte nasadené. Nikdy sa nepokúšajte zapnúť neúplne zmontované zariadenie alebo zariadenie, ktoré má neautorizované modifikácie.

- p) Zariadenie používajte len v technickom stave podľa zmluvnej dohody a dodávky výrobcu. Neautorizované zmeny na zariadení zbavujú výrobcu zodpovednosti za akékoľvek následné škody alebo poranenia.
- q) Náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom. Preto používajte len originálne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom. Pri výmene dielov dodržiavajte priložené pokyny na inštaláciu a predtým vyberte akumulátor.
- r) Opravy nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným technikom alebo servisným centrom.

8 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOR

1. Nikdy nepoužívajte poškodený akumulátor.
2. Akumulátor neotvárajte. Existuje riziko skratu.
3. Chráňte akumulátor pred teplom, napr. pri nepretržitom vystavení slnečnému svetlu, ohňu, vode a vlhkosti. Existuje riziko explózie.
4. V prípade poškodenia alebo nesprávneho používania akumulátora môžu unikáť výpary. V prípade sťažností vyvetrajte priestor a vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu podráždiť respiračný systém.
5. Pri hrubom zaobchádzaní môže z akumulátora vystreknúť tekutina – zabráňte kontaktu. Ak dôjde k neúmyselnému kontaktu, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, následne vyhľadajte lekársku pomoc. Tekutina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
6. Používajte len originálne akumulátory s napätím vyznačeným na výkonnostnom štítku elektrického nástroja. Pri použití iných akumulátorov, napr. imitácií, opravovaných akumulátorov alebo produktov tre-

tích strán existuje riziko poranení, ako aj poškodenia v dôsledku explózie akumulátorov.

7. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky akumulátorov. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.
8. Na nabíjanie používajte len nabíjačku určenú výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitú jednotku akumulátora, môže pri použití s inou jednotkou akumulátora spôsobiť riziko požiaru.
9. Zahrotené predmety, ako sú kince alebo skrutkovače alebo vonkajšie sily môžu akumulátor poškodiť. To môže spôsobiť vnútorný skrat a zapálenie, dymenie, explóziu alebo prehriatie akumulátora.
10. Keď sa akumulátor nepoužíva, nedávajte ho do blízkosti predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, kince, skrutky či iné malé kovové predmety, ktoré môžu skratovať nabíjacie kontakty.
11. Použité akumulátory sa musia zlikvidovať bezpečným a správnym spôsobom.

Vyhlásenie o zhode

 Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**20 V Tyčové nožnice na živý plot
PE-AHH 20 Li**

vyrobené pre:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovujú nasledujúcim smerniciam:

Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica pre exteriérové zariadenia 2000/14/EC
Smernica EMC 2014/30/EU
Smernica RoHS 2011/65/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 62841-1:2015
EN ISO 10517:2009/A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Súlad so Smernicou pre emisie hluku exteriérového zariadenia je potvrdený prehlásením o zhode podľa dodatku V a Smernice 2000/14/EC.

Nameraná úroveň akustického výkonu:
87 dB(A)
Garantovaná úroveň akustického výkonu:
90 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko



Prehľad produktu

- 1 Strihacia lišta
- 2 Kryt motora
- 3 Objímka
- 4 Vrchná tyč
- 5 Predná rukoväť
- 6 Kryt rezacieho zariadenia
- 7 Akumulátor (nie je súčasťou balenia)
- 8 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- 9 Hlavný spínač
- 10 Hlavná rukoväť
- 11 Uvoľňovací spínač
- 12 Konektor postroja
- 13 Postroj
- 14 Upevňovacia skrutka
- 15 Tlačidlo nastavenia uhla

Účel použitia

Tento záhradný nástroj je

- určené na strihanie a orezávanie živých plotov a kríkov, ktoré majú maximálnu hrúbku vetiev 16 mm,
- určený na údržbu živých plotov a kríkov v súkromnom sektore,
- je určený na použitie podľa popisov a bezpečnostných pokynov uvedených v prevádzkovej príručke.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné. Nesprávne použitie nie je pokryté zárukou a výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť. Za všetky poranenia tretích strán a škody na ich majetku zodpovedá používateľ. Zariadenie používajte len v technickom stave podľa zmluvnej dohody a dodávky výrobcu. Svojevoľné zmeny na zariadení zbavujú výrobcu akejkoľvek zodpovednosti za výsledné poranenia alebo škody.

Nastavenia

NASADENIE KRYTU MOTORA

- 1 Vsuňte tyč **4** do krytu motora tak, aby poistný kolík **2** zapadol do malého otvoru v kryte motora.

- 2 Následne pevne priskrutkujte manžetu **3** na kryt motora.

POSTROJ

- 1 Nasadte postroj **13** na konektor postroja **12** na stroji.



Pozor! Pred vykonaním akýchkoľvek prác na zariadení vyberte akumulátor.

NASTAVENIE DĹŽKY TYČE

- 2 (Uvoľnite upevňovaciu skrutku **14** proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Nastavte tyč **4** na vhodnú dĺžku. Zaisťte upevňovaciu skrutku v smere pohybu hodinových ručičiek.



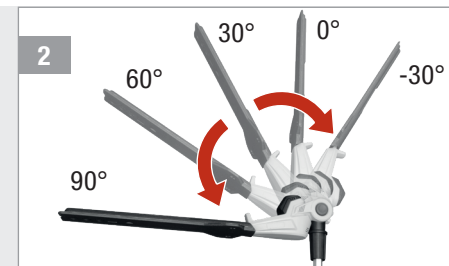
Pozor! Uvoľnené spojenia môžu spôsobiť stratu kontroly a zranenia.

NASTAVENIE UHLA REZANIA

1 Stlačte tlačidlo nastavenia uhla **15**.

2 V závislosti od konkrétneho pracoviska nastavte požadovaný uhol rezania v rozmedzí -30° až +90°.

Pozor! Tlačidlo nastavenia uhla musí byť vždy bezpečne zaistené.



NABÍJANIE AKUMULÁTORA

1 Zapojte nabíjačku (nie je súčasťou balenia) do vhodnej elektrickej zásuvky.

Pozor! Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku akumulátorov špecifikovanú v technických údajoch.

2 Zasuňte akumulátor **7** (nie je súčasťou balenia) do nabíjačky a skontrolujte indikátory LED:

Červená: nabíjanie

Zelená: Akumulátor je plne nabitý

Bliká červená: Akumulátor je chybný

Bliká zelená: Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený



ZAPOJENIE AKUMULÁTORA

1 Zasuňte nabitý akumulátor **7** do otvoru na akumulátor, kým nezacvakne na miesto.

Pozor! Používajte len akumulátory popísané v technických údajoch.

UVOĽNENIE AKUMULÁTORA

2 Akumulátor odstráňte stlačením uvoľňovacieho tlačidla akumulátora **8** a vytiahnutím akumulátora.

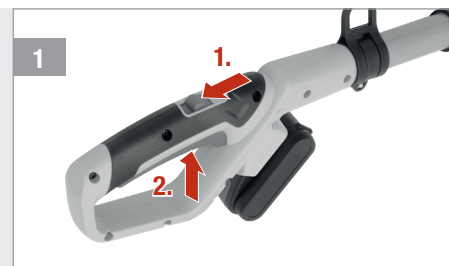


ZAPNUTIE

1 Vytiahnite uvoľňovacie tlačidlo **11** a pridržte ho.
2. Spustíte nástroj stlačením hlavného spínača **9**. Uvoľnite uvoľňovacie tlačidlo.

VYPNUTIE

2 Nástroj vypnete uvoľnením hlavného spínača **9**.



TECHNIKY STRIHANIA

1 Nožnice na živý plot držte v uhle 5–10° k živému plotu. Živý plot strihajte odhora nadol, najskôr strany.

2 Kmitavým pohybom odstrihnete vrchol a pomaly postupujte.



Použitie zariadenia

Upozornenie! Skontrolujte, či sú všetky diely pevne nasadené a zjavne nepoškodené.

Upozornenie! Tyčové nožnice na živý plot držte pevne oboma rukami! Pred spustením dbajte na to, aby sa strihacia lišta nedotýkala žiadnych objektov alebo zeme a aby sa v blízkosti nenachádzali žiadne osoby či zvieratá! Riziko poranenia!

Pred každým použitím

- Skontrolujte, či sú všetky diely elektrického nástroja prítomné, pevne nasadené a nepoškodené.
- Vždy používajte primerané osobné ochranné pomôcky.
- Prehľadajte pracovný priestor a odstráňte prípadné prekážky.
- Odstráňte zo živého plotu všetky cudzie predmety, napríklad drôt či iné objekty, tieto môžu zablokovvať alebo poškodiť strihací mechanizmus.
- Hrubé vetvy odstrihnite dopredu pomocou odvetvovacích nožníc.

Správny postoj

Upozornenie!

- Nikdy nepracujte na nestabilnej zemi!
- Nikdy nepracujte stojac na rebríku!
- Pri práci sa nenahýnajte príliš ďaleko dopredu!
- Záhradný nástroj používajte len za priaznivých poveternostných podmienok a vo vhodnom teréne!

- Stojte oboma nohami pevne na zemi.
- Pozor na prekážky v pracovnom priestore.
- Používajte postroj, umožňuje lepšie rozloženie hmotnosti záhradného nástroja.
- Pri práci vždy držte záhradný nástroj pevne oboma rukami.
- Záhradný nástroj držte:
 - s ľavou rukou na prednej rukoväti **5**.
 - s pravou rukou na hlavnej rukoväti **10**.



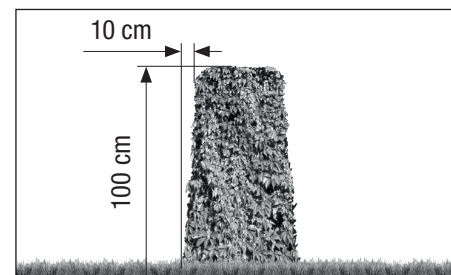
Správne používanie zariadenia

Upozornenie! Udržujte minimálnu vzdialenosť 10 metrov medzi predkom tyče a elektrickými vedeniami. Elektrina môže preskočiť značné vzdialenosti prostredníctvom elektrického oblúka. Vyššie napätie zvyšuje vzdialenosť, ktorú môže elektrina preklenúť. Pred začatím práce v bezprostrednej blízkosti elektrického vedenia vypnite napájanie.

Prehľadajte pracovný priestor a odstráňte prípadné prekážky.

- Pred zahájením práce skontrolujte bezpečnosť elektrického nástroja (pozrite časť „Pred každým použitím“).
- Elektrický nástroj zdvíhajte oboma rukami podľa špecifikácie.
- Tyčové nožnice na živý plot zapnite pred začatím pílenia.
- Vždy režte na plných otáčkach motora a na zariadenie vyvíjajte rovnomerný tlak, nie však nadmernú silu.
- Nikdy sa spusteným strihacím mechanizmom nedotýkajte drôtených plotov alebo zeme.
- Ak striháte živé ploty dlhšiu dobu, častejšie prerušujte prácu a naolejujte strihaciu lištu.
- Vypnite motor a vyberte akumulátor:
 - ak chcete odstrániť blokovania (zaseknuté úlomky) zo strihacej lišty,
 - ak ste prišli do kontaktu s cudzími predmetmi alebo zemou,

- keď si robíte prestávku a nechávate zariadenie bez dozoru,
- ak sa správanie zariadenia zmení alebo začne nezvyčajne vibrovať. Ak je elektrický nástroj poškodený alebo nezvyčajne vibruje, pred opätovným použitím sa musí dať opraviť do servisného centra.
- Horné okraje živého plotu ostrihajte mierne do oblá.
- Ak je potrebné výdatné strihanie, strihajte v niekoľkých fázach.
- Živý plot strihajte v lichobežníkovom tvare. Tak zabránite tomu, aby spodná časť živého plotu strácala lístie kvôli nedostatku svetla.



- Ak chcete ostrihať živý plot rovnomerne, vyznačte si drôtené vlákno.
- Mladé rastliny živého plotu pristrihnite na požadovaný tvar. Hlavný výhonok sa nesmie poškodiť, kým živý plot nedosiahne požadovanú výšku. Všetky ostatné výhonky možno zmenšiť na polovicu ich výšky.
- Odrezky náležite zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Doby strihania:

- Opadavé živé ploty: jún a október
- Neopadavé živé ploty: apríl a august
- Rýchlo rastúce živé ploty (napr. ihličnany): od mája približne každých 6 týždňov

Poznámka: Pozor na hniezdiacich vtákov v živom plote. Nestrihajte živý plot, kým sa vtáky nevyvinú alebo nestrihajte túto časť živého plotu.

Po použití

- Zastavte motor.
- Počkajte, kým sa všetky rotujúce diely úplne nezastavia.
- Vyberte akumulátor **7**.
- Na rezací mechanizmus umiestnite kryt rezacieho zariadenia **6**.
- Nechajte elektrický nástroj vychladnúť.

Pozor! Vždy predtým, ako elektrický nástroj odložíte, vypnite motor!

Starostlivosť a údržba

 **Pozor!** Pred vykonaním akýchkoľvek prác na zariadení vyberte akumulátor.

Po každom použití strihaciu lištu vyčistite:

- Odstráňte znečistenie, zvyšky ostrí a pod.
- Položte nožnice na živý plot na bočnú stranu a na strihaciu lištu naneste tenkú vrstvičku oleja. Pokiaľ možno, použite mazivá šetrné k životnému prostrediu, napr. servisné spreje.

 **Pozor!** Pri manipulácii so strihacou lištou používajte ochranné rukavice!

 **Pozor!** Nožnice na živý plot neolejujte, keď sú spustené.

- Po každom použití zariadenie vyčistite. Pri nevyčistení zariadenia môže dôjsť k poškodeniu materiálov, čo môže spôsobiť poruchy.
- Odstráňte nečistoty a prach zo zariadenia pomocou štetca alebo suchej tkaniny.

- Na strihaciu lištu nasadte kryt rezacieho zariadenia.
- Živý plot nikdy nepostrekujte vodou.
- Vetracie štrbiny udržiavajte v čistote a odstraňujte prach.
- Zariadenie, predovšetkým jeho plastové komponenty, nedávajte do blízkosti brzdo-vých kvapalín, benzínu, benzínových produktov, oleja a pod. Tieto látky by mohli spôsobiť poškodenie.
- Zariadenie neskladujte v blízkosti hnojív či iných záhradných chemikálií. Nebezpečenstvo korózie.
- Akumulátor a zariadenie skladujte oddelene.
- Pred uskladnením zariadenia na zimu vyberte akumulátor.
- Zariadenie skladujte na suchom mieste, kde nemrzne (10-25 °C).
- Opravy smie vykonávať len autorizované zákaznícke servisné centrum.

Náhradné diely

 **Upozornenie!** Náhradné diely musia spĺňať požiadavky špecifikované výrobcom. Preto používajte len originálne náhradné diely alebo náhradné diely autorizované výrobcom.

V prípade, že potrebujete servis alebo náhradné diely, obráťte sa na miestnu predajňu produktov HORNBACH alebo napíšte e-mail na adresu: service@hornbach.com

Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt v súlade so všetkými bezpečnostnými požiadavkami, zostávajú potenciálne riziká zranenia a poškodenia. V súvislosti so štruktúrou a konštrukciou tohto produktu môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

1. Zranenia a škody na majetku spôsobené poškodenými aplikačnými nástrojmi.
2. Nebezpečenstvo poranenia a škody na majetku spôsobené odlietavajúcimi predmetmi.

Technické údaje

AKUMULÁTOROVÉ TYČOVÉ NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

Menovité napätie
Rýchlosť naprázdno (n_0)
Dĺžka strihania
Maximálna hrúbka vetiev
Hmotnosť
Úroveň akustického tlaku (L_{pA})
Nameraná úroveň akustického výkonu (L_{wA})
Max. emisie vibrácií (a_{hw})

PE-AHH 20 Li

20 V $\equiv$
2200/min.
450 mm
16 mm
3,58 kg
75 dB(A) / Neurčitost K = 3 dB(A)
87 dB(A) / Neurčitost K = 2,58 dB(A)
 $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / Neurčitost K = 1,5 m/s^2

VHODNÉ AKUMULÁTORY

Napätie
Kapacita

PE-AK2, PE-AK4 (nie sú súčasťou balenia)

20 V $\equiv$
PE-AK2 (6801240):
2,0 Ah lítium-iónový akumulátor
PE-AK4 (6801241):
4,0 Ah lítium-iónový akumulátor
10-40 °C
10-25 °C

Prevádzková teplota
Teplota skladovania

VHODNÁ NABÍJAČKA

Menovité napätie
Výstupné napätie
Doba nabíjania

PE1H (nie je súčasťou balenia)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14,4-20 V $\equiv$, 3,0 A
60 min. pre PE-AK2
120 min. pre PE-AK4
10-40 °C
 / II
0,25 kg

Prevádzková teplota
Trieda ochrany
Hmotnosť

Hluk a vibrácie

Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku boli merané podľa štandardnej testovacej metódy (EN 62841) a možno ich používať na vzájomné porovnanie nástrojov. Deklarovanú celkovú hodnotu vibrácií možno tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade expozície v skutočných podmienkach používania (berúc do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, okrem doby, kedy je spustený, napríklad dobu, keď je nástroj vypnutý a keď pracuje na voľnobeh).

 **Pozor!** Emisie vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického nástroja sa môžu líšiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od spôsobu, akým sa nástroj používa, najmä od toho, aký druh obrobku sa opracováva.

Snažte sa minimalizovať vplyv vibrácií a hluku. Opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní nástroja, obmedzovanie pracovného času a používanie príslušenstva v dobrom stave.

Riešenie problémov



Upozornenie! Skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a akumulátor vybratý. Vždy používajte ochranné rukavice.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nespustí	Akumulátor je vybitý.	Nabite akumulátor.
Akumulátor sa nenabíja	Akumulátor nie je vložený správne do nabíjačky.	Skontrolujte batériu.
	Chybná zástrčka alebo poistka.	Skontrolujte zástrčku a poistku.
Nožnice na živý plot nestrihajú správne	Otupené alebo poškodené ostria.	Požiadajte zákaznicke servisné centrum o opravu (Opravy smie vykonávať len autorizované zákaznicke servisné centrum)

Ak zariadenie napriek tomu nefunguje, obráťte sa na miestnu predajňu produktov HORNBACH alebo napíšte e-mail na adresu: service@hornbach.com

Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

HORNBACH je v Nemecku povinný:

- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Uistite sa, že všetky batérie boli pred likvidáciou prístroja z neho odstránené. Pokyny k tomu nájdete v návode na obsluhu (pozri kapitolu „VLOŽENIE AKUMULÁTORA“).

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Použité batérie a akumulátory riadne zlikvidujte. V obchodoch, v ktorých sa predávajú batérie a na mestských zberných miestach sú k dispozícii kontajnery pre staré batérie. Presné údaje k typu a chemickému systému batérií nájdete v technických údajoch, zodpovedajúce označenia na samotných batériách.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Vă mulțumim!

Suntem convinși că acest aparat vă va sătisface exigențele și vă dorim să-l utilizați cu plăcere.
Citiți integral acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Conținutul livrării

- 1x** Unitate motor
- 1x** Stâlp
- 1x** Mască pentru dispozitivul de tăiere
- 1x** Ham

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

Cuprins

Conținutul livrării	129
Simboluri	129
Instrucțiuni privind siguranța	130
Declarație de conformitate	135
Prezentare generală a produsului	137
Utilizare conform destinației	137
Reglare	137
Utilizarea dispozitivului	140
Întreținere și îngrijire	142
Piese de schimb	142
Pericolele reziduale	142
Date tehnice	143
Zgomote și vibrații	143
Remediarea defectelor	144
Eliminarea ca deșeu	145

Simboluri



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Pentru a vă proteja ochii, purtați ochelari de protecție.



Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja auzul.



Purtați încălțăminte rezistentă.



Purtați mănuși de protecție.



Purtați echipament de protecție pentru cap.



Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.



Nu folosiți mașina în condiții ude sau umede. Pericol de electrocutare!



Nivelul garantat de presiune sonoră este de 90 dB.



Pericol! Lama este ascuțită. Risc de rănire!



Pericol de moarte prin electrocutare! Păstrați o distanță suficient de mare față de conductele electrice.



Instrucțiuni privind siguranța



AVERTIZARE Citiți toate avertizările de securitate, toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile livrate cu această sculă electrică. Ignorarea și nerespectarea instrucțiunilor de mai jos poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică cu acumulator (fără cablu).

1 SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

- Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predisun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Sculele electrice dau naștere la scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- În timpul operării sculelor electrice țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

2 SECURITATEA ELECTRICĂ

- Fișa sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza.** Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu sculele electrice cu împământare (puse la masă). Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderul.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

- Nu expuneți sculele electrice la ploii sau umezeală.** Pătrunderea apei în sculă crește pericolul de electrocutare.
- Nu folosiți cablul în mod abuziv.** Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare. Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.
- Dacă este inevitabilă utilizarea sculei electrice în prezența aburilor, folosiți o alimentare protejată cu un disjuncteur diferențial (RCD).** Utilizarea disjuncteurului diferențial reduce riscul electrocutării.

3 SECURITATEA PERSONALĂ

- Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți scula electrică.** Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. O singură clipă de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca consecință vătămări corporale grave.
- Folosiți echipamente de protecție personală.** Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, căștile de protecție sau echipamentele de protecție auditivă, folosite când sunt necesare, contribuie la reducerea vătămarilor corporale.
- Preveniți pornirea involuntară.** Întrerupătorul sculei electrice trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de a introduce pachetul de acumulatori sau înainte de cărarea sculei. Cărarea sculei electrice având degetul pe butonul întrerupător sau alimentarea sculei electrice cu butonul de pornire acționat predisune la accidente.
- Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale sculei electrice poate cauza vătămări corporale.
- Nu vă întindeți în mod excesiv.** Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul

în orice moment. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.

- Îmbrăcați-vă în mod adecvat.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- Dacă aparatul este prevăzut cu o facilități pentru extragerea și colectarea prafului, asigurați conectarea și folosirea corespunzătoare a acesteia.** Utilizarea colectării de praf poate reduce riscurile legate de praf.
- Nu deveniți neglijent și nu ignorați principiile de siguranță ale lucrului cu scula ca urmare a bunei cunoașteri a sculei datorate utilizării frecvente.** O acțiune executată cu neatenție poate cauza vătămări corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- Nu forțați sculele electrice.** Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dvs. Cu scula electrică potrivită aplicația respectivă poate fi efectuată mai bine și mai sigur la parametri pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula electrică, dacă aceasta nu poate fi oprită și pornită cu butonul întrerupător.** Sculele electrice care nu pot fi controlate prin întrerupător sunt periculoase și trebuie reparate.
- Înainte de a efectua reglaje, de a înlocui accesoriile sau a depozita sculele, scoateți fișa din priză și/sau scoateți pachetul de acumulatori din ea dacă acesta este detașabil.** Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a sculei.
- Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale sculelor electrice.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.

e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora.** Verificați scula la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă scula este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire. În multe cazuri accidentele sunt cauzate de sculele electrice neîntreținute corespunzător.

- Sculele de tăiere se vor menține ascuțite și curate.** Sculele de tăiere întreținute în mod regulamentar, cu tăișul ascuțit nu sunt susceptibile la blocare și sunt mai ușor de controlat.
- Utilizați scula electrică, accesoriile acesteia și biturile conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea sculei în condiții de siguranță și controlul asupra acesteia în situațiile survenite accidental.

5 SERVICE

- Servisarea sculei electrice trebuie efectuată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității sculei electrice.

6 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI CU ACUMULATOR

- Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător.** Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
- Sculele electrice trebuie folosite numai cu pachete de acumulatori special proiectate pentru ele.** Utilizarea unui alt pachet de acumulatori poate însemna pericol de foc și de accidentare.

- c) **Dacă pachetul de acumulatori nu se folosește, atunci acesta se va ține de parte de alte obiecte metalice cum ar fi agrafe pentru hârtie, monede, chei, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face contact între borne.** Scurt-circuitarea bornelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendiu.
- d) **In condiții abuzive, din acumulator poate tășni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic.** Lichidul ieșit din acumulator poate cauza iritații sau arsuri ale pielii.
- e) **Nu utilizați un set de acumulatori defect sau modificat și nici scule defecte sau modificate.** Acumulatorii defecti sau modificați vă pot expune la pericole de tipul incendiilor, exploziilor sau vătămarilor corporale.
- f) **Nu expuneți seturile de acumulatori sau sculele la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate cauza explozii.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea inadecvată sau la temperaturi în afara domeniului specificat poate avaria acumulatorii sau poate crește riscul producerii unui incendiu.

7 AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PENTRU FOARFECI DE GARD VIU

INSTRUIREA PENTRU UTILIZARE

Înainte de a încerca să utilizați echipament citiți cu atenție manualul de utilizare.

PREGĂTIREA

- a) **ACEASTĂ MAȘINĂ POATE PROVOCA VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE.** Citiți cu atenție instrucțiunile pentru manevrarea, pregătirea, întreținerea și oprirea mașinii. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a mașinii.

- b) Nu le permiteți niciodată copiilor să folosească ferăstrăul de gard viu.
- c) Atenție la cablurile electrice suspendate.
- d) Nu utilizați mașina când se află în apropiere persoane, în special copii.
- e) Îmbrăcați-vă în mod adecvat! Nu purtați haine largi sau bijuterii, care pot fi prinse de piesele aflate în mișcare. Este recomandată utilizarea de mănuși rezistente, îmbrăcăminte de protecție, încălțăminte antiderapantă și ochelari de protecție.
- f) Dacă mecanismul de tăiere se lovește de orice obiect străin sau dacă mașina pornește cu zgomote sau vibrații neobișnuite atunci opriți imediat motorul și lăsați mașina să se oprească complet. Deconectați acumulatorul și parcurgeți etapele următoare:
- Verificați mașina cu privire la deteriorări.
 - Verificați piesele sau șuruburile slăbite și strângeți-le.
 - Procedați la repararea sau înlocuirea oricăror piese deteriorate cu piese cu specificații echivalente.
- g) Purtați echipamente de protecție pentru urechi și ochi.
- h) În caz de urgență opriți foarfeca de gard viu prin eliberarea butonului de Pornire/Oprire și scoateți acumulatorul.

UTILIZARE

Această mașină nu trebuie utilizată în alt scop decât cel desemnat.

- a) Opriți motorul înainte de
- curățare sau în cazul îndepărtării unui blocaj,
 - efectuarea oricăror lucrări de verificare, întreținere sau reparare a foarfecii de gard viu
 - reglarea poziției de lucru a dispozitivului de tăiere.
 - a lăsa mașina nesupravegheată.
- b) Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că mașina este poziționată corect pentru lucru.
- c) În timpul utilizării mașinii, asigurați-vă că poziția de operare a acesteia este corectă și sigură.
- d) Nu utilizați foarfeca de gard viu cu dispozitiv de tăiere deteriorat sau excesiv de uzat.

- e) Asigurați-vă întotdeauna că toate mânerul și toți apărătorii sunt montați la utilizarea mașinii. Nu încercați niciodată să utilizați o mașină incompletă sau modificată în mod neautorizat.
- f) Folosiți întotdeauna ambele mâini pentru utilizarea unei mașini cu două mâner.
- g) Pentru a reduce pericolul de incendiu, curățați motorul și amortizorul de reziduuri, frunze și exces de lubrifiant.
- h) Acordați întotdeauna atenție împrejurimilor și aveți în vedere pericolele potențiale pe care le puteți neglija din cauza zgomotului mașinii.
- i) Nu folosiți scula cu mecanismul de tăiere defect sau uzat.

ÎNȚREȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

- a) Când mașina este oprită pentru reparare, verificare sau depozitare, opriți sursa de curent, deconectați acumulatorul și asigurați-vă de oprirea completă a tuturor pieselor în mișcare. Lăsați mașina să se răcească înainte de efectuarea oricăror verificări, reglaje etc.
- b) Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita
- c) Când nu este folosită, nu lăsați mașina la îndemâna copiilor.
- d) Utilizați doar piese de schimb și accesorii recomandate de producător.
- e) La transportarea sau depozitarea mașinii, montați întotdeauna apărătoarea pentru transport a dispozitivului de tăiere.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

- a) Țineți toate părțile corpului departe de lama tăietoare. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți materialul pentru a fi tăiat când lamele sunt în mișcare. Asigurați-vă că butonul este în poziția oprit atunci când îndepărtați materialul blocat. O singură clipă de neatenție în timpul utilizării foarfecii pentru gard viu poate avea drept consecință vătămări corporale grave.
- b) Transportați foarfeca pentru gard viu de mâner, cu lama tăietoare oprită. La transportarea sau depozitarea foarfecii pentru

gard viu, montați întotdeauna apărătoarea dispozitivului tăietor. Manevrarea corectă a foarfecii pentru gard viu reduce riscul de vătămare corporală cauzată de lamele tăietoare.

- c) Prindeți unealta electrică numai de suprafețele de prindere izolate deoarece lama tăietoare poate atinge un cablu ascuns. Contactul lamelor tăietoare cu un circuit sub tensiune va face ca piesele metalice expuse ale unelei electrice să fie sub tensiune și să poată electrocuta operatorul.
- d) Această unitate nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale sau cu experiență și/sau cunoștințe inadecvate asupra unității, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către persoana respectivă privind utilizarea unității. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu unitatea.
- e) Opriți unitatea și scoateți acumulatorul în următoarele condiții:
- dacă unitatea este lăsată nesupravegheată;
 - înainte de a verifica, curăța sau efectua alte lucrări asupra unității;
 - dacă unitatea începe să vibreze excesiv.
- f) În timpul tăierii asigurați-vă că nu există persoane (mai ales copii) sau animale în zona de lucru. Asigurați-vă că nu se joacă copiii cu unitatea.
- g) Înainte de a porni foarfeca de gard viu asigurați-vă că în zona de lucru nu se află pietre sau fire. Supravegheați zona cu privire la acest aspect în timpul tăierii și verificați gardul viu să nu existe obiecte ascunse, de exemplu garduri de sârmă.
- h) Utilizați unitatea numai la lumina zilei sau în condiții bune de iluminare artificială.
- i) Utilizați unitatea numai în condiții ambiante lipsite de umezeală. Protejați-o de ploaie și umezeală.
- j) Asigurați-vă că foarfeca nu atinge solul sau alte obiecte.
- k) Înainte de a depune scula electrică pe sol așteptați până când scula se oprește complet.

- l) Nu lăsați niciodată unitatea nesupravegheată când vă opriți din lucru - depozitați-o la loc sigur.
 - m) Opriți întotdeauna foarfeca de gard viu înainte de a o transporta în alte puncte de lucru.
 - n) Să nu prindeți niciodată foarfeca de gard viu de lamă.
 - o) Asigurați-vă că toate apărătorile și mânerurile sunt montate înainte de a utiliza unitatea. Nu încercați niciodată să porniți unitățile asamblate incomplet sau cele cu modificări neautorizate.
 - p) Operați unitatea numai în condițiile tehnice stipulate și livrate de producător. Dacă se aduc modificări neautorizate asupra unității, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele și/sau rănilor rezultate.
 - q) Piese de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb autorizate de producător. Când înlocuiți piesele, urmați instrucțiunile de instalare furnizate și scoateți acumulatorul în prealabil.
 - r) Solicitați ca reparațiile să fie efectuate exclusiv de un tehnician sau un centru de service calificat.
- ## 8 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU ACUMULATORI
1. Nu utilizați niciodată un acumulator defect.
 2. Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de producere a unui scurtcircuit.
 3. Protejați acumulatorul de căldură, de exemplu, de expunerea continuă la soare, foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.
 4. În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, pot avea loc emisii de vapori. În cazul apariției unor simptome aerisite zona și solicitați ajutorul unui medic. Vaporii pot irita sistemul respirator.
 5. În condiții abuzive, din acumulator poate țâșni lichid, evitați contactul cu acest lichid. Dacă se produce un contact accidental, spălați-vă cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi, pe lângă spălarea cu apă, solicitați ajutorul unui medic. Lichidul ieșit din acumulatori poate cauza iritarea sau arsuri ale pielii.
 6. Utilizați numai acumulatori originali cu tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici tehnice a sculei electrice. Dacă utilizați alți acumulatori, de exemplu, imitații, acumulatori recondiționați sau produse de la alți producători, există un pericol de vătămare corporală și de pagube cauzate de explodarea acumulatorilor.
 7. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului acumulatorului. În caz contrar există un pericol de incendiu și explozii.
 8. Încărcarea se face numai cu încărcătorul specificat de producător. Încărcătorul potrivit pentru un set de acumulatori s-ar putea să însemne pericol de foc când este utilizat cu un alt set de acumulatori.
 9. Obiectele ascuțite, cum ar fi cuiele sau șurubelnițele sau forțele externe, pot deteriora acumulatorul. Aceasta poate cauza un scurtcircuit și acumulatorul poate arde, scoate fum, exploda sau se poate încălzi excesiv.
 10. Atunci când nu utilizați acumulatorul, țineți-l la distanță de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot produce un scurtcircuit la contactele de încărcare.
 11. Acumulatorii uzați trebuie eliminați la deșeuri corect și în condiții de siguranță.

Declarație de conformitate

 Declarăm că produsul descris în **Date tehnice:**

Pattfield®
ERGO TOOLS

**Foarfecă de grădină cu braț telescopic
cu acumulator de 20 V, PE-AHH 20 Li**

fabricat pentru:

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conformă cu următoarele directive:

Directiva Mașini 2006/42/CE
**Directiva privind echipamentele folosite
în exterior 2000/14/CE**
**Directiva referitoare la compatibilitate
electromagnetică 2014/30/UE**
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 62841-1:2015
EN ISO 10517:2009/A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Conformitatea cu prevederile referitoare la emisia de zgomot din Directiva privind echipamentele folosite în exterior este verificată prin procedura de evaluare a conformității potrivit anexei V și directivei 2000/14/CE.

Nivelul de putere sonoră măsurat: 87 dB (A)
Nivelul de putere sonoră garantat: 90 dB (A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea
documentației tehnice

Bornheim, 10.05.2019

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania



Prezentare generală a produsului

- 1 Bară tăietoare
- 2 Carcasa motorului
- 3 Manșon
- 4 Brațul telescopic superior
- 5 Mâner frontal
- 6 Mască pentru dispozitivul de tăiere
- 7 Acumulator (nu este inclus)
- 8 Buton deblocare acumulator
- 9 Buton On /Off
- 10 Mâner principal
- 11 Buton de eliberare
- 12 Conector ham
- 13 Ham
- 14 Șurub de fixare
- 15 Butonul de reglare a unghiului

Utilizare conform destinației

Această unealtă pentru grădinărit

- adecvată pentru tăierea și curățarea gardurilor vii și tufelor cu o grosime maximă a ramurilor de 16 mm;
- adecvată pentru lucrările de întreținere a gardurilor vii și tufelor din sectorul privat,
- este prevăzută pentru utilizare conform descrierilor și instrucțiunilor de siguranță cuprinse în acest manual de utilizare.

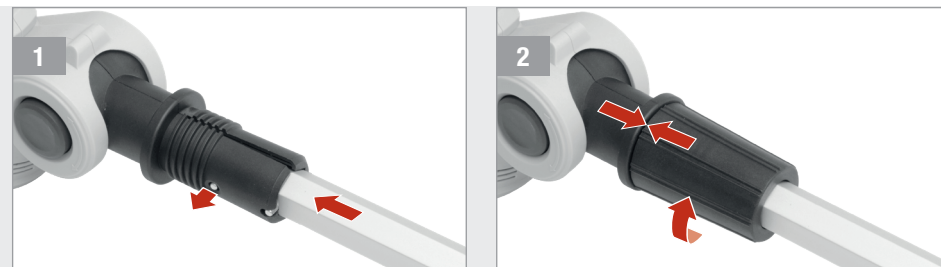
Orice alt tip de utilizare este considerat neprevăzut. Utilizarea necorespunzătoare nu este acoperită de garanție, iar producătorul nu își va asuma niciun fel de răspundere. Utilizatorul este responsabil de orice răni provocate terților și de daune materiale aduse acestora. Operați unitatea numai în condițiile tehnice stipulate și furnizate de producător. În cazul unor modificări neautorizate efectuate asupra unității, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru pagubele și/sau rănille rezultate.

Reglare

ATAȘAREA CARCASEI MOTORULUI

- 1 Introduceți bara 4 în carcasa motorului 2, în așa fel ca bolțul de blocare să intre în gaura mică de pe carcasa motorului.

- 2 După aceea, înșurubați manșonul 3 ferm pe carcasa motorului.



HAM

- 1 Atașați hamul 13 de conectorul pentru ham 12 al mașinii.



Precauție! Înainte de a efectua lucrări asupra unelei, scoateți acumulatorul.

STAREA LUNGIMII BRAȚULUI TELESCOPIC

- 2 (Deșurubați în sens contrar acelor de ceas șurubul de fixare 14. Setati brațul telescopic 4 la o lungime adecvată. Strângeți în sensul acelor de ceas șurubul de fixare.



Precauție! Îmbinările nefixate pot cauza pierderea controlului și accidentări.

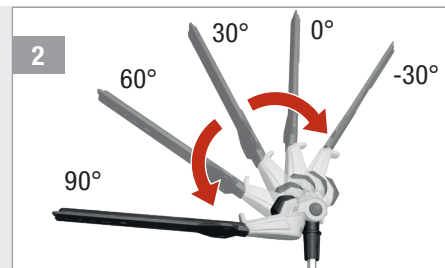
SETAREA UNGHIULUI DE TĂIERE

- 1 Apăsați butonul de reglare a unghiului 15.

- 2 În funcție de situația de lucru, reglați unghiul de tăiere dorit de la -30° la +90°.



Precauție! Asigurați-vă că butonul de ajustare a unghiului este blocat în siguranță în poziție.



ACUMULATORUL DE ÎNCĂRCARE

- 1 Introduceți încărcătorul (nu este inclus) într-o priză de perete corespunzătoare.



Precauție! Folosiți doar încărcătoare specificate în datele tehnice la încărcarea acumulatorului.

- 2 Introduceți acumulatorul 7 (nu este inclus) în încărcător și verificați LED-urile acestuia:

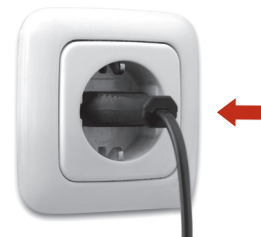
Roșu: Se încarcă

Verde: Acumulator complet încărcat

Roșu clipitor: Acumulatorul este defect

Verde clipitor: Acumulatorul este prea fierbinte / rece

1



2



CONECTAREA ACUMULATORULUI

- 1 Introduceți acumulatorul încărcat 7 în locașul de acumulator până când se blochează în poziția sa.



Precauție! Folosiți doar acumulatori descriși în datele tehnice.

SCOATEREA ACUMULATORULUI

- 2 Pentru îndepărtare apăsați butonul de eliberare acumulatorului 8 și trageți afară acumulatorul.

1



2



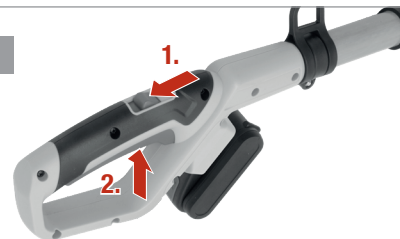
PORNIREA

- 1 Trageți înapoi întrerupătorul de eliberare 11 și țineți-l.
2. Pentru pornirea sculei apăsați butonul on / off 9. Eliberați butonul de eliberare.

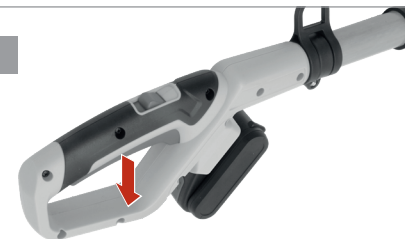
OPRIREA

- 2 Pentru a opri unealta eliberați butonul on / off 9.

1



2



TEHNICI DE TĂIERE

- 1 Țineți foarfeca de gard viu la un unghi de 5°-10° față de tufă. Tăiați tufa de jos în sus, mai întâi pe părțile laterale.

- 2 Tăiați vârful printr-o mișcare oscilantă, avansând lent.

1



2



Utilizarea dispozitivului

Avertizare! Verificați dacă toate componentele uneltei electrice sunt bine fixate și nedeteriorate.

Avertizare! Țineți foarfeca de grădină cu braț telescopic bine, cu ambele mâini! Asigurați-vă că bara tăietoare nu atinge obiecte de pe sol și că nu se află persoane sau animale în apropiere, înainte de a începe! Risc de rănire!

Înainte de fiecare utilizare

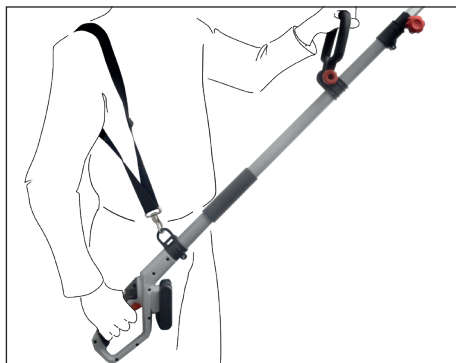
- Verificați dacă toate componentele uneltei de grădină sunt prezente, ferm fixate și nedeteriorate.
- Nu uitați să purtați echipament individual de protecție adecvat.
- Urmăriți zona de lucru și îndepărtați obstacolele.
- Îndepărtați toate obiectele străine din gardul viu sau din tufă, cum ar fi sârme, fire sau alte obiecte care pot bloca sau distruge mecanismul de tăiere.
- Tăiați mai întâi ramurile groase utilizând foarfecele de curățare.

Postura corectă

Avertizare!

- Nu lucrați niciodată pe pământ instabil!
- Nu lucrați niciodată în timp ce stați pe scară!
- Nu vă întindeți prea mult în față când lucrați!
- Utilizați unealta de grădină numai când condițiile meteo și terenul sunt favorabile!

- Stați cu ambele picioare ferm pe pământ.
- Aveți grijă la obstacolele din zona de lucru.
- Purtați hamul pentru o mai bună distribuție a greutății uneltei de grădină.
- În timpul lucrului, țineți întotdeauna unealta de grădină cu ambele mâini!
- Țineți unealta de grădină:
 - cu mâna stângă pe mânerul frontal **5**.
 - cu mâna dreaptă pe mânerul principal **10**.



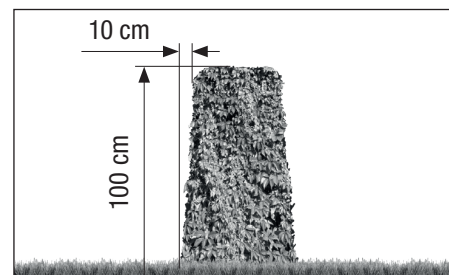
Utilizarea corectă a dispozitivului

Avertizare! Păstrați o distanță minimă de 10 metri dintre vârful lamei și cablurile electrice. Electricitatea poate sări la distanțe considerabile prin arcuri electrice. Tensiunile mai ridicate măresc distanța la care arcul electric se poate forma. Înaintea începerii tăierii în imediata apropiere a cablurilor electrice să aveți scule electrice oprite.

Urmăriți zona de lucru și îndepărtați obstacolele.

- Înainte de a începe lucrul, verificați siguranța uneltei electrice (consultați „Înainte de fiecare utilizare”).
- Ridicați unealta electrică cu ambele mâini, așa cum se indică.
- Porniți foarfeca de grădină cu braț telescopic înainte de a începe să tăiați.
- Tăiați întotdeauna la turația maximă a motorului aplicând o presiune uniformă asupra unității, însă nu una excesivă.
- Să nu atingeți în nicio situație sârmele, firele sau solul cu mecanismul de tăiere în funcțiune.
- Dacă tăiați pe o perioadă mai îndelungată, întrerupeți lucrul mai frecvent și lubrifiați bara tăietoare.
- Opriti aparatul și scoateți acumulatorul:
 - pentru a remedia blocajele (resturi vegetale blocate) de la bara tăietoare;

- dacă scula a intrat în contact cu obiecte străine sau cu solul;
- când faceți pauze și lăsați unitatea nesuprăîncălzită;
- dacă au survenit modificări în comportamentul unității în timpul funcționării sau dacă au apărut vibrații neobișnuite; Dacă scula electrică este defectă sau vibrează neobișnuit, trebuie reparată de un centru de service înainte de a o utiliza din nou.
- Tăiați marginile de sus ale tufei într-o formă ușor rotunjită.
- Tăiați în câteva etape dacă este necesară o curățare de amploare.
- Tăiați tufa în formă de trapez. În acest mod se previne pierderea frunzelor din partea de jos a tufei din cauza lipsei luminii.



- Trasați o linie continuă dacă doriți să tăiați tufa uniform.
- Curățați plantele tinere din tufă pentru a da forma dorită. Mlădițele principale nu ar trebui distruse până la atingerea înălțimii necesare a tufei. Toate celelalte mlădițe pot fi tăiate la jumătate din înălțimea lor.
- Îndepărtați resturile vegetale într-un mod corespunzător, ecologic.

Perioadele de tăiere:

- Tufe de foioase: iunie și octombrie
- Tufe sempervirescente: aprilie și august
- Tufe cu creștere rapidă (de exemplu conifere): din mai, aproximativ la fiecare 6 săptămâni

Notă: Atenție la cuiburile de păsări din tufe. Nu tăiați tufa până când păsărilor nu le-au crescut penele sau nu tăiați această parte din tufă.

După utilizare

- Opriti motorul.
- Așteptați până ce toate piesele rotative s-au oprit complet.
- Scoateți acumulatorul **7**.
- Așezați carcasa dispozitivului de tăiere **6** pe mecanismul de tăiere.
- Lăsați unealta electrică să se răcească.

Precauție! Opriti întotdeauna motorul înainte de a pune jos unealta electrică!

Întreținere și îngrijire



Precauție! Înainte de a efectua lucrări asupra unelei, scoateți acumulatorul.

Curățați bara tăietoare după fiecare utilizare:

- Îndepărtați părțile contaminate, resturile de pe lame etc.
- Așezați foarfeca pentru gard viu pe partea laterală a acesteia și aplicați o peliculă subțire de ulei pe bara tăietoare. Se recomandă să se utilizeze lubrifianți ecologici, de exemplu spray-uri pentru service.



Precauție! Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când manevrați bara tăietoare!



Precauție! Nu lubrifiați foarfeca pentru gard viu în timpul funcționării.

- Curățați unitatea după fiecare utilizare. Dacă nu este curățată, unitatea poate distruge materialele sau se poate defecta.

- Îndepărtați impuritățile și praful de pe sculă cu o pensulă sau cu o lavetă uscată.
- Așezați masca dispozitivului de tăiere pe bara de tăiere.
- Să nu pulverizați niciodată apă pe foarfeca pentru gard viu.
- Mențineți fantele de ventilație curate și fără praf.
- Feriți scula, în special componentele din plastic ale acesteia, de lichid de frână, benzină, produse din petrol, ulei de impregnare etc. Aceste substanțe pot cauza deteriorări.
- Nu depozitați unealta în apropierea fertilizatorilor sau a altor chimicale pentru grădinărit. Pericol de corodare.
- Depozitați acumulatorul și aparatul separat.
- Încărcați acumulatorul înainte de depozitarea aparatului pe timp de iarnă.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat, ferit de îngheț (10-25 °C).
- Reparațiile pot fi efectuate de service-uri pentru clienți autorizate.

Piese de schimb



Avertizare! Piese de schimb trebuie să respecte cerințele specificate de producător. Prin urmare, utilizați numai piese de schimb originale sau piese de schimb autorizate de producător.

Dacă aveți nevoie de service sau de piese de schimb vă rugăm contactați magazinul local HORNBACK sau trimiteți e-mail la adresa: service@hornbach.com

Pericolele reziduale

Chiar dacă utilizați acest produs în conformitate cu toate cerințele de siguranță, există riscuri potențiale de vătămare și de daune materiale. Structura și construcția acestui produs implică următoarele pericole potențiale:

1. Vătămări corporale și daune materiale cauzate de scule defecte.
2. Pericol de vătămare corporală și daune materiale cauzate de obiecte care zboară.

Date tehnice

FOARFECĂ DE GRĂDINĂ CU BRAȚ TELESCOPIC CU ACUMULATOR

Tensiunea nominală

Turația de mers în gol (n_0)

Lungimea de tăiere

Grosime maximă crengi

Greutate

Nivel de presiune sonoră (L_{pA})

Nivel măsurat de presiune sonoră (L_{WA})

Emisie max. de vibrații (a_{hw})

PE-AHH 20 Li

20 V---

2200 /min

450 mm

16 mm

3,58 kg

75 dB(A) / Incertitudine K = 3 dB(A)

87 dB(A) / Incertitudine K = 2,58 dB(A)

$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ / Incertitudine K = 1,5 m/s^2

ACUMULATORI POTRIVIȚI

Tensiune

Capacitate

Temperatura de utilizare

Temperatura de depozitare

PE-AK2, PE-AK4 (nu este inclus)

20 V---

PE-AK2 (6801240): acumulator de 2,0 Ah Li-ion

PE-AK4 (6801241): acumulator de 4,0 Ah Li-ion

10-40 °C

10-25 °C

ÎNCĂRCĂTOR POTRIVIT

Tensiunea nominală

Tensiune ieșire

Timp de încărcare

PE1H (nu este inclus)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W

14,4-20 V ---, 3,0 A

60 min pentru PE-AK2

120 min pentru PE-AK4

10-40 °C

☐ / II

0,25 kg

Temperatura de funcționare

Clasa de protecție

Greutate

Zgomote și vibrații

Valoarea totală declarată de vibrație și valoarea declarată a emisiei de zgomot este măsurată în concordanță cu o metodă standard de testare (EN 62841) și pot fi folosite la compararea unei scule cu alte scule. Valoarea totală de vibrație declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Este necesară identificarea măsurilor de protecție a operatorului bazate de expunerea în condițiile concrete (ținând cont de toate perioadele ale ciclului de lucru, cum ar fi perioadele în care scula este oprită și perioadele în care scula merge în gol, suplimentar față de timpul de declanșare).



Precauție! Emisia de vibrație și cea de zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei, în particular în funcție de piesa prelucrată.

Încercați să minimizați efectul vibrațiilor și zgomotelor. Măsurile exemplificative de reducere a expunerii la vibrații înseamnă și purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei, limitarea timpului de lucru și folosirea accesoriilor în stare bună.

Remedierea defectelor



Avertizare! Aveți grijă ca aparatul să fie oprit și acumulatorul să fie scos. Purtați întotdeauna mănuși de protecție.

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Motorul nu funcționează	Acumulatorul este gol.	Încărcați acumulatorul.
Acumulatorul nu se încarcă	Acumulatorul nu este corect introdus în încărcător.	Verificați acumulatorul.
	Fișa sau siguranța este defectă.	Verificați fișa și siguranța.
Foarfece pentru gard viu nu taie corespunzător	Lamele sunt tocite sau deteriorate.	Pentru reparații luați legătura cu serviciul de clienți (Reparațiile pot fi efectuate de un centru de service pentru clienți autorizat.)

Dacă dispozitivul tot nu funcționează, vă rugăm contactați magazinul local HORNBACH sau trimiteți e-mail la adresa: service@hornbach.com

Eliminarea ca deșeu



Simbolul de „**tomberon tăiat**” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoierul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.

Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:

- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Înainte de eliminarea aparatului ca deșeu, asigurați-vă că au fost îndepărtate toate bateriile din aparat. Indicații în acest sens se găsesc în manualul de utilizare (a se vedea capitolul „CONECTAȚI ACUMULATORUL”).

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Eliminați bateriile și acumulatorii uzate ca deșeuri, conform prevederilor. În magazinele unde se comercializează baterii și în punctele de colectare comunale vă stau la dispoziție containere pentru bateriile uzate. Date exacte despre tipul și sistemul chimic al bateriilor se găsesc în datele tehnice, respectiv pe marcajele corespunzătoare de pe baterii.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.



DE	Lieferumfang
FR	Etendue de livraison
IT	Materiale compreso nella fornitura
NL	Leveringsomvang
SV	Leveransomfång
CZ	Rozsah dodávky
SK	Rozsah dodávky
RO	Volumul livrat
GB	Scope of delivery

Thank you!

We are convinced that this appliance will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely and observe the safety instructions.

Scope of Delivery

- 1x** Motor unit
- 1x** Pole
- 1x** Cutting device cover
- 1x** Harness

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

Table of content

Scope of Delivery	147
Symbols	147
Safety Instructions	148
Declaration of Conformity	153
Product overview	155
Intended use	155
Adjustments	155
Using the device	158
Care & Maintenance	160
Replacement Parts	160
Residual risks	160
Technical Data	161
Noise & Vibration	161
Troubleshooting	162
Disposal	163

Symbols



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Wear safety goggles to protect your eyes.



Wear hearing protection to protect your hearing.



Wear sturdy shoes.



Wear protection gloves.



Wear head protection.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.



Do not use the machine in wet or humid conditions. Danger of electric shock!



The guaranteed sound power level is 90 dB.



Danger! Sharp blade. Risk of injury!



Danger to life by electric shock! Keep sufficient distance to electrical power lines.

Safety Instructions

 **WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6 BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

7 HEDGE TRIMMERS SAFETY WARNINGS

TRAINING

Become familiar with the owner's manual before attempting to operate the equipment.

PREPARATION

- a) **THIS MACHINE CAN CAUSE SERIOUS INJURIES.** Read the instructions carefully for the correct handling, preparation, maintenance, starting and stopping of the machine. Become familiar with all controls and the proper use of the machine.
- b) Never allow children to use the hedge trimmer.
- c) Beware of overhead power lines.
- d) Avoid operating while people, especially children, are nearby.
- e) Dress properly! Do not wear loose clothing or jewellery, which can be caught in moving parts. Use of sturdy gloves, protective clothing, nonskid footwear and safety glasses is recommended.
- f) If the cutting mechanism strikes any foreign object or the machine starts making any unusual noise or vibration, shut off the engine and allow the machine to completely stop. Disconnect the battery and take the following steps:
 - Inspect the machine for damage.
 - Check for and tighten any loose parts or screws.
 - Have any damaged parts replaced or repaired with parts having equivalent specifications.
- g) Use ear protection and eye protection.
- h) In an emergency stop the hedge trimmer by releasing the On/Off switch and remove the battery.

OPERATION

This machine should not be used for any other purpose than described.

- a) Stop the engine before
 - cleaning or when clearing a blockage,
 - checking, carrying out maintenance or working on the hedge trimmer,
 - adjusting the working position of the cutting device,

- leaving the hedge trimmer unattended.
- b) Ensure that the machine is correctly located in a designated working position before starting the engine.
- c) While operating the machine, always ensure that the operating position is safe and secure.
- d) Do not operate the hedge trimmer with a damaged or excessively worn cutting device.
- e) Always ensure that all handles and guards are fitted when using the machine. Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorised modification.
- f) Always use two hands to operate a machine with two handles.
- g) To reduce fire hazards, keep the engine and silencer free of debris, leaves and excessive lubricant.
- h) Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you may not be aware due to the noise of the machine.
- i) Do not use the tool with a defective or worn out cutting mechanism.

MAINTENANCE AND STORAGE

- a) When the machine is stopped for servicing, inspection or storage, shut off the power source, disconnect the battery and make sure all moving parts have come to a stop. Allow the machine to cool before making any inspections, adjustments, etc.
- b) Always allow the machine to cool down before storing.
- c) When not in use store the machine out of the reach of children.
- d) Use only manufacturers recommended replacement parts and accessories.
- e) When transporting or storing the machine, always fit the cutting device transport guard.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

- a) Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when

clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

- b) Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover. Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- c) Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring. Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- d) This unit is not designed to be used by persons (including children) who have limited physical, sensory or mental abilities or who have inadequate experience and/or knowledge of the unit, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have been instructed by the person how to use the unit. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.
- e) Switch the unit off and remove the battery under the following conditions:
 - if the unit is left unattended;
 - before checking, cleaning or performing other work on the unit;
 - if the unit starts vibrating excessively.
- f) While cutting, ensure that there are no persons (particularly children) or animals in the working area. Ensure that children do not play with the unit.
- g) Before switching on the hedge trimmer, ensure that the working area is free of stones and pieces of wire. Look out for them while cutting and search the hedge for concealed objects, such as wire fences.
- h) Use the unit only in daylight or in good artificial lighting.
- i) Use the unit in dry conditions only. Protect it from rain and moisture.
- j) Ensure that the cutter does not touch the ground or other objects.
- k) Wait until the electric power tool has come to a standstill before putting it down.

- l) When interrupting work, never leave the unit unattended and keep it in a safe place.
- m) Always switch the hedge trimmer off before transporting it to other workplaces.
- n) Never grasp the blade of the hedge trimmer.
- o) Ensure that all guards and handles are fitted before using the unit. Never attempt to switch on an incompletely assembled unit or a unit which has unauthorised modifications.
- p) Operate the unit only in the technical condition stipulated and delivered by the manufacturer. Unauthorised changes to the unit exclude liability of the manufacturer for any resulting damage and/or injury.
- q) Spare parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original spare parts only or spare parts authorised by the manufacturer. When replacing parts, please follow the supplied installation instructions and remove the battery beforehand.
- r) Have repairs carried out exclusively by a qualified technician or a service centre.

8 SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY

1. Never use a damaged battery.
2. Do not open the battery. There is a risk of a short-circuit.
3. Protect the battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.
4. In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from

- the battery may cause irritation or burns.
6. Use only original batteries with the voltage indicated on the rating plate of your electric power tool. If other batteries are used, e.g. imitations, reconditioned batteries or third-party products, there is a risk of injuries as well as damage caused by exploding batteries.
 7. The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Otherwise there is a risk of fire and explosion.
 8. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 9. Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery. This may cause an internal short-circuit and the battery to burn, smoke, explode or overheat.
 10. When not in use, keep the battery away from paper-clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects, that can cause a short-circuit at the charging contacts.
 11. Used batteries must be disposed of safely and correctly.

Declaration of Conformity

 We declare, that the product described in **Technical Data**:

Pattfield®
ERGO TOOLS

**20 V Cordless pole hedge trimmer
PE-AHH 20 Li**

manufactured for:

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany**

is in conformity with the following directives:

**Machinery Directive 2006/42/EC
Outdoor Directive 2000/14/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU**

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

**EN 62841-1:2015
EN ISO 10517:2009/A1
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015**

The conformity with the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive is verified by the conformity assessment procedure according to annex V, and the Directive 2000/14/EC.

Measured sound power level: 87 dB (A)
Guaranteed sound power level: 90 dB (A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment
& CSR
Person authorised to compile the technical
file

Bornheim, 10.05.2019

**HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany**



Product overview

- 1 Cutting bar
- 2 Motor housing
- 3 Sleeve
- 4 Upper pole
- 5 Front handle
- 6 Cutting device cover
- 7 Battery (not included)
- 8 Battery release button
- 9 On/Off switch
- 10 Main handle
- 11 Release switch
- 12 Harness connector
- 13 Harness
- 14 Fixing screw
- 15 Angle adjustment button

Intended use

This garden tool is

- intended for cutting and trimming hedges and bushes which have maximum branch thickness of 16 mm;
- designed for maintaining hedges and bushes in the private sector,
- to use according to the descriptions and safety instructions indicated in this operating manual.

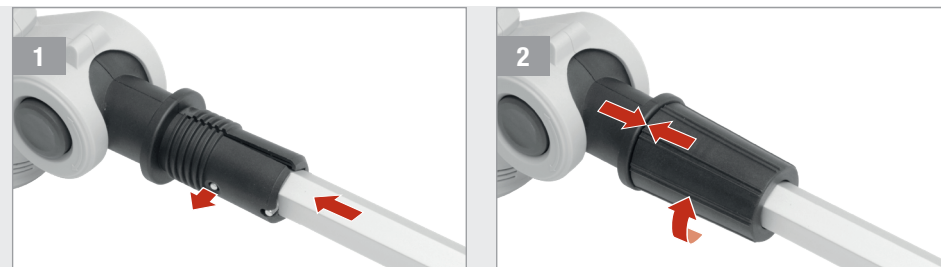
Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for all injuries to third parties and damage to their property. Operate the unit only in the technical condition as stipulated and delivered by the manufacturer. Arbitrary changes to the unit will exclude the manufacturer from any liability for resulting injury and/or damage.

Adjustments

ATTACH MOTOR HOUSING

- 1 Insert the bar 4 into the motor housing 2, so that the locking pin snaps into the little hole in the motor housing.

- 2 Subsequently, screw the sleeve 3 firmly against the motor housing.



HARNESS

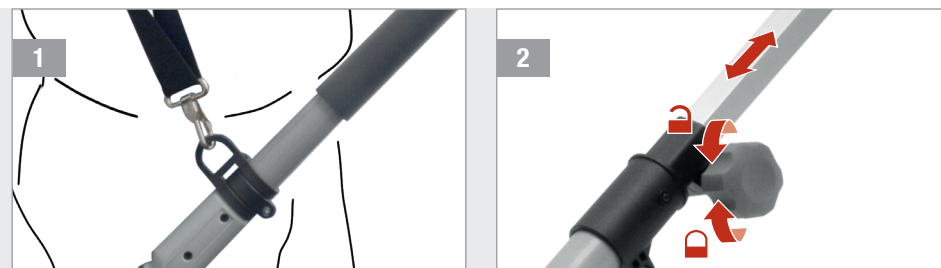
- 1 Attach the harness 13 to the harness connector 12 of the machine.

SET POLE LENGTH

- 2 (Release fixing screw 14 counter-clockwise. Set the pole 4 to a suitable length. Fasten the fixing screw clockwise.

Caution! Before performing any work on the tool, remove the battery.

Caution! Loose connections may cause loss of control and injuries.



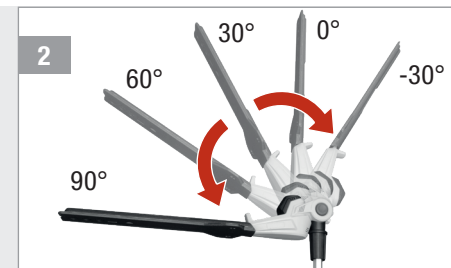
SET CUTTING ANGLE

- 1 Push the angle adjustment button **15**.

- 2 Depending on the work site, set the desired cutting angle from -30° to $+90^{\circ}$.



Caution! Make sure the angle adjustment button has safely locked in.



CHARGE BATTERY

- 1 Plug the charger (not included) into a suitable wall socket.



Caution! Only use the battery charger specified in technical data to charge the battery.

- 2 Slide the battery **7** (not included) onto the charger and check its LEDs:
Red: Charging
Green: Battery is fully charged
Flashing Red: Battery is defective
Flashing Green: Battery is too hot/ cold



ATTACH BATTERY

- 1 Slide the charged battery **7** into the battery slot until it clicks into place.



Caution! Only use the batteries described in technical data.

RELEASE BATTERY

- 2 For removal press the battery release button **8** and pull out the battery.

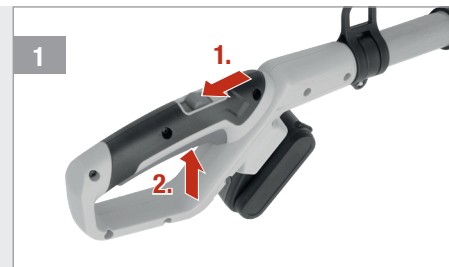


SWITCHING ON

- 1 1. Pull back the release switch **11** and hold it.
2. Press the on/ off switch **9** to start the tool. Release the release switch.

SWITCHING OFF

- 2 Release the on/ off switch **9** to turn off the tool.



CUTTING TECHNIQUES

- 1 Hold the hedge trimmer at an angle of 5° – 10° to the hedge. Cut the hedge from bottom to top, sides first.

- 2 Cut the top in an oscillating movement, advancing slowly.



Using the device

Warning! Check that all parts are firmly attached and obviously undamaged.

Warning! Hold the pole hedge trimmer firmly with both hands! Ensure that the cutting bar does not touch any objects or the ground and that there are no people or animals in the vicinity before starting! Risk of injury!

Before each use

- Check that all parts of the garden tool are present, firmly attached and undamaged.
- Ensure that you wear the adequate personal protective equipment.
- Look over the working area and remove any obstructions.
- Remove all foreign objects from the hedge, such as wire or other parts, as these may block or damage the cutting mechanism.
- Cut out thick branches beforehand using pruning shears.

Correct posture

Warning!

- Never work on unstable ground!
- Never work while standing on a ladder!
- Do not bend too far forwards when working!
- Use the garden tool only when the weather conditions and terrain are favourable!

- Stand with both legs firmly on the ground.
- Beware of obstructions in the working area.
- Wear the harness for better weight distribution of the garden tool.
- When working, always hold the garden tool with both hands!
- Hold the garden tool:
 - with the left hand on the front handle **5**.
 - with the right hand on the main handle **10**.

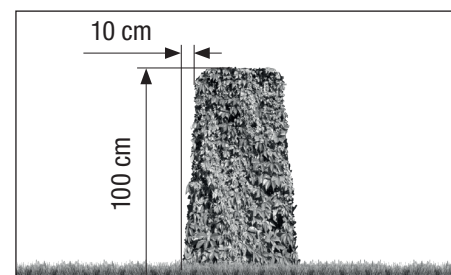


Using the device correctly

Warning! Maintain a minimum clearance of 10 meters between the bar nose and electric power lines. Electricity can jump considerable distances by means of arcing. Higher voltage increases the distance electricity can arc. Have the power switched off before starting cutting work in the immediate vicinity of power lines.

- Look over the working area and remove any obstructions.
- Before starting work, check the safety of the power tool (see “Before each use”).
- Pick up the power tool in both hands as specified.
- Switch the pole hedge trimmer on before starting the cut.
- Always cut at full engine speed and apply a uniform pressure to the unit, however not excessive force.
- Never touch wire fences or the ground with the running cutting mechanism.
- If cutting hedges over a prolonged period, interrupt your work more frequently and oil the cutter bar.
- Switch the engine off and remove the battery:
 - to remove blockages (jammed clippings) from the cutting bar;
 - if you have come into contact with foreign objects or the ground;

- when taking breaks and leaving the unit unattended;
- if the unit behaviour changes or it vibrates unusually. If the power tool is damaged or vibrates unusually, it must be repaired by a service centre before it is used again.
- Cut the upper edges of the hedge slightly round.
- Cut in several stages if heavy trimming is required.
- Cut the hedge in a trapezoidal shape. This prevents the lower part of the hedge from losing its foliage due to lack of light.



- Peg out a string line if you want to cut the hedge evenly.
- Trim the young hedge plants to the required shape. The main shoot should not be damaged until the hedge has reached the required height. All other shoots can be cut back to half their height.
- Dispose of the clippings properly and in an environmentally friendly manner.

Cutting times:

- Deciduous hedges: June and October
- Evergreen hedges: April and August
- Fast growing hedges (e.g. conifers): from May approx. every 6 weeks

Note: Beware of nesting birds in the hedge. Do not cut the hedge until birds have fledged or do not cut this part of the hedge.

After use

- Stop the engine.
- Wait until all rotating parts have come to a standstill.
- Remove the battery **7**.
- Place cutting device cover **6** on cutting mechanism.
- Leave power tool to cool down.

Caution! Always switch the motor off before you put the power tool down!

Care & Maintenance



Caution! Before performing any work on the tool, remove the battery.

Clean the cutter bar after each use:

- Remove contamination, remains of blades etc.
- Place the hedge trimmer on its side and apply a thin film of oil to the cutter bar. Preferably use environmentally friendly lubricants, e.g. service sprays.



Caution! Wear protective gloves when handling the cutting bar!



Caution! Do not oil the hedge trimmer while it is running.

- Clean the unit after every use. Failure to clean the unit can damage the materials and cause malfunctions.
- Remove dirt and dust from the tool with a paint brush or dry cloth.

- Place the cutting device cover on the cutter bar.
- Never spray the hedge trimmer with water.
- Keep the ventilation slots clean and free of dust.
- Keep the tool, in particular its plastic components, away from brake fluids, petrol, petroleum products, penetrating oil, etc. These substances may lead to damage.
- Do not store the tool near fertilisers and other garden chemicals. Danger of corrosion.
- Store the battery and the appliance separately.
- Charge the battery before storing the appliance in winter.
- Store the appliance in a dry and frost-free place (10-25 °C).
- Repairs may be carried out by an authorised customer service only.

Replacement Parts



Warning! Replacement parts must conform with the requirements specified by the manufacturer. Therefore use original replacement parts only or spare parts authorised by the manufacturer.

In case of service requests or spare parts, please contact your local HORNBAACH store or write an email to: service@hornbach.com

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

1. Injuries and damage to property due to broken application tools.
2. Danger of injury and property damage caused by flying objects.

Technical Data

CORDLESS POLE HEDGE TRIMMER

Nominal voltage
No-load speed (n₀)
Cutting length
Maximum branch thickness
Weight
Sound pressure level (L_{pA})
Measured sound power level (L_{WA})
Max. vibration emission (a_{hw})

PE-AHH 20 Li

20 V ~
2200/min
450 mm
16 mm
3.58 kg
75 dB(A) / Uncertainty K = 3 dB(A)
87 dB(A) / Uncertainty K = 2.58 dB(A)
≤ 2.5 m/s² / Uncertainty K = 1.5 m/s²

SUITABLE BATTERIES

Voltage
Capacity

PE-AK2, PE-AK4 (not included)

20 V ~
PE-AK2 (6801240): 2.0 Ah Li-ion battery
PE-AK4 (6801241): 4.0 Ah Li-ion battery
10-40 °C
10-25 °C

Operating temperature
Storage temperature

SUITABLE CHARGER

Nominal voltage
Output voltage
Charging time

PE1H (not included)

100-240 V ~ 50/60 Hz, 78 W
14.4-20 V ~, 3.0 A
60 min for PE-AK2
120 min for PE-AK4
10-40 °C
□ / II
0.25 kg

Operation temperature
Protection Class
Weight

Noise & Vibration

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time)



Caution! The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

Troubleshooting

**Warning!** Make sure the appliance is switched off and the battery is removed. Always wear protective gloves.

Problem	Possible cause	Solution
Motor does not run	The battery is empty.	Charge the battery.
Battery does not charge	Battery is not properly inserted into the charger.	Check the battery.
	Plug or fuse are faulty.	Check plug and fuse.
Hedge trimmer does not cut properly	Blades are blunt or damaged.	Contact your customer service for repair (Repairs may be carried out by an authorised customer service only)

If the device still does not work, please contact your local HORNBAACH store or write an email to: service@hornbach.com

Disposal

 The **crossed-out wheeled bin** symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.

- In Germany, HORNBAACH is obliged:
- To take back old appliances of the same type free of charge in HORNBAACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
 - To take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBAACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
 - When delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

Make sure that all batteries have been removed from the appliance before disposing of it. You will find notes on this in the operating instructions (see Chapter “ATTACH BATTERY”).
For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Used batteries and rechargeable batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal. Precise data on the type and chemical system of the batteries can be found in the technical data, corresponding markings on the batteries themselves.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.



Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

PE-AHH20Li_2022/08_V1.2

